

# A E N O



Quick Start Guide

## Electric Kettle EK3

(Models: AEK0003,  
AEK0003-UK)

v 2.3.2 | 20.03.2025



ENG.....	5
ARA.....	9
BOS.....	12
BUL.....	16
CES.....	21
DEU.....	25
ELL.....	30
EST.....	34
FRA.....	38
HRV.....	43
HUN.....	47
HYE.....	51
ITA.....	55
KAT.....	69
KAZ.....	64
LAV.....	68
LIT.....	72
NLD.....	76
POL.....	80
POR.....	84
RON.....	88
RUS.....	92
SLK.....	97
SLV.....	101
SPA.....	105
SRP.....	109
UKR.....	113
UZB.....	118



**ENG** AENO™ electric kettle is designed for boiling water at home and in the office.

**Model:** AEK0003 (Plug Type E/F), AEK0003-UK (Plug Type G).

### **Technical Specifications**

Input parameters: 220–240 V (AC); 50–60 Hz; 8.2 A; 1,850.0–2,200.0 W. Usable volume: 1.7 L. Boiling time: ≤ 8 min. Control: manual. Automatic shutdown. Material: stainless steel. Color: metallic gray. Net weight: 1.13 kg. Dimensions (L×W×H): 161×214×269 mm. Power cord length: 0.8 m. Operating conditions: temperature 0...+50 °C, RH ≤ 90 % (non-condensing). Storage conditions: temperature -10...+50 °C, RH ≤ 90 % (non-condensing).

### **Scope of Supply**

AENO™ electric kettle, power base, quick start guide.

### **Device elements (see figure)**

1 – spout, 2 – casing, 3 – power base, 4 – lid, 5 – lid opening button, 6 – handle, 7 – switch with a LED indicator light, 8 – power cord.

### **Limitations and Warnings**

Please read this document carefully before using the device. Do not use the device outdoors. The kettle is intended for use only in a household environment (home; temporary residences such as hotels, etc.; staff dining rooms in offices and other similar enclosures). This device is not intended for use by children under the age of 14 or by persons with reduced physical, mental or intellectual abilities unless they have sufficient experience and knowledge of how to use the device and are supervised by a person responsible for their safety. Before use, make sure that the rated voltage and frequency specified in the Technical Specifications correspond to the mains supply. Do not use a damaged device. The device must be repaired by a qualified technician at an authorized service center. Do not allow the power cord to come into contact with sharp objects or

If you have any issues or difficulties using your AENO device, please contact support by email at [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) or via the online chat at [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty). Our specialists will help you solve the problem, and you will not have to spend time and effort visiting the shop.

hot surfaces. Do not immerse the plug, power cord, kettle and/or power base in water or other liquids. To replace a damaged cable, contact the manufacturer, an authorized service center, or a suitably qualified professional to avoid hazardous situations. Install the device away from external heat sources or other electrical appliances. Do not turn on an empty kettle. Do not open the lid of the kettle while the water is boiling and for two minutes after boiling. Be careful when pouring hot water, do not tilt the kettle with water too sharply. Make sure the lid is tightly closed before lifting the kettle. Lift the kettle by the handle only. Do not pour water below the "MIN" mark and above the "MAX" mark on the inside of the housing. If the kettle is overfilled, water may spill out of the kettle when boiling. Use the device only with the supplied power base. The kettle is designed to heat and boil water only. Use purified water to reduce scale formation. Unplug the kettle when not in use and before cleaning. Do not use chemical and aggressive detergents, abrasive pastes, products containing acids and solvents or metal sponges for cleaning. Do not allow children to use and/or play with the device. Detailed information can be found in the complete operating manual, available for download at [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

#### **Meanings of the switch LED indicator light states**

State	Description
On	The water boiling process has been started
Off	The water boiling process is finished/was interrupted

#### **Switch functions**

Action	Description
Flick down	Starts the water boiling process
Flick up	Interrupts the boiling process

#### **Preparing the device for use**

Before using the device for the first time, clean it by doing the following:

1. Open the packaging and remove the device. Remove any packaging materials.
2. Place the power base on a flat, stable surface.
3. Open the lid of the kettle and fill with water up to the "MAX" mark.
4. Close the lid tightly and place the kettle on the power base.

5. Insert the plug into the socket.
  6. Flick the switch down: the indicator light will go on, and the water will start to heat up.
  7. Wait until the switch automatically returns to its initial position and the indicator light goes out. The water boiling process will be finished.
  8. Remove the plug from the electric socket.
  9. Remove the kettle from the power base and carefully drain the water.
- ATTENTION!** Do not drink water obtained after the first two boilings.
10. Allow the device to cool down and repeat steps 3–8.
  11. After the device has cooled down completely, wipe the exterior and interior surfaces with a dry cloth.

### **Using the Device**

1. Remove the kettle from the power base.
2. Open the lid and pour in the desired amount of water.

**Note.** Do not pour water below the "MIN" mark and above the "MAX" mark on the inside of the housing.

3. Follow steps 4–8 of the "Preparing the device for use" section.
  4. Remove the kettle from the power base and carefully pour water from it.
- Note.** You can interrupt the boiling process by pulling the switch up or removing the kettle from the power base.

### **Cleaning and Maintenance**

**ATTENTION!** Before cleaning, unplug the kettle and allow it to cool down.

Wipe the outside of the kettle with a soft cloth soaked in warm water or a mild soap solution. Then wipe with a soft cloth dampened with clean water and wipe dry.

### **Descaling**

Frequency (when using the kettle 3–5 times a day): hard and very hard water – once a month; medium hard or soft water – once every 2–3 months.

### **Anti-scale products and cleaning methods**

Table vinegar	Citric acid	Anti-scale product
Pour 0.5 L of vinegar (6 % or 9 %) into the kettle,	Boil 0.5 L of water. Add 25 g of citric acid and	Follow the manufacturer's

Table vinegar	Citric acid	Anti-scale product
leave for 1 hour without boiling. Pour out the contents, wash the kettle by pouring and draining the water 5–6 times	leave for 15 minutes. Pour out the contents, wash the kettle by pouring and draining the water 5–6 times	instructions on the product package

## Troubleshooting

- **The kettle won't turn on.** Possible causes: socket malfunction; the kettle is not placed on the power base. Solution: check the socket by plugging in another device; place the kettle on a power base.
- **The kettle switches off a few seconds after it is switched on.** Possible cause: no water or little water. Solution: unplug the kettle from the mains. Wait until it has cooled down and repeat the instructions under "Using the Device".
- **The kettle will not turn off automatically after the water boils.** Possible cause: the device's lid is not closed. Solution: remove the plug from the electric socket. Let the device cool down for a few minutes, then make sure the lid is tightly closed.

**ATTENTION!** If none of the suggested methods have solved the problem, contact your supplier or an authorized service center. Do not disassemble the device or attempt to repair it yourself.

ASBISC reserves the right to modify the device and to make changes and additions to this document without prior notice to users. The date of manufacture is indicated on the package. **This device complies with applicable safety requirements.**

The warranty period and service life is 2 years from the date of retail sale of the product. Manufacturer: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Made in China. All trademarks and brands mentioned herein are the property of their respective owners.

Up-to-date information and a detailed description of the device, as well as connection instructions, certificates, information on companies accepting quality claims and warranties, are available for download at [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**RoHS Directive.** The device complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU on the Restriction of Hazardous Substances (RoHS), including the requirements of the RoHS Directive 2015/863/EU.

ARA

صممت غلاية AENO™ الكهربائية لغليان الماء في المنزل والمكتب.  
الموديل: AEK0003 (القبس E/F)، AEK0003-UK (القبس G).  
المواصفات

معلومات الإدخال: 240–220 فولت (تيار متردد)، 50–60 هرتز، 8,2 أمبير، 1850,0 واط. الحجم القابل للاستخدام: 1,7 لتر. وقت غليان الماء: 8 دققيقة. التحكم: يدوى. الإيقاف التلقائي. المادة: الفولاذ المقاوم للصدأ. اللون: الرمادي المعدني. الوزن الصافي: 1,13 كغم. الأبعاد (الطول×العرض×الارتفاع): 161 مم × 214 مم × 269 مم. طول كابل الطاقة: 0,8 متر. شروط الاستخدام: درجة الحرارة +50...+0 درجة مئوية، الرطوبة النسبية 90% (دون تكاثف). شروط التخزين: درجة الحرارة +50...-10 درجة مئوية، الرطوبة النسبية 90% (دون تكاثف).

طبق التسلیم  
غلاية AENO™ الکه، قاعدة ، دلیل البدء السريع.  
عناصر الجهاز (انظر الصورة)

- 1 - الفوهة، 2 - الهیکل، 3 - القاعدة، 4 - الغطاء، 5 - زر قبح الغطاء، 6 - المقابض، 7 - مفتاح تشغيل/إيقاف مزود بمؤشر LED، 8 - سلك الكهرباء.
- القيود والتوجيهات

يرجى قراءة هذا المستند بعناية قبل استخدام الجهاز. يحظر استخدام الجهاز في الهراء الطلاق. الغلاية مخصصة للاستخدام في الظروف المنزلية فقط (المنزل؛ أماكن الإقامة المؤقتة، مثل الفنادق واللغ؛ غرف تناول الطعام للموظفين في المكاتب، والمباني والمائمة الأخرى). هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 14 عاماً أو الأشخاص ذوي الإعاقة البدنية أو العقلية أو النفسية ما لم يكن لديهم الخبرة والمعرفة الكافية عن استخدام الجهاز وما لم يتم الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. قبل الاستخدام، تأكد من أن الجهد والتردد المقددين في الخصائص الفنية توافقان مع معلومات مصدر الطاقة. لا تستخدم جهازاً تالقاً. يجب إجراء إصلاح الجهاز من قبل فني مؤهل من مركز خدمة معتمد. لا تسمح لكابل الطاقة بالالتلامس مع الأشياء الحادة أو الأسطح الساخنة. لا تغير القابس وأو كابل الطاقة وأو الغلاية وأو القاعدة في الماء أو سائل آخر. استبدال السلك التالق، اتصل بالشركة المصنعة أو مركز خدمة معتمد أو شخص مؤهل له تخصص مناسب لتجنب الموقف الخطير. قم بتركيب الجهاز بعيداً عن مصادر الحرارة الخارجية أو الأجهزة الكهربائية الأخرى. لا تقم بتشغيل غلاية فارغة. لا تفتح غطاء الغلاية أثناء غليان الماء، أو لمدة دقيقةين بعد الغليان. كن حذراً عند صب الماء الساخن، لا تقم بإبالة الغلاية بالماء بشدة. تأكد من إغلاق الغطاء بإحكام قبل إيقاف الغلاية. ارفع الغلاية من المقups فقط. لا تملا الماء تحت علامة "MAX" وأعلى من علامة "MIN" الموجودة داخل الجهاز. في حالة الملء الزائد ينسكب الماء المغلي من الغلاية. استخدم الجهاز فقط مع القاعدة المرفقة. الغلاية مخصصة فقط لتسخين وغلي الماء. لتقليل تكوين الترسيبات، استخدم الماء المغلي من الغلاية. افصل الغلاية عن مصدر الطاقة عند عدم استخدامها وقبل التنظيف. لا تستخدم المنظفات الكيماوية والعدوائية والمعاجين الكاشطة والمنتجات التي تحتوي على الأحماض والمذيبات، وكذلك الإسقاط المعدي للتقطيف. لا تسمح للأطفال باستخدام الجهاز وأو اللعب به. يمكن العثور على معلومات مفصلة في دليل المستخدم الكامل المتاح للتتزيل على [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

إذا كانت لديك أي أسئلة أو مشكلات أثناء استخدام جهاز AENO™، يرجى الاتصال بفريق الدعم عبر البريد الإلكتروني [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) أو الدردشة عبر الإنترنت على [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty). سيساعدك المتخصصون في حل المشكلة ولن تحتاج إلى إضاعة الوقت والجهد في زيارة المتجر.

## تحضير الجهاز للاستخدام معاني الإضاءة LED لمفتاح التشغيل/الإيقاف

الحالات	الوصف
يضيء	تم بدء عملية تغليط الماء
لا يضيء	انتهت أو قطعت عملية تغليط الماء
وظائف مفتاح التشغيل/الإيقاف	الوصف
الخفض	بدء عملية تغليط الماء
الرفع	قطع عملية التغليط

### التحضير للاستخدام الأول

قبل استخدام الجهاز لأول مرة، قم بتنظيفه عن طريق القيام بما يلي:

1. افتح الغية وقم بإزالة الجهاز. قم بإزالة مواد التغليف.
2. ضع القاعدة على سطح مستوٍ وثابت.
3. افتح غطاء الغلبة واسكب الماء حتى علامة "MAX".
4. أغلق الغطاء بإحكام ثم ضع الغلبة على القاعدة.
5. انخل القابس في المقىس.
6. اخخص المفتاح فسيضيء المؤشر الضوئي وسيبدأ تسخين الماء.
7. انتظر حتى يعود المفتاح تلقائياً إلى موضعه الأولى وينطفئ المؤشر. ستنتهي عملية تغليط الماء.
8. انزع القابس من المقىس.
9. قم بإزالة الغلبة من القاعدة وقم بتصريف الماء بعناية.

انتبه! لا تستخدم الماء الذي تم الحصول عليه بعد عمليتي الغليان الأولىتين للشرب.

اترك الجهاز حتى يبرد، ثم كرر الخطوات من 3 إلى 8.

11. بعد أن يبرد الجهاز تماماً، امسح الأسطح الخارجية والداخلية بقطعة قماش جافة.

### استخدام

1. أزل الغلبة من القاعدة.
2. افتح الغطاء واسكب الكمية المطلوبة من الماء في الغلبة.

ملاحظة: لا تملأ الماء تحت علامة "MIN" وأعلى من علامة "MAX" الموجودة داخل الجهاز.

3. اتبع الخطوات الموضحة في الفقرات من 4 إلى 8 من قسم "التحضير للاستخدام الأول".

4. أزل الغلبة من القاعدة وص McB الماء منها بحذر.

ملاحظة: يمكنك مقاطعة عملية التغليط عن طريق رفع المفتاح أو إزالة الغلبة من القاعدة.

### التنظيف والختام

انتبه! قبل التنظيف، افصل الغلبة عن مصدر الطاقة واتركها تبرد.

امسح الجزء الخارجي من الغلبة بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء الدافئ أو بمحلول صابون خفيف. ثم امسحه بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء النقي وامسحه حتى يجف.

## إزالة التربسات

النكرار (عند استخدام الغلاية 3-5 مرات في اليوم): الماء العسر والعسر جداً - مرة واحدة في الشهر؛ ماء منوسط العسر أو الماء الناعم - مرة كل 3-2 أشهر.

## عامل إزالة التربسات وطرق التنظيف

مادة لإزالة التربسات	حمض الليمون	خل الماء
اتبع إرشادات الشركة المصنعة على عبوة المنتج	أعلى 0,5 لتر من الماء، أضف 25 جرام من حمض الليمون واتركه لمدة 15 دقيقة. أفرغ محتويات الغلاية وأغسلها عن طريق سكب الماء وتصرفيه 5-6 مرات	صبي 0,5 لتر من الخل (6 % أو 9 %) في الغلاية واتركها لمدة ساعة دون غليان. أفرغ محتويات الغلاية وأغسلها عن طريق سكب الماء وتصرفيه 5-6 مرات

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

- الغلاية لا تعمل، الأسباب المحتملة: مقبس معيب؛ لم يتم وضع الغلاية على القاعدة. الحل: تأكيد أن المقبس يعمل بشكل صحيح عن طريق توصيل جهاز آخر به؛ ضع الغلاية على القاعدة.
- يتم إيقاف تشغيل الغلاية بعد عدة ثوان من تشغيلها. السبب المحتمل: عدم وجود ماء كمية غير كافية منه. الحل: افصل الغلاية عن مصدر الطاقة. انتظر حتى تبرد وفكر التعليمات الموجودة في قسم "الاستخدام".
- لا يتم إيقاف الغلاية تلقائيا بعد غليان الماء. السبب المحتمل: غطاء الجهاز غير مغلق. الحل: انزع القابس من المقبس. دع الجهاز يبرد ليُضمن دلائل ثم تأكيد من إغلاق الغطاء بإحكام.
- انتبه! إذا لم تساعد أي من الطرق المقترحة في حل المشكلة، فاتصل بالمورد أو مركز خدمة معتمد. لا تقم بتفكيك الجهاز ولا تحاول إصلاحه بنفسك.

تحتفظ شركة ASBISC بالحق في تعديل الجهاز وإجراء تغييرات على هذا المستند دون إشعار مسبق للمستخدمين. اتظر تاريخ الإنتاج على العبوة. يطابق هذا الجهاز متطلبات السلامة المعول بها.

فترة الضمان والغير التشغيلي - 2 سنة من تاريخ بيع المنتج في شبكة البيع بالتجزئة. معلومات الشركة المصنعة: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou 1, Cyprus, Limassol 4101, Agios Athanasios, رقم الهاتف: +351 48732080077، البريد الإلكتروني: [info@asbis.com](mailto:info@asbis.com).

مصنوع في الصين. جميع العلامات التجارية وأسمائها المشار إليها هي ملك أصحابها المعنيين. معلومات محدثة ووصف مفصل للجهاز، بالإضافة إلى تعليمات التوصيل والشهادات ومعلومات حول الشركات التي تقبل مطالبات الجودة والضمائن، متاحة على [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

توجيه RoHS 2015/863/EU رقم RoHS 2011/65/EU رقم RoHS بشأن تقييد المواد الخطرة، بما في ذلك المتطلبات الواردة في

**BOS** Električno kuvalo za vodu **AENO™** je dizajnirano za kuvanje vode kod kuće i u kancelariji.

**Model:** AEK0003 (E/F utikač), AEK0003-UK (G utikač).

### Specifikacije

Ulagni parametri: 220–240 V (AC); 50–60 Hz; 8,2 A; 1850,0–2200,0 W. Zapremina: 1,7 L. Vrijeme ključanja vode: ≤ 8 min. Upravljanje: ručno. Automatsko isključivanje. Materijal: nerđajući čelik. Boja: sivoj metalik. Neto težina: 1,13 kg. Dimenzije (D×Š×V): 161×214×269 mm. Dužina kabla za napajanje: 0,8 m. Uslovi korištenja: temperatura 0...+50 °C, relativna vlažnost ≤ 90 % (bez kondenzacije). Uslovi skladištenja: temperatura -10...+50 °C, relativna vlažnost ≤ 90 % (bez kondenzacije).

### Paket isporuke

Električno kuvalo za vodu **AENO™**, postolje, kratki korisnički vodič.

### Elementi uređaja (v. sliku)

1 – izljev, 2 – kućište, 3 – postolje, 4 – poklopac, 5 – dugme za otvaranje poklopca, 6 – drška, 7 – prekidač sa LED indikatorom, 8 – kabl za napajanje.

### Ograničenja i upozorenja

Molimo vas da pažljivo pročitate ovaj dokument prije korištenja uređaja. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom. Kuvalo za vodu je namenjeno samo za upotrebu u domaćinstvu (kod kuće, u prostorima za privremeni smještaj poput hotela i sl., trpezarijama za osoblje u kancelarijama i drugim sličnim prostorijama). Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili duševnim sposobnostima osim ako imaju dovoljno iskustva i znanja o rukovanju uređajem, i ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Prije upotrebe provjerite da nazivni napon i frekvencija navedeni u specifikacijama odgovaraju parametrima napajanja. Nemojte koristiti oštećeni uređaj.

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća prilikom korištenja AENO uređaja, kontaktirajte tim za podršku putem e-pošte. email [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) ili online chat na [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty). Stručnjaci će vam pomoći u otklanjanju problema tako da ne biste gubili vrijeme i trud radi opetovanog odlaska u trgovinu.

Popravke uređaja mora obaviti samo kvalifikovani tehničar iz ovlaštenog servisnog centra. Pazite da kabl za napajanje ne dođe u dodir sa oštrim predmetima ili vrućim površinama. Ne uranajte utikač, kabl za napajanje, kuvalo i/ili postolje u vodu ili druge tekućine. Da se izbjegnu opasne situacije, za zamjenu oštećenog kabla kontaktirajte proizvođača, ovlašteni servisni centar ili odgovarajuće kvalifikovanu osobu. Stavite uređaj dalje od spoljnih izvora topote ili drugih električnih uređaja. Ne uključujte kuvalo ako je prazno. Ne otvarajte poklopac kuvala dok voda ključa, sačekajte par minuta nakon ključanja. Budite oprezni kada točite vruću vodu, nemojte previše naglo nagnijati kuvalo sa vodom. Uverite se daje poklopac dobro zatvoren prije nego što podignite kuvalo sa postolja. Podignite kuvalo samo držeći ga za dršku. Nemojte ga puniti vodom ispod označe "MIN" i iznad označe "MAX" na unutrašnjoj strani kućišta. Ako u kuvalon naspete previše vode, može doći do izljevanja prilikom ključanja. Koristite uređaj samo sa isporučenim postoljem. Kuvalo za vodu je namenjeno samo za grijanje i proukuvanje vode. Koristite pročišćenu vodu da smanjite stvaranje kamenca. Isključite kuvalo iz električne mreže kada ga ne koristite i prije čišćenja. Za čišćenje aparata nemojte koristiti hemijske i agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline i rastvarače, kao ni metalne sundere. Ne dozvolite djeci da koriste i/ili da se igraju s uređajem. Više informacija možete pronaći u punom korisničkom priručniku dostupnom za preuzimanje na [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

### **LED indikacija prekidača**

Status	Opis
Svjetli	Pokrenut je proces ključanja vode
Ne svjetli	Proces klučanja vode je završen/prekinut

### **Funkcije prekidača**

Manipulacija	Opis
Dolje	Pokretanje procesa ključanja vode
Gore	Prekid procesa ključanja

### **Priprema za prvu upotrebu**

Prije prve upotrebe uređaja, očistite ga na sljedeći način:

1. Otvorite paket i izvadite uređaj. Uklonite ambalažni materijal.
2. Stavite postolje na ravnu, stabilnu površinu.

- Otvorite poklopac kuvala i napunite ga vodom do oznake "MAX".
- Uredno zatvorite poklopac i stavite kuvalo na postolje.
- Utaknite utikač u utičnicu.
- Sputnite prekidač – zasvjetli indikator i voda će početi da se gija.
- Pričekajte dok se prekidač automatski ne vrati u prethodnu poziciju i indikator se ugasi. Proces ključanja vode će biti završen.
- Izvucite utikač iz utičnice.
- Dignite kuvalo sa postolja i oprezno ispustite vodu.

**PAŽNJA!** Ne koristite za piće vodu ostalu nakon prva dva ključanja.

- Ostavite uređaj da se ohladi i ponovite korake 3-8.
- Nakon što se uređaj potpuno ohladi, obrišite ga spoja i iznutra suvom krpom.

### Korištenje

- Dignite kuvalo sa postolja.
- Otvorite poklopac i naspite potrebnu količinu vode.

**Napomena.** Nemojte ga puniti vodom ispod oznake "MIN" i iznad oznake "MAX" na unutrašnjoj strani kućišta.

- Slijedite korake opisane u tačkama 4.-8. odjeljka "Priprema za prvu upotrebu".
- Skinite kuvalo sa postolja i oprezno natočite vodu iz njega.

**Napomena.** Proces ključanja možete prekinuti podizanjem prekidača ili skidanjem kuvala sa postolja.

### Čišćenje i održavanje

**PAŽNJA!** Prije čišćenja, isključite kuvalo iz struje i ostavite ga da se ohladi.

Obrišite kuvalo spolja mekom krpom namočenom u toplu vodu ili blagi rastvor sapuna. Zatim obrišite mekom krpom navlaženom čistom vodom i dobro osušite.

### Uklanjanje kamenca

Učestalost (pri korišćenju čajnika 3-5 puta dnevno): tvrda i veoma tvrda voda – jednom mesečno; srednje tvrda ili meka voda – jednom u 2-3 mjeseca.

### Sredstva za uklanjanje kamenca i načini čišćenja

Stono sirče	Limunova kiselina	Sredstvo za uklanjanje kamenca
U kuvalo naspite 0,5 L sirčeta (6 % ili 9 %) i ostavite 1 sat bez	Prokuvajte 0,5 L vode. Dodajte 25 g limunske kiseline i ostavite	Slijedite upute proizvođača na pakovanju proizvoda

Stono sirće	Limunova kiselina	Sredstvo za uklanjanje kamenca
kuvanja. Ispraznite sirće i operite kuvalo sipanjem i ispuštanjem vode 5–6 puta	15 minuta. Ispraznjite vodu i operite kuvalo sipanjem i ispuštanjem vode 5–6 puta	

### Otklanjanje eventualnih grešaka

- Kuvalo za vodu se ne uključuje.** Mogući uzroci: neispravna utičnica; kuvalo za vodu nije stavljen na postolje. Rješenje: provjerite da li utičnica radi ispravno priključivanjem nju drugog uređaja; stavite kuvalo na postolje.
- Kuvalo za vodu se isključuje nekoliko sekundi nakon uključivanja.** Mogući uzrok: nema ili premalo je vode. Rješenje: isključite kuvalo iz električne mreže. Sačekajte da se ohladi i ponovite upute u odeljku "Korištenje".
- Kuvalo za vodu se ne isključuje automatski nakon što voda prokluča.** Mogući uzrok: poklopac uređaja nije zatvoren. Rješenje: Izvucite utikač iz utičnice. Ostavite uređaj da se ohladi nekoliko minuta, a zatim provjerite je li poklopac dobro zatvoren.

**PAŽNJA!** Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne u rješavanju problema, kontaktirajte svog dobavljača ili ovlašteni servisni centar. Nemojte rastavljati uređaj i ne pokušavajte da ga sami popravite.

ASBISC zadržava pravo da modifikuje uređaj i da unosi izmjene i dopune u ovaj dokument bez prethodne najave za korisnike. **Ovaj uređaj je u skladu sa važećim sigurnosnim zahtjevima.** Datum proizvodnje v. na pakovanju. Garantni i upotrebnii rok su 3 godine od datuma prodaje proizvoda preko maloprodaje. Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Tel.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i robne marke koji se ovdje spominju vlasništvo su njihovih vlasnika. Aktuelne informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, sertifikati, informacije o društima koja primaju reklamacije u vezi kvaliteta i pružaju garancije, dostupne su za preuzimanje na [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**RoHS direktiva.** Uredaj je usklađen sa zahtjevima Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju opasnih supstanci, uključujući zahteve Direktive RoHS 2015/863/EU.

**BUL** Електрическата кана **AENO™** е предназначена за кипване на вода у дома и в офиса.

**Модел:** AEK0003 (щепсел тип E/F), AEK0003-UK (щепсел тип G).

### **Технически спецификации**

Входни параметри: 220–240 V (AC); 50–60 Hz; 8,2 A; 1850,0–2200,0 W. Обем: 1,7 л. Време за кипване на водата: ≤ 8 мин. Управление: ръчно. Автоматично изключване. Материал: неръждаема стомана. Цвят: метално сиво. Нетно тегло: 1,13 кг. Размери (Д×Ш×В): 161×214×269 mm. Дължина на захранващия кабел: 0,8 м. Условия на експлоатация: температура 0...+50 °C, относителна влажност ≤ 90 % (без кондензация). Условия на съхранение: температура -10...+50 °C, относителна влажност ≤ 90 % (без кондензация).

### **Обхват на доставката**

Електрическата кана **AENO™**, поставка, кратко ръководство.

### **Елементи на устройството (вж. фигуранта)**

1 – чучур, 2 – корпус, 3 – поставка, 4 – капак, 5 – бутон за отваряне на капака, 6 – дръжка, 7 – превключвател със светодиоден индикатор, 8 – захранващ кабел.

### **Ограничения и предупреждения**

Прочетете внимателно този документ, преди да използвате уреда. Забранява се използването на устройството извън помещенията. Чайникът е предназначен само за битова употреба (у дома; места за временно пребиваване, като хотели и др.; помещения за хранене на персонала в офиси и други подобни помещения). Устройството не е предназначено за използване от деца под 14-годишна възраст или от лица с намалени физически, умствени или интелектуални способности, ако те нямат достатъчен опит или познания за експлоатация на устройството, и ако не са под надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност. Преди

Ако имате някакви въпроси или затруднения при използването на вашето устройство AENO, моля, свържете се с отдела за поддръжка на имейл **support@aeno.com** или чрез онлайн чат на сайта **aeno.com/service-and-warranty**. Специалистите ще ви помогнат да се ориентирате, и да не губите време и усилия за посещение на магазин.

употреба се уверете, че номиналното напрежение и честотата, посочени в технически спецификации, съответстват на захранващата мрежа. Не използвайте повредено устройство. Устройството трябва да се ремонтира от квалифициран специалист в оторизиран сервизен център. Не позволяйте на захранващия кабел да влиза в контакт с остри предмети или горещи повърхности. Не потапяйте щепсела, захранващия кабел, каната и/или поставката във вода или други течности. За да смените повреден кабел, свържете се с производителя, оторизиран сервизен център или подходящо квалифицирано лице, за да избегнете опасни ситуации. Инсталирайте устройството далеч от външни източници на топлина или други електрически уреди. Не включвате празна кана. Не отваряйте капака на каната, докато водата кипи и в продължение на две минути след завиране. Бъдете внимателни, когато наливате гореща вода, не накланяйте електрическата кана с вода прекалено рязко. Преди да вдигнете каната, се уверете, че капакът е пътно затворен. Вдигайте каната само за дръжката. Не наливайте вода под маркировката „MIN“ и над маркировката „MAX“ от вътрешната страна на корпуса. В случай на препълване при пълнене, врящата вода може да се излезе от каната. Използвайте устройството само с доставената поставка. Каната е предназначена само за загряване и варене на вода. Използвайте пречистена вода, за да намалите образуването на котлен камък. Изключете каната от електрическата мрежа, когато не го използвате, също така и преди да почистване. Не използвайте химически или агресивни почистващи препарати, абразивни пасти, киселини, разтворители или метални гъби за почистване. Не позволяйте на деца да използват и/или да си играят с устройството. Подробна информация можете да намерите в пълното ръководство на потребителя, което е достъпно за изтегляне на уеб страница [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

### **Значение на светодиодната индикация на превключвателя**

Състояние	Описание
Свети	Процесът на кипене на водата е стартиран

Състояние	Описание
Не свети	Процесът на кипене на вода е завършен/прекъснат

### **Функции на превключвателя**

Действие	Описание
Пускане	Започване на процеса на кипене на водата
Вдигане	Прекъсване на процеса на кипене

### **Подготовка за първа употреба**

Преди да използвате устройството за първи път, го почистете, като направите следното:

1. Отворете опаковката и извадете устройството. Отстранете опаковъчните материали.
2. Поставете поставката върху равна, стабилна повърхност.
3. Отворете капака на каната и го напълнете с вода до маркировката „MAX“.
4. Затворете плътно капака и поставете каната върху поставката.
5. Поставете щепсела в контакта.
6. Пуснете превключвателя – индикаторът ще светне, водата ще започне да се загрява.
7. Изчакайте, докато превключвателят автоматично се върне в предишното си положение и светлинният индикатор изгасне. Процесът на кипене на водата ще бъде завършен.
8. Извадете щепсела от контакта.
9. Премахнете каната от поставката и внимателно източете водата.

**ВНИМАНИЕ!** Не използвайте водата за пиење, получена след първите две преварявания.

10. Оставете устройството да се охлади и повторете стъпките 3–8.
11. След като устройството се охлади напълно, избършете външните и вътрешните повърхности със суха кърпа.

### **Работа с устройството**

1. Отстранете каната от поставката.
2. Отворете капака и налейте необходимото количество вода.

- Забележка.** Не наливайте вода под маркировката „MIN“ и над маркировката „MAX“ от вътрешната страна на корпуса.
3. Изпълнете действията, описани в стъпки 4–8 от раздел „Подготовка за първа употреба“.
  4. Отстранете каната от поставката му и внимателно излейте водата от нея.

**Забележка.** Можете да прекъснете процеса на кипене, като вдигнете превключвателя или махнете каната от поставката.

### **Почистване и поддръжка**

**ВНИМАНИЕ!** Преди почистване изключете каната от електрическата мрежа и го оставете да изстине.

Избършете външната страна на каната с мека кърпа, напоена с топла вода или мек сапунен разтвор. След това избършете с мека кърпа, навлажнена с чиста вода, и избършете до сухо.

### **Отстраняване на котлен камък**

Честота (при използване на каната 3–5 пъти дневно): твърда и много твърда вода – веднъж месечно; средно твърда или мека вода – веднъж на 2–3 месеца.

### **Средства за отстраняване на котлен камък и методи за почистване**

Трапезен оцет	Лимонена киселина	Средство за отстраняване на котлен камък
Налейте в каната 0,5 L оцет (6 % или 9 %), оставете за 1 час, без да се свари. Излейте съдържанието, измийте каната, като излеете и източите водата 5–6 пъти	Сварете 0,5 L вода. Добавете 25 g лимонена киселина и оставете за 15 минути. Излейте съдържанието, измийте каната, като излеете и източите водата 5–6 пъти	Следвайте инструкциите на производителя, посочени на опаковката на продукта

### **Отстраняване на възможни неизправности**

- **Каната не се включва.** Възможни причини: повреден контакт; каната не е поставена на поставката. Решение: проверете контакта дали е [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents)

изправен, като включите друго устройство; поставете каната на поставката.

- **Каната се изключва няколко секунди след включването й.** Възможна причина: няма вода или има малко вода. Решение: изключете каната от електрическата мрежа. Изчакайте да изстине и повторете инструкциите в раздела „Работа с устройството“.

- **Каната не се изключва автоматично след кипване на водата.** Възможна причина: капакът на устройството не е затворен. Решение: издърпайте щепсела от контакта. Оставете устройството да се охлади за няколко минути и след това се уверете, че капакът е пълното затворен.

**ВНИМАНИЕ!** Ако нито един от предложените методи не помогне за решаване на проблема, свържете се с вашия доставчик или с оторизиран сервизен център. Не разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате устройството сами.

Компанията ASBISC си запазва правото да модифицира устройството и да прави промени и допълнения в този документ без предварително уведомяване на потребителите. **Това устройство отговаря на приложимите изисквания за безопасност.** Датата на производство въз. на опаковката. Гаранционният срок и експлоатационният живот – 2 години от датата на продажба на дребно на продукта. Информация за производителя: ASBISC Enterprises PLC, lapetouc 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипър). Тел: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Произведено в Китай. Всички търговски и фирмени марки, споменати тук, са собственост на съответните им собственици.

Акумулаторна информация и подробно описание на устройството, както и инструкции за свързване, сертифици, информация за фирмите, които приемат рекламации за качество и гаранции, са достъпни за изтегляне на адрес [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**Директива RoHS.** Устройството е в съответствие с изискванията на Директива RoHS 2011/65/EU относно ограничаване на опасните вещества, включително изискванията на Директива RoHS 2015/863/EU.

**CES** Rychlovárná konvice **AENO™** je určena k vaření vody doma i v kanceláři.

**Model:** AEK0003 (zástrčka typu E/F), AEK0003-UK (zástrčka typu G).

### Technické specifikace

Vstupní parametry: 220–240 V (AC); 50–60 Hz; 8,2 A; 1850,0–2200,0 W. Objem: 1,7 l. Doba varu vody: ≤ 8 min. Ovládání: manuální. Automatické vypnutí. Materiál: nerezová ocel. Barva: stříbrný metalik. Čistá hmotnost: 1,13 kg. Rozměry (D×Š×V): 161×214×269 mm. Délka napájecího kabelu: 0,8 m. Provozní podmínky: teplota 0...+50 °C, relativní vlhkost ≤ 90 % (bez kondenzace). Skladovací podmínky: teplota -10...+50 °C, relativní vlhkost ≤ 90 % (bez kondenzace).

### Rozsah dodávky

Rychlovárná konvice **AENO™**, podstavec, stručný návod.

### Prvky zařízení (viz obrázek)

1 – výlevka, 2 – tělo, 3 – podstavec, 4 – víko, 5 – tlačítko pro otevření víka, 6 – rukojet, 7 – vypínač s LED kontrolkou, 8 – napájecí kabel.

### Omezení a varování

Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte tento dokument. Nepoužívejte zařízení venku. Rychlovárná konvice je určena k použití pouze v domácích podmínkách (dům; místa přechodného pobytu, jako jsou hotely apod.; jídelny pro personál v kancelářích a jiné podobné prostory). Zařízení není určeno pro použití dětmi mladšími 14 let nebo osobami se sníženými fyzickými, duševními nebo mentálními schopnostmi, pokud nemají dostatečné zkušenosti nebo znalosti o jeho obsluze a pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Před použitím se ujistěte, že jmenovité napětí a frekvence uvedené v technických specifikacích odpovídají napájecí sítí. Poškozené zařízení nepoužívejte. Zařízení musí být opraveno kvalifikovaným technikem v autorizovaném servisním středisku. Nedovolte, aby se napájecí kabel dostal do

| Pokud máte při používání zařízení AENO jakékoli dotazy nebo potíže, | kontaktujte, prosím, podporu na adresu **support@aeno.com** nebo | prostřednictvím online chatu na adresu **aeno.com/service-and-warranty**. | Specialisté vám pomohou problém vyřešit a nebudeste muset trávit čas a | úsilí návštěvou obchodu.

kontaktu s ostrými předměty nebo horkými povrchy. Neponořujte zástrčku, napájecí kabel, konvici a/nebo podstavec do vody nebo jiných tekutin. Chcete-li vyměnit poškozený kabel, kontaktujte výrobce, autorizované servisní středisko nebo vhodně kvalifikovanou osobu, abyste předešli nebezpečným situacím. Zařízení instalujte mimo dosah vnějších zdrojů tepla nebo jiných elektrických spotřebičů. Nezapínejte prázdnou konvici. Během vaření vody a dvě minuty po vaření neotvírejte víko konvice. Při nalévání vroucí vody budte opatrní, nenaklánějte konvici s vodou příliš prudce. Před zvednutím konvice se ujistěte, že je víko pevně zavřené. Konvici zvedejte pouze za rukojet. Nenalévejte vodu pod značku "MIN" a nad značku "MAX" na vnitřní straně těla. V případě přeplnění konvice může dojít k vylití vařící vody. Zařízení používejte pouze s dodaným podstavcem. Konvice je určena pouze k ohřevu a vaření vody. Pro omezení vzniku vodního kamene používejte upravenou vodu. Pokud konvici nepoužíváte a před čištěním ji odpojte ze sítě. K čištění nepoužívejte chemické nebo agresivní čisticí prostředky, abrazivní pasty, kyseliny, rozpouštědla ani kovové houbičky. Nedovolte dětem, aby zařízení používaly a/nebo si s ním hrály. Podrobné informace najeznete v úplném návodu k použití, který je k dispozici ke stažení na adresě [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

#### Význam LED indikace vypínače

Stav	Popis
Svítí	Byl zahájen proces vaření vody
Nesvítí	Proces vaření vody dokončen/přerušen

#### Funkce vypínače

Akce	Popis
Posunout dolů	Zahájení procesu vaření vody
Zvednout	Přerušení procesu vaření vody

#### Příprava na první použití

Před prvním použitím zařízení vyčistěte následujícím způsobem:

1. Otevřete obal a vyjměte zařízení. Odstraňte obalový materiál.
2. Umístěte podstavec na rovný, stabilní povrch.
3. Otevřete víko konvice a naplňte ji vodou až po značku "MAX".
4. Pevně zavřete víko a postavte konvici na podstavec.

- Zasuňte zástrčku do zásuvky.
  - Posuňte vypínač dolů – rozsvítí se kontrolka a voda se začne ohřívat.
  - Počkejte, až se vypínač automaticky vrátí do předchozí polohy a kontrolka zhasne. Proces vaření vody bude dokončen.
  - Vyjměte zástrčku ze zásuvky.
  - Sejměte konvici z podstavce a opatrně vypusťte vodu.
- POZOR!** Vodu získanou po prvních dvou vaření nepoužívejte k pití.
- Nechte přístroj vychladnout a opakujte kroky 3–8.
  - Po úplném vychladnutí přístroje otřete vnější a vnitřní povrch suchým hadříkem.

#### **Provoz**

- Sejměte konvici z podstavce.

- Otevřete víko a nalijte potřebné množství vody.

**Poznámka.** Nenalévejte vodu pod značku "MIN" a nad značku "MAX" na vnitřní straně pouzdra.

- Postupujte podle kroků popsaných v bodech 4–8 oddílu "Příprava na první použití".
- Sejměte konvici z podstavce a opatrně z ní vylijte vodu.

**Poznámka.** Proces varu můžete přerušit zvednutím vypínače nebo sejmoutím konvice z podstavce.

#### **Čištění a údržba**

**POZOR!** Před čištěním odpojte konvici od elektrické sítě a nechte ji vychladnout. Vnější stranu konvice otřete měkkým hadříkem namočeným ve teplé vodě nebo jemném mýdlovém roztoku. Poté otřete měkkým hadříkem navlhčeným čistou vodou a utřete do sucha.

#### **Odstraňování vodního kamene**

Četnost (při používání konvice 3–5 krát denně): tvrdá a velmi tvrdá voda – jednou za měsíc; středně tvrdá nebo měkká voda – jednou za 2–3 měsíce.

#### **Odstraňovače vodního kamene a způsoby čištění**

Stolní ocet	Kyselina citronová	Odvápňovač
Do konvice nalijte 0,5 l octa (6 % nebo 9 %) a	Převařte 0,5 l vody. Přidejte 25 g kyseliny	Dodržujte pokyny výrobce

Stolní ocet	Kyselina citronová	Odvápňovač
nechte 1 hodinu odstát bez vaření. Vylijte obsah, konvici umyjte 5–6 krát vylitím a vypuštěním vody	citronové a nechte 15 min působit. Vylijte obsah, konvici umyjte 5–6 krát vylitím a vypuštěním vody	uvedené na obalu výrobku

### **Odstraňování možných poruch**

- Konvice se nezapne.** Možné příčiny: vadná zásuvka; konvice není umístěna na podstavci. Řešení: zkонтrolujte zásuvku zapojením jiného zařízení; konvici postavte na podstavec.
- Konvice se vypne několik sekund po zapnutí.** Možná příčina: žádná voda nebo málo vody. Řešení: odpojte konvici od elektrické sítě. Počkejte, až vychladne, a zopakujte pokyny uvedené v části "Provoz".
- Konvice se po uvaření vody automaticky nevypne.** Možná příčina: víko zařízení není zavřené. Řešení: vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nechte zařízení několik minut vychladnout a poté se ujistěte, že je víko pevně zavřené.

**POZOR!** Pokud žádný z navrhovaných způsobů nepomůže problém vyřešit, obrátěte se na svého dodavatele nebo autorizované servisní středisko. Zařízení nerozebírejte ani se jej nepokoušejte sami opravit.

Společnost ASBISC si vyhrazuje právo upravovat zařízení a provádět změny a doplňky tohoto dokumentu bez předchozího upozornění uživatelů. **Toto zařízení splňuje platné bezpečnostní požadavky.** Datum výroby viz na obalu.

Záruční doba a životnost je 2 roky od data prodeje výrobku v maloobchodní síti. Informace o výrobci: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kypr). Tel: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Vyrobeno v Číně. Všechny zde uvedené ochranné známky a obchodní značky jsou majetkem příslušných vlastníků. Aktuální informace a podrobný popis zařízení, stejně jako návod k připojení, certifikáty, informace o společnostech přijímajících reklamace kvality a záruky jsou k dispozici ke stažení na adrese [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**Směrnice RoHS.** Zařízení splňuje požadavky směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení používání nebezpečných látek, včetně požadavků směrnice RoHS 2015/863/EU.

**DEU** Der **AENO™**-Wasserkocher ist für das Kochen von Wasser zu Hause und im Büro konzipiert.

**Modell:** AEK0003 (Stecker Typ E/F), AEK0003-UK (Stecker Typ G).

## **Technische Daten**

Eingangsparameter: 220–240 V (AC); 50–60 Hz; 8,2 A; 1850,0–2200,0 W. Lautstärke: 1,7 L. Kochzeit: ≤ 8 Min. Steuerung: manuell. Automatische Abschaltung. Material: Edelstahl. Farbe: Metallgrau. Nettogewicht: 1,13 kg. Abmessungen (L×B×H): 161×214×269 mm. Netzkabellänge: 0,8 m. Betriebsbedingungen: Temperatur 0...+50 °C, relative Luftfeuchtigkeit ≤ 90 % (nicht kondensierend). Lagerbedingungen: Temperatur -10...+50 °C, relative Luftfeuchtigkeit ≤ 90 % (nicht kondensierend).

## **Lieferumfang**

**AENO™**-Wasserkocher, Ständer, Schnellstartanleitung.

## **Elemente des Geräts (siehe Abbildung)**

1 – Ausguss, 2 – Gehäuse, 3 – Ständer, 4 – Deckel, 5 – Deckelöffnungstaste, 6 – Griff, 7 – Schalter mit LED-Anzeige, 8 – Netzkabel.

## **Beschränkungen und Warnungen**

Lesen Sie dieses Dokument sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Der Wasserkocher ist nur für den Innenbetrieb bestimmt (Haus; vorübergehende Aufenthaltsorte wie Hotels usw.; Teeküche für Mitarbeiter in Büros und ähnliche Räumlichkeiten). Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder unter 14 Jahren oder durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder intellektuellen Fähigkeiten bestimmt, wenn diese nicht über ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse in Bezug auf den Betrieb des Geräts verfügen, und wenn sie nicht unter der Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person stehen. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die in den technischen Daten

Wenn Sie Fragen oder Schwierigkeiten bei der Verwendung Ihres AENO-Geräts haben, wenden Sie sich bitte an den Support unter **[support@aeno.com](mailto:support@aeno.com)** oder per Online-Chat unter **[aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty)**. Spezialisten helfen Ihnen, das Problem zu lösen, und Sie müssen keine Zeit und Mühe aufwenden, um den Laden zu besuchen.

angegebene Nennspannung und -frequenz mit dem Stromnetz übereinstimmen. Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät. Lassen Sie das Gerät nur von einem qualifizierten Techniker des autorisierten Servicezentrums reparieren. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit scharfen Gegenständen oder heißen Oberflächen in Berührung kommt. Tauchen Sie den Stecker, das Netzkabel, den Wasserkocher und/oder den Ständer nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Wenden Sie sich zum Austausch eines beschädigten Stromkabels an den Hersteller, eine autorisierte Kundendienststelle oder eine entsprechend qualifizierte Person, um gefährliche Situationen zu vermeiden. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von externen Wärmequellen oder anderen elektrischen Geräten auf. Schalten Sie einen leeren Wasserkocher nicht ein. Öffnen Sie den Wasserkocherdeckel nicht, während das Wasser kocht, und auch zwei Minuten nach dem Kochen. Seien Sie vorsichtig beim Füllen mit heißem Wasser, kippen Sie den Wasserkocher mit Wasser nicht zu stark. Bevor Sie den Wasserkocher anheben, vergewissern Sie sich, dass der Deckel fest verschlossen ist. Heben Sie den Wasserkocher nur am Griff an. Füllen Sie nicht mit Wasser unterhalb der „MIN“-Markierung und oberhalb der „MAX“-Markierung auf der Innenseite des Gehäuses. Im Falle einer Überfüllung kann kochendes Wasser aus dem Wasserkocher austreten. Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Ständer. Der Wasserkocher ist nur zum Erhitzen und Kochen von Wasser bestimmt. Verwenden Sie aufbereitetes Wasser, um Kalkablagerungen zu vermeiden. Trennen Sie den Wasserkocher vom Stromnetz, wenn er nicht verwendet wird und bevor Sie ihn reinigen. Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen oder aggressiven Reinigungsmittel, Schleifpasten, Produkte mit Säuren und Lösungsmitteln sowie Metallschwämme. Erlauben Sie Kindern nicht, das Gerät zu benutzen und/oder damit zu spielen. Detaillierte Informationen finden Sie in der vollständigen Bedienanleitung, die Sie unter [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents) herunterladen können.

#### Bedeutung der LED-Anzeige des Schalters

Zustand	Beschreibung
Leuchtet	Der Wasserkochvorgang ist gestartet

Zustand	Beschreibung
Leuchtet nicht	Der Wasserkochvorgang ist abgeschlossen/unterbrochen

### Funktionen des Schalters

Aktion	Beschreibung
Senken	Start des Wasserkochvorgangs
Anheben	Unterbrechung des Wasserkochvorgangs

### Vorbereitungen für die erste Verwendung

Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Verwendung wie folgt:

1. Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät heraus. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
2. Stellen Sie den Ständer auf eine ebene, stabile Fläche.
3. Öffnen Sie den Wasserkocherdeckel und füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser bis zur „MAX“-Markierung.
4. Schließen Sie den Deckel fest und stellen Sie den Wasserkocher auf den Ständer.
5. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
6. Senken Sie den Schalter – die LED-Anzeige leuchtet auf und das Wasser beginnt zu heizen.
7. Warten Sie, bis der Schalter automatisch in seine vorherige Position zurückkehrt und die LED-Anzeige erlischt. Der Wasserkochvorgang wird abgeschlossen sein.
8. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
9. Nehmen Sie den Wasserkocher vom Ständer und gießen Sie das Wasser vorsichtig ab.
10. ACHTUNG! Verwenden Sie nicht als Trinkwasser das Wasser nach dem zweiten Kochen.
11. Lassen Sie das Gerät abkühlen und wiederholen Sie die Schritte 3–8.
12. Nachdem das Gerät vollständig abgekühlt ist, wischen Sie die Außen- und Innenflächen mit einem trockenen Tuch ab.

### Betrieb

1. Nehmen Sie den Wasserkocher vom Ständer.

2. Öffnen Sie den Deckel und gießen Sie die gewünschte Menge Wasser ein.  
**Hinweis.** Füllen Sie nicht mit Wasser unterhalb der „MIN“-Markierung und oberhalb der „MAX“-Markierung auf der Innenseite des Gehäuses.
3. Befolgen Sie die Schritte, die in den Absätzen 4–8 des Abschnitts „Vorbereitungen für die erste Verwendung“ beschrieben sind.
4. Nehmen Sie den Wasserkocher vom Ständer und gießen Sie das Wasser vorsichtig heraus.

**Hinweis.** Sie können den Kochvorgang unterbrechen, indem Sie den Schalter anheben oder den Wasserkocher vom Ständer nehmen.

## **Reinigung und Pflege**

**ACHTUNG!** Trennen Sie den Wasserkocher vom Stromnetz vor der Reinigung und lassen Sie ihn abkühlen.

Wischen Sie die Außenseite des Wasserkochers mit einem weichen, mit warmem Wasser oder einer milden Seifenlösung angefeuchteten Tuch ab. Wischen Sie dann sie mit einem weichen, mit klarem Wasser angefeuchteten Tuch nach und wischen Sie trocken.

## **Entkalkung**

Häufigkeit (bei 3–5-maliger Verwendung des Wasserkochers pro Tag): hartes und sehr hartes Wasser – einmal pro Monat; mittelhartes oder weiches Wasser – einmal alle 2–3 Monate.

## **Entkalkungsmittel und Reinigungsmethoden**

Tischessig	Zitronensäure	Entkalker
Gießen Sie 0,5 Liter Essig (6 % oder 9 %) in den Wasserkocher und 1 Stunde lang nicht kochen lassen. Leeren und waschen Sie den Wasserkocher, indem Sie das Wasser 5–6-mal gießen und ablaufen lassen	Kochen Sie 0,5 Liter Wasser. Fügen Sie 25 g Zitronensäure hinzu und lassen Sie es 15 Minuten stehen. Leeren und waschen Sie den Wasserkocher, indem Sie das Wasser 5–6-mal gießen und ablaufen lassen	Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers auf der Produktverpackung

## **Fehlerbehebung**

- **Der Wasserkocher lässt sich nicht einschalten.** Mögliche Ursachen: defekte Steckdose; der Wasserkocher ist nicht auf den Ständer gestellt. Lösung: Prüfen Sie, ob die Steckdose einwandfrei funktioniert, indem Sie ein anderes Gerät einstecken; stellen Sie den Wasserkocher auf den Ständer.
- **Der Wasserkocher schaltet sich einige Sekunden nach dem Einschalten aus.** Mögliche Ursache: kein oder wenig Wasser. Lösung: Trennen Sie den Wasserkocher vom Stromnetz. Warten Sie, bis es abgekühlt ist, und wiederholen Sie die Anweisungen unter „Betrieb“.
- **Der Wasserkocher schaltet sich nach dem Kochen des Wassers nicht automatisch aus.** Mögliche Ursache: Der Gerätedeckel ist nicht geschlossen. Lösung: Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät einige Minuten abkühlen und vergewissern Sie sich dann, dass der Deckel fest verschlossen ist.

**ACHTUNG!** Wenn keine der vorgeschlagenen Methoden zur Lösung des Problems beiträgt, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder eine autorisierte Kundendienststelle. Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.

ASBISC behält sich das Recht vor, das Gerät zu modifizieren und Änderungen und Ergänzungen an diesem Dokument vorzunehmen, ohne die Benutzer vorher zu informieren. **Dieses Gerät entspricht den geltenden Sicherheitsanforderungen.** Das Produktionsdatum finden Sie auf der Verpackung.

Die Garantiezeit und Nutzungsdauer beträgt 2 Jahre ab dem Verkaufsdatum des Produkts im Einzelhandel. Angaben zum Hersteller: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanrios, 4101, Limassol, Cyprus (Zypern). Tel.: +48732080077, E-mail: info@asbis.com, asbis.com. Hergestellt in China. Alle hier erwähnten Warenzeichen und Handelsmarken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

Aktuelle Informationen und eine ausführliche Beschreibung des Geräts sowie Anschlusshinweise, Zertifikate, Informationen zu Abnahmegesellschaften und Garantien stehen unter [aeno.com/documents](#) zum Download bereit.

**RoHS-Richtlinie.** Das Gerät entspricht den Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung gefährlicher Stoffe, einschließlich der Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2015/863/EU.

**ΕΛΛ** Ο ηλεκτρικός βραστήρας AENO™ έχει σχεδιαστεί για το βρασμό νερού στο σπίτι και στο γραφείο.

**Μοντέλο:** AEK0003 (βύσμα τύπου E/F), AEK0003-UK (βύσμα τύπου G).

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Παράμετροι εισόδου: 220–240 V (AC); 50–60 Hz; 8,2 A; 1850,0–2200,0 W. Όγκος: 1,7 l. Χρόνος βρασμού νερού: ≤ 8 λεπ. Έλεγχος: χειροκίνητο. Αυτόματη απενεργοποίηση. Υλικό: ανοξείδωτο ατσάλι. Χρώμα: γκρι μεταλλικό. Καθαρό βάρος: 1,13 kg. Διαστάσεις (M×P×Y): 161×214×269 mm. Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας: 0,8 m. Συνθήκες λειτουργίας: θερμοκρασία 0...+50 °C, σχετική υγρασία ≤ 90 % (χωρίς συμπύκνωση). Συνθήκες αποθήκευσης: θερμοκρασία -10...+50 °C, σχετική υγρασία ≤ 90 % (χωρίς συμπύκνωση).

### Πακέτο προμήθειας

Ηλεκτρικός βραστήρας AENO™, βάση, οδηγός γρήγορης εκκίνησης.

### Στοιχεία συσκευής (δείτε εικόνα)

1 – στόμιο, 2 – σώμα, 3 – βάση, 4 – καπάκι, 5 – κουμπί ανοίγματος καπακιού, 6 – λαβή, 7 – διακόπτης με ένδειξη LED, 8 – καλώδιο τροφοδοσίας.

### Περιορισμοί και προειδοποιήσεις

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν έγγραφο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Απαγορεύεται η χρήση συσκευής σε εξωτερικούς χώρους. Ο βραστήρας είναι για οικιακή χρήση μόνο (για χρήση στο σπίτι, σε χώρους προσωρινής διαμονής, όπως ξενοδοχεία, κ.λπ., καντίνες προσωπικού γραφείων και άλλους παρόμοιους χώρους). Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά κάτω των 14 ετών ή από άτομα με μειωμένες σωματικές, πνευματικές ή διανοητικές ικανότητες, εάν δεν έχουν επαρκή εμπειρία ή γνώση της λειτουργίας της συσκευής, και εάν δεν βρίσκονται υπό την επιβλεψη απόμονων πεπύθμονα για την ασφάλειά τους. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση και η συγχύτητα που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά αντιστοιχούν στην τάση ηλεκτρικής εγκατάστασης. Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένη συσκευή. Οι επισκευές στη συσκευή πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο τεχνικό από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος να έρχεται σε επαφή με αιχμηρά αντικείμενα ή καντές επιφάνειες. Μην βυθίζετε το φίς το καλώδιο τροφοδοσίας, τον βραστήρα και/ή τη βάση σε νερό

Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις ή δυσκολίες κατά τη χρήση της συσκευής σας AENO, παρακαλούμε, επικοινωνήστε με την υποστήριξη πελατών μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στο [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) ή μέσω διαδικτυακής συνομιλίας στη διεύθυνση [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty). Οι ειδικοί θα σας βοηθήσουν να καταλάβετε, ώστε να μη χρειαστεί να σπαταλήσετε χρόνο και προσπάθειες για να επισκεφθείτε το κατάστημα.

ή άλλα υγρά. Για να αντικαταστήσετε ένα κατεστραμμένο καλώδιο, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή, ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή ένα άτομο με τα κατάλληλα προσόντα για να αποφύγετε επικίνδυνες καταστάσεις. Εγκαταστήστε τη συσκευή μακριά από έωστερικές πηγές θερμότητας ή από άλλες ηλεκτρικές συσκευές. Μην ανάβετε άδειο βραστήρα. Μην ανοίγετε το καπάκι του βραστήρα όσο βράζει το νερό, καθός και εντός δύο λεπτών μετά το βράσμα. Να είστε προσεκτικοί όταν ρίχνετε ζεστό νερό, μην γέρνετε τον βραστήρα με το νερό πολύ απότομα. Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι είναι καλά κλειστό πριν σηκώσετε τον βραστήρα. Να σηκώνετε τον βραστήρα μόνο από τη λαβή. Μην ρίχνετε νερό κάτω από τη σήμανση «MIN» και πάνω από τη σήμανση «MAX» στο εσωτερικό του περιβλήματος. Σε περίπτωση υπερχείλισης κατά την πλήρωση, μπορεί να χυθεί βραστό νερό από τον βραστήρα. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την παρεχόμενη βάση. Ο βραστήρας προορίζεται μόνο για θέρμανση και βρασμό νερού. Χρησιμοποιήστε επεξεργασμένο νερό για να μειώσετε τη συσσώρευση αλάτων. Να αποσυνδέετε τον βραστήρα από την πρίζα όταν δεν τον χρησιμοποιείτε και πριν τον καθαρίσετε. Μη χρησιμοποιείτε ψηλικά και επιθετικά απορρυπαντικά, λειαντικές πάστες, απορρυπαντικά που περιέχουν οξέα και διαλύτες, ούτε μεταλλικά σφραγίδαρια για τον καθαρισμό. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή ή/και να παίζουν με αυτή. Λεπτομερείς πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στο πλήρες εγχειρίδιο χρήσης που είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

### Σημασία ένδειξης LED του διακόπτη

Κατάσταση	Περιγραφή
Ανάβει	Η διαδικασία του βρασμού του νερού έχει ξεκινήσει
Δεν ανάβει	Η διαδικασία βρασμού του νερού ολοκληρώθηκε/διακόπτει

### Δειτουργίες του διακόπτη

Δράση	Περιγραφή
Χαμηλωμα	Έναρξη της διαδικασίας βρασμού του νερού
Ανύψωση	Διακοπή της διαδικασίας βρασμού

### Προετοιμασία για πρώτη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, καθαρίστε την κάνοντας τα εξής:

1. Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε τη συσκευή. Αφαιρέστε τα υλικά συσκευασίας.
2. Τοποθετήστε τη βάση σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
3. Ανοίξτε το καπάκι του βραστήρα και ρίξτε νερό μέχρι την ένδειξη «MAX».
4. Κλείστε καλά το καπάκι και τοποθετήστε τον βραστήρα στη βάση.
5. Τοποθετήστε το φις στην πρίζα.

- Κατεβάστε τον διακόπτη – η ένδειξη θα ανάψει και το νερό θα αρχίσει να θερμαίνεται.
  - Περιμένετε μέχρι ο διακόπτης να επιστρέψει αυτόματα στην προηγούμενη θέση του και να σήσει η ένδειξη. Η διαδικασία του βραστού νερού θα ολοκληρωθεί.
  - Βγάλτε το φίς από την πρίζα.
  - Βγάλτε τον βραστήρα από τη βάση και στραγγίστε προσεκτικά το νερό.
- ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μη χρησιμοποιείτε για πόση το νερό μετά από τους δύο πρώτους βρασμούς.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και επαναλάβετε τα βήματα 3–8.
  - Αφού κρυώσει εντελώς η συσκευή, σκουπίστε την εξωτερική και την εσωτερική επιφάνεια με στεγνό πανί.

### Εκμετάλλευση

- Αφαιρέστε τον βραστήρα από τη βάση του.
  - Ανοίξτε το καπάκι και ρίξτε την απαιτούμενη ποσότητα νερού.
- Σημείωση.** Μην ρίχνετε νερό κάτω από τη σήμανση «MIN» και πάνω από τη σήμανση «MAX» στο εσωτερικό του περιβλήματος.
- Ακολουθήστε τα βήματα που περιγράφονται στις παραγράφους 4–8 της ενότητας «Προετοιμασία για πρώτη χρήση».
  - Αφαιρέστε τον βραστήρα από τη βάση και ρίξτε προσεκτικά νερό από αυτό.
- Σημείωση.** Μπορείτε να διακόψετε τη διαδικασία βρασμού σηκώνοντας το διακόπτη ή αφαιρώντας τον βραστήρα από τη βάση.

### Καθαρισμός και συντήρηση

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν τον καθαριστείτε, αποσυνδέστε τον βραστήρα και αφήστε τον να κρυώσει. Σκουπίστε το εξωτερικό του βραστήρα με ένα μαλακό πανί βρεγμένο σε ζεστό νερό ή ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού. Στη συνέχεια, σκουπίστε με ένα μαλακό πανί βρεγμένο με καθαρό νερό και σκουπίστε στεγνά.

### Αφαίρεση αλάτων

Συγχόνητα (όταν χρησιμοποιείται ο βραστήρας 3–5 φορές την ημέρα): σκληρό και πολύ σκληρό νερό – μία φορά το μήνα νερό μέτριας σκληρότητας ή μαλακό – μία φορά κάθε 2–3 μήνες.

### Μέσα αφαίρεσης αλάτων και μέθοδοι καθαρισμού

Πίνακας ξύδι	Κιτρικό οξύ	Αφαλάτωση
Βάλτε στον βραστήρα με 0,5 λίτρο ξύδι (6 % ή 9 %) και αφήστε για 1 ώρα χωρίς να βράσει. Αδειάστε τον βραστήρα, πλύνετε τον βραστήρα γεμίζοντας και στραγγίζοντας νερό 5–6 φορές	Βράστε 0,5 λίτρο νερό. Προσθέστε 25 γρ. κιτρικού οξέος και αφήστε το για 15 λεπτά. Αδειάστε το περιεχόμενο, πλύνετε τον βραστήρα γεμίζοντας και στραγγίζοντας νερό 5–6 φορές	Ακολουθήστε τις σδηγίες του κατασκευαστή στη συσκευασία του προϊόντος

## Αντιμετώπιση πιθανών προβλημάτων

- Ο βραστήρας δεν ενεργοποιείται. Πιθανές αιτίες: ελαττωματική πρίζα· ο βραστήρας δεν τοποθετείται στη βάση. Λύση: ελέγχετε ότι η πρίζα λειτουργεί σωστά συνδέοντας μια άλλη συσκευή σε αυτήν· τοποθετήστε το βραστήρα στη βάση.
- Ο βραστήρας σβήνει λίγα δευτερόλεπτα μετά την ενεργοποίησή του. Πιθανή αιτία: έλλειψη νερού ή μικρή ποσότητα. Λύση: αποσυνδέστε τον βραστήρα από την πρίζα. Περιμένετε να κρυώσει και επαναλάβετε τις οδηγίες στην ενότητα «Έκμετάλλευση».
- Ο βραστήρας δεν σβήνει αυτόματα αφού βράσει το νερό. Πιθανή αιτία: Το κάλυμμα της συσκευής δεν είναι κλειστό. Λύση: Βγάλτε το φις από την πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για λίγα λεπτά και μετά βεβαιωθείτε ότι το καπάκι είναι καλά κλεισμένο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν καμία από τις προτεινόμενες μεθόδους δε σας βοηθήσει στην επίλυση του προβλήματος, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην αποσυναρμολογείτε ή προσπαθείτε να επιδιορθώσετε τη συσκευή μόνοι σας.

Η εταιρεία ASBISC διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει τη συσκευή και να κάνει αλλαγές και προσθήκες σε αυτό το έγγραφο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση των χρηστών. **Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις ισχύουσες απαγόρευσις ασφαλείας.** Δείτε τη συσκευασία για την ημερομηνία κατασκευής.

Η περίοδος εγγύησης και η διάρκεια ζωής είναι 2 έτη από την ημερομηνία λιανικής πώλησης του προϊόντος. Πληροφορίες κατασκευαστή: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Κύπρος). Τηλ.: +48732080077, ηλ. ταχυδρομείο: [info@asbis.com](mailto:info@asbis.com), [asbis.com](http://asbis.com). Κατασκευασμένο στην Κίνα. Όλα τα εμπορικά σήματα και οι εμπορικές ονομασίες που αναφέρονται στο παρόν αποτελούν ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους.

Οι τρέχουσες πληροφορίες και μια λεπτομερής περιγραφή της συσκευής, καθώς και οδηγίες σύνδεσης, πιστοποιητικά, πληροφορίες σχετικά με εταιρίες που δέχονται αξιώσεις ποιότητας και εγγύησης, είναι διαθέσιμες για λήψη στη διεύθυνση [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

Οδηγία RoHS. Η συσκευή συμμορφώνεται με τις πρόνοιες της Οδηγίας RoHS 2011/65/EU σχετικά με τον περιορισμό των επικινδύνων ουσιών, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων της οδηγίας RoHS 2015/863/EU.

**EST AENO™** veekeetja on möeldud vee keetmiseks kodus ja kontoris.

**Mudel:** AEK0003 (pistik tüüp E/F), AEK0003-UK (pistik tüüp G).

## Tehnilised andmed

Sisendparameetrid: 220–240 V (AC); 50–60 Hz; 8,2 A; 1850,0–2200,0 W. Maht: 1,7 l. Vee keetmise aeg: ≤ 8 min. Juhtimine: käsitsi. Automaatne väljalülitus. Materjal: roostevaba teras. Värv: metallik hall. Netokaal: 1,13 kg. Möötmed (pikkus×laius×kõrgus): 161×214×269 mm. Toitejuhtme pikkus: 0,8 m. Töötigimused: temperatuur 0...+50 °C, suhteline õhuniiskus ≤ 90 % (mittekondenseeruv). Ladustamistingimused: temperatuur -10...+50 °C, suhteline õhuniiskus ≤ 90 % (mittekondenseeruv).

## Tarne ulatus

**AENO™** veekeetja, alus, kiirjuhend.

## Seadme elemendid (vt joonis)

1 – tila, 2 – korpus, 3 – alus, 4 – kaas, 5 – kaane avamise nupp, 6 – käepide, 7 – LED-indikaatoriga lülit, 8 – toitekaabel.

## Piirangud ja hoiatused

Enne seadme kasutamist lugege seda dokumenti hoolikalt läbi. Ärge kasutage seadet öues. Veekeetja on möeldud kasutamiseks ainult kodustes tingimustes (kodus; ajutised elamiskohad, nt hotellid jne; toitlustusruumid töötajatele kontorites ja muudes sarnastes ruumides). Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks alla 14-aastastele lastele või füüsiliselt, vaimselt või intellektuaalselt piiratud võimetega isikutele, kui neil ei ole piisavat kogemust või teadmisi seadme kasutamisest, ja kui nad ei ole nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all. Enne kasutamist veenduge, et tehnilistes andmetes näidatud nimipinge ja sagedus vastavad toiteallika parameetritele. Ärge kasutage kahjustatud seadet. Seadme remonti peab teostama kvalifitseeritud tehnik volitatud teeninduskeskuses. Ärge laske toitekaabli

Kui teil tekib küsimusi või raskusi AENO seadme kasutamisel, võtke palun ühendust klienditoega aadressil **[support@aeno.com](mailto:support@aeno.com)** või veebivestluse kaudu aadressil **[aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty)**. Spetsialistid aitavad teil aru saada, nii et te ei pea raiksama aega ja vaeva poe külustumisega.

kokku puutuda teravate esemete või kuumade pindadega. Ärge kastke pistikut, toitekaabli, veekeetjat ja/või alust vette või muudesse vedelikesse. Kahjustatud juhtme asendamiseks ohtlike olukordade välimiseks pöörduge tootja, volitatud teeninduskeskuse või vastava kvalifikatsiooniga spetsialisti poole. Paigaldage seade eemal välistest soojusallikatest või muudest elektriseadmetest. Ärge lülitage tühja veekeetjat sisse. Ärge avage veekeetja kaasat vee keetmise ajal ja kahe minuti jooksul pärast keetmist. Olge kuuma vee valamisel ettevaatlik, ärge kallutage veekeetjat veega liiga järsult. Enne veekeetja töstrmist veenduge, et kaas oleks tihedalt suletud. Töstke veekeetjat ainult käepidemest. Ärge valage vett alla korpuse sisekülgel oleva „MIN“-märgi ja üle „MAX“-märgi. Ülevoolu korral võib täitmise ajal keev vesi veekeetjast välja voolata. Kasutage seadet ainult koos kaasasoleva alusega. Veekeetja on möeldud ainult vee soojendamiseks ja keetmiseks. Kasutage töödeldud vett, et vähendada katlakivi teket. Kui veekeetja ei kasutata ja enne selle puhistamist tömmake see vooluvõrgust välja. Ärge kasutage puhistamiseks keemilisi ja agressiivseid pesuaineid, abrasiivseid pastasid, happeid ja lahusteid sisaldavaid tooteid, samuti metallkäsnasid. Ärge lubage lastel seadet kasutada ja/või sellega mängida. Üksikasjalik teave on esitatud täielikus kasutusjuhendis, mis on saadaval veebilehel [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

### **Lülit LED-indikaatorid täendus**

Olek	Kirjeldus
Põleb	Vee keetmine käivitab
Ei põle	Vee keetmine lõpetatud/katkestatud

### **Lülitus funktsioonid**

Tegevus	Kirjeldus
Alla laskma	Vee keetmine käivitamine
Tösta	Keetmine katkestamine

### **Ettevalmistused esmaseks kasutamiseks**

Enne seadme esmakordset kasutamist puhistage see järgmiselt:

1. Avage pakend ja võtke seade välja. Eemaldage pakkematerjalid.
2. Paigaldage alus tasasele, stabiilsele pinnale.

3. Avage veekeetja kaas ja täitke veega märgini „MAX“.
4. Sulgege kaas tihedalt ja asetage veekeetja alusele.
5. Ühendage pistik pistikupessa.
6. Laske lülitி alla – indikaator süttib, vesi hakkab soojenema.
7. Oodake, kuni lülitி pöördub automaatselt eelmissoojuisse ja indikaator kustub. Vee keetmine viiakse lõpule.
8. Eemaldage pistik pistikupesast.
9. Eemaldage veekeetja aluselt ja laske vesi ettevaatlikult ära.

**TÄHELEPANU!** Ärge kasutage pärast kahte esimest keetmist saadud vett joogiks.

10. Laske seadmel jahtuda ja korrage punktid 3–8.
11. Pärast seadme täielikku jahtumist pühkige välis- ja sisemust kuiva lapiga.

### **Kasutamine**

1. Eemaldage veekeetja aluselt.
2. Avage kaas ja täitke nõutava veekogusega.

**Märkus.** Ärge valage vett alla korpuse sisekülgel oleva „MIN“-märgi ja üle „MAX“-märgi.

3. Järgige jaotise „Ettevalmistused esmaseks kasutamiseks“ punktides 4–8 kirjeldatud samme.
4. Eemaldage veekeetja alusest ja valage sellest ettevaatlikult vesi välja.

**Märkus.** Keetmine saab katkestada, töstes lülitit või eemaldades veekeetja alusest.

### **Puhastamine ja hooldus**

**TÄHELEPANU!** Enne puhastamist tömmake veekeetja vooluvõrgust välja ja laske veekeetjal jahtuda.

Pühkige veekeetja välispinda sooja veega või maheda seebilahusega immutatud pehme lapiga. Seejärel pühkige puhta veega niisutatud pehme lapiga ja pühkige kuivaks.

### **Katlakivieemaldamine**

Sagedus (kui veekeetjat kasutatakse 3–5 korda päevas): köva ja väga köva vesi – üks kord kuus; keskmise karedusega või pehme vesi – üks kord 2–3 kuu jooksul.

## Katlakivieemaldusvahendid ja puhastusmeetodid

Lauaäädikas	Sidrunhape	Katlakivieemaldusvahend
Täitke veekeetjale 0,5 l äädikat (6 % või 9 %), jätket 1 tunniks ilma keetmata. Vala sisu välja, loputa veekeetja, valades ja tühjendades vett 5–6 korda	Keetke 0,5 l vett. Lisage 25 g sidrunhapet ja ja jätket 15 minutiks seisma. Vala sisu välja, loputa veekeetja, valades ja tühjendades vett 5–6 korda	Järgige tootja pakendil olevaid juhiseid

### Võimalike rikete kõrvaldamine

- Veekeetja ei lülitu sisse.** Võimalikud põhjused: vigane pistikupesa; veekeetja ei ole asetatud alusele. Lahendus: kontrollige, kas pistikupesa on töökorras, ühendades teise seadme; asetage veekeetja alusele.
- Veekeetja lülitub välja mõni sekund pärast sisselülitamist.** Võimalik põhjus: vee puudumine või vähesus. Lahendus: ühendage veekeetja vooluvõrgust lahti. Oodake, kuni seade on jahtunud, ja korra punktis „Kasutamine“ toodud juhiseid.
- Veekeetja ei lülitu pärast vee keetmist automaatselt välja.** Võimalik põhjus: seadme kaas ei ole suletud. Lahendus: tömmake pistik pistikupesast välja. Laske seadmel paar minutit jahtuda ja veenduge, et kaas on tihedalt suletud.

**TÄHELEPANU!** Kui ükski soovitatud meetoditest ei aita probleemi lahendada, võtke ühendust oma tarnija või volitatud teeninduskeskusega. Ärge võtke seadet lahti ega üritage seda ise parandada.

ASBISC jätab endale õiguse muuta seadet ning teha muudatusi ja täiendusi käesolevasse dokumenti ilma kasutajate eelneva teavitamiseta. **See seade vastab kehtivatele ohutusnõuetele.** Tootmiskuupäeva vt pakendi. Garantiaeg ja kasutusiga on 2 aastat alates toote jaemüügi kuupäevast. Tootja andmed: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Küpros). Tel.: +48732080077, e-post: info@asbis.com, asbis.com. Valmistatud Hiinas. Kõik siin kaubamärgid ja mainitud kaubamärgid on nende vastavate omalike omand. Ajakohastatud teave ja seadme üksikasjaliku kirjeldus, samuti ühendamisjuhised, sertifikaadid, teave kvaliteedinõudeid ja garantiisiid aktsepteerivate ettevõtet kohta on allalaaditav aadressil [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**RoHS direktiiv.** Seade vastab ohtlike ainete kasutamise piiramist käsitlevale RoHS-direktiivil 2011/65/EU nõuded, sealhulgas RoHS-direktiivi 2015/863/EU nõuded.

**FRA** La bouilloire électrique **AENO™** est conçue pour faire bouillir de l'eau à la maison et au bureau.

**Modèle :** AEK0003 (prise type E/F), AEK0003-UK (prise type G).

### **Spécifications techniques**

Paramètres d'entrée : 220–240 V (AC) ; 50–60 Hz ; 8,2 A ; 1850,0–2200,0 W. Volume : 1,7 l. Temps pour faire bouillir l'eau : ≤ 8 min. Commande : manuelle. Arrêt automatique. Matériau : acier inoxydable. Couleur : gris métallique. Poids net : 1,13 kg. Dimensions (longueur×largeur×hauteur) : 161×214×269 mm. Longueur du câble d'alimentation : 0,8 m. Conditions de fonctionnement : température 0...+50 °C, humidité relative ≤ 90 % (sans condensation). Conditions de stockage : température -10...+50 °C, humidité relative ≤ 90 % (sans condensation).

### **Kit de livraison**

Bouilloire électrique **AENO™**, socle, guide rapide.

### **Éléments de l'appareil (voir figure)**

1 – bec, 2 – boîtier, 3 – socle, 4 – couvercle, 5 – bouton d'ouverture du couvercle, 6 – poignée, 7 – interrupteur avec indicateur LED, 8 – câble d'alimentation.

### **Restrictions et avertissements**

Lisez attentivement ce document avant d'utiliser l'appareil. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur. La bouilloire est destinée à être utilisée uniquement dans des conditions domestiques (domicile ; lieux de résidence temporaire, tels que hôtels, etc. ; salles de repas du personnel dans les bureaux et autres locaux similaires). L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 14 ans ou par des personnes aux capacités physiques, mentales ou intellectuelles réduites si elles n'ont pas acquis une expérience ou une connaissance suffisante de son fonctionnement, et si elles ne sont pas sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité. Avant toute

Si vous avez des questions ou des difficultés lors de l'utilisation de votre appareil AENO, veuillez contacter le service d'assistance à l'adresse [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) ou par chat en ligne à l'adresse [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty). Nos spécialistes vous aideront à comprendre, ce qui vous évitera de perdre du temps et de l'énergie à vous rendre dans un magasin.

utilisation, assurez-vous que la tension et la fréquence nominales indiquées dans les spécifications techniques correspondent aux paramètres du réseau électrique. N'utilisez pas un appareil endommagé. L'appareil doit être réparé par un technicien qualifié dans un centre de service agréé. Ne laissez pas le câble d'alimentation entrer en contact avec des objets pointus ou des surfaces chaudes. N'immergez pas la fiche, le câble d'alimentation, la bouilloire et/ou le socle dans l'eau ou d'autres liquides. Pour remplacer un cordon endommagé, contactez le fabricant, un centre de service agréé ou une personne qualifiée afin d'éviter les situations dangereuses. Installez l'appareil à l'écart des sources de chaleur externes ou d'autres appareils électriques. Installez l'appareil à l'écart des sources de chaleur externes ou d'autres appareils électriques. Ne mettez pas en marche une bouilloire vide. N'ouvrez pas le couvercle de la bouilloire pendant que l'eau bout et pendant les deux minutes qui suivent l'ébullition. Soyez prudent lorsque vous versez de l'eau chaude, n'inclinez pas la bouilloire avec de l'eau trop brusquement. Avant de soulever la bouilloire, assurez-vous que le couvercle est bien fermé. Soulevez la bouilloire par la poignée uniquement. Ne versez pas d'eau en dessous du repère « MIN » et au-dessus du repère « MAX » à l'intérieur du boîtier. En cas de débordement lors du remplissage, de l'eau bouillante peut déborder de la bouilloire. N'utilisez l'appareil qu'avec le socle fourni. La bouilloire est uniquement destinée à chauffer et à faire bouillir de l'eau. Utilisez de l'eau traitée pour réduire l'accumulation de calcaire. Débranchez la bouilloire lorsqu'elle n'est pas utilisée et avant de la nettoyer. N'utilisez pas de détergents chimiques ou agressifs, de pâtes abrasives, d'acides, de solvants ou d'éponges métalliques pour le nettoyage. Ne laissez pas les enfants utiliser l'appareil et/ou jouer avec lui. Des informations détaillées sont disponibles dans le manuel d'utilisation complet, disponible pour téléchargement sur [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

### **Signification des indicateurs LED de l'interrupteur**

État	Description
Il s'allume	Le processus d'ébullition de l'eau a commencé
Il ne s'allume pas	Le processus d'ébullition de l'eau est terminé/interrompu

## Fonctions de l'interrupteur

Action	Description
Abaïsser	Démarrage du processus d'ébullition de l'eau
Lever	Interruption du processus d'ébullition

## Préparation à la première utilisation

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez-le en procédant comme suit :

1. Ouvrez l'emballage et retirez l'appareil. Retirez les matériaux d'emballage.
2. Placez le socle sur une surface plane et stable.
3. Ouvrez le couvercle de la bouilloire et remplissez-la d'eau jusqu'au repère « MAX ».
4. Fermez le couvercle hermétiquement et placez la bouilloire sur le socle.
5. Insérez la fiche dans la prise.
6. Abaissez l'interrupteur – l'indicateur s'allume et l'eau commence à chauffer.
7. Attendez que l'interrupteur revienne automatiquement dans sa position précédente et que l'indicateur s'éteigne. Le processus d'ébullition de l'eau est terminé.
8. Retirez la fiche de la prise.
9. Retirez la bouilloire de son socle et égouttez soigneusement l'eau.

**ATTENTION !** L'eau obtenue après les deux premières ébullitions ne doit pas être consommée.

10. Laissez l'appareil refroidir et répétez les étapes 3–8.
11. Une fois que l'appareil a complètement refroidi, essuyez les surfaces extérieures et intérieures avec un chiffon sec.

## Utilisation

1. Retirez la bouilloire de son socle.
2. Ouvrez le couvercle et versez la quantité d'eau nécessaire.  
**Note.** Ne versez pas d'eau en dessous du repère « MIN » et au-dessus du repère « MAX » à l'intérieur du boîtier.
3. Suivez les étapes décrites aux points 4 à 8 de la section « Préparation à la première l'utilisation ».
4. Retirez la bouilloire de son socle et versez l'eau avec précaution.

**Note.** Vous pouvez interrompre le processus d'ébullition en levant l'interrupteur ou en retirant la bouilloire de son socle.

### **Nettoyage et entretien**

**ATTENTION !** Avant de procéder au nettoyage, déconnectez la bouilloire du réseau électrique et laissez-la refroidir.

Essuyez l'extérieur de la bouilloire avec un chiffon doux imbibé d'eau chaude ou d'une solution savonneuse douce. Essuyez ensuite avec un chiffon doux imbibé d'eau propre, puis séchez-le.

### **Détartrage**

Fréquence (en cas d'utilisation de la bouilloire 3 à 5 fois par jour) : eau dure et très dure – une fois par mois ; eau moyennement dure ou douce – une fois tous les 2 à 3 mois.

### **Détartrants et méthodes de nettoyage**

Vinaigre de table	Acide citrique	Détartrant
Versez 0,5 litre de vinaigre (6 % ou 9 %) dans la bouilloire, laissez reposer 1 heure sans faire bouillir. Videz le contenu, lavez la bouilloire en versant et en vidant l'eau 5 à 6 fois	Faites bouillir 0,5 litre d'eau. Ajoutez 25 g d'acide citrique et laissez reposer pendant 15 minutes. Videz le contenu, lavez la bouilloire en versant et en vidant l'eau 5 à 6 fois	Suivez les instructions du fabricant sur l'emballage du produit

### **Dépannage**

- La bouilloire ne s'allume pas.** Causes possibles : la prise est défectueuse ; la bouilloire n'est pas placée sur le socle. Solution : vérifiez la prise en connectant un autre appareil ; placez la bouilloire sur un socle.
- La bouilloire s'éteint quelques secondes après avoir été mise en marche.** Cause possible : pas ou peu d'eau. Solution : déconnectez la bouilloire du réseau électrique. Attendez qu'elle ait refroidi et répétez les instructions de la section « Utilisation ».
- La bouilloire ne s'éteint pas automatiquement après l'ébullition de l'eau.** Cause possible : le couvercle de l'appareil n'est pas fermé. Solution : retirez

la fiche de la prise. Laissez l'appareil refroidir pendant quelques minutes et assurez-vous que le couvercle est bien fermé.

**ATTENTION !** Si aucune des méthodes proposées ne permet de résoudre le problème, contactez le fournisseur ou un centre de service agréé. Ne démontez pas l'appareil et ne tentez pas de le réparer vous-même.

ASBISC se réserve le droit de modifier l'appareil et d'apporter des changements et des ajouts à ce document sans notification préalable aux utilisateurs. **Cet appareil répond aux exigences de sécurité applicables.** La date de fabrication est indiquée sur l'emballage.

La période de garantie et la durée de vie du produit sont de 2 ans à compter de la date de vente au détail du produit. Informations sur le fabricant : ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chypre). Tél. : +48732080077, e-mail : info@asbisc.com, asbisc.com. Fabriqué en Chine. Toutes les marques déposées et marques commerciales mentionnées dans le présent document sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. Des informations actualisées et une description détaillée de l'appareil, ainsi que des instructions de connexion, des certificats, des informations sur les entreprises acceptant les revendications de qualité et les garanties, peuvent être téléchargées à l'adresse [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**Directive RoHS.** L'appareil est conforme aux exigences de la Directive RoHS 2011/65/EU sur la restriction des substances dangereuses, y compris les exigences de la Directive RoHS 2015/863/EU.

**HRV** Kuhalo za vodu **AENO™** je namjenjeno za zagrijanje vode kod kuće i u uredu.

**Model:** AEK0003 (utikač tip E/F), AEK0003-UK (utikač tip G).

### **Specifikacije**

Ulagani parametri: 220–240 V (AC); 50–60 Hz; 8,2 A; 1850,0–2200,0 W. Zapremina: 1,7 l. Vrijeme vrenja vode: ≤ 8 min. Upravljanje: ručno. Automatsko gašenje. Materijal: nehrđajući čelik. Boja: metalik siva. Neto težina: 1,13 kg. Dimenzije (D×Š×V): 161×214×269 mm. Duljina kabela za napajanje: 0,8 m. Uvjeti korištenja: temperatura 0...+50 °C, relativna vlažnost ≤ 90 % (bez kondenzacije). Uvjeti skladištenja: temperatura -10...+50 °C, relativna vlažnost ≤ 90 % (bez kondenzacije).

### **Opseg isporuke**

Kuhalo za vodu **AENO™**, postolje, kratki korisnički vodič.

### **Elementi uređaja (vidi sliku)**

1 – izljev, 2 – tijelo, 3 – postolje, 4 – poklopac, 5 – tipka za otvaranje poklopca, 6 – ručka, 7 – prekidač s LED indikatorom, 8 – kabel za napajanje.

### **Ograničenja i upozorenja**

Obvezno pročitajte ovaj dokument prije korištenja uređaja. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom. Kuhalo je namjenjeno za uporabu samo u domaćinstvu (kod kuće kod privremenog smještaja odnosno hotelima i sl., u blagovaonicama za osoblje u uredima i drugim sličnim prostorima). Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili duševnim sposobnostima, osim ako imaju dovoljno iskustva i znanja o tome kako koristiti uređaj i ako su pod nadzorom osobe odgovorne za sigurnost. Prije uporabe provjerite odgovaraju li nazivni napon i frekvencija navedeni u specifikacijama parametrima napajanja. Nemojte koristiti oštećeni uređaj. Popravku uređaja treba obavljati samo kvalificirani tehničar iz

Ako imate pitanja ili problema prilikom korištenja AENO uređaja, обратите се timu za podršku putem e-pošte [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) ili online chata na [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty). Stručnjaci će vam pomoći da riješite probleme da ne biste gubili vrijeme i trud za navratak u trgovinu.

ovlaštenog servisa. Pazite da kabel za napajanje ne dođe u dodir s oštrim predmetima ili vrućim površinama. Nemojte uranjati utikač, kabel za napajanje, kuhalo i/ili postolje u vodu ili druge tekućine. Kako biste izbjegli opasne situacije, za zamjenu oštećenog kabela obratite se proizvođaču, ovlaštenom servisnom centru ili odgovarajuće kvalificiranoj osobi. Stavite uređaj dalje od vanjskih izvora topline ili nekih električnih uređaja. Nemojte uklučivati prazno kuhalo za vodu. Ne otvarajte poklopac kuhalja dok voda ključa niti dvije minute nakon što voda proključa. Budite oprezni kad točite vruću vodu, nemojte prenaglo naginjati kuhalo s vodom. Provjerite je li poklopac dobro zatvoren prije nego što dignete kuhalo s postolja. Kuhalo podižite samo za ručku. Nemojte ga puniti vodom ispod oznake "MIN" i iznad oznake "MAX" na unutarnjoj strani kućišta. Ako se naspe previše vode, može doći do izljevanja iz kuhalja prilikom ključanja. Koristite uređaj samo s isporučenim postoljem. Kuhalo je namijenjeno samo za zagrijavanje i prokuhavanje vode. Da se smanji stvaranje kamenca, koristite samo pročišćenu vodu. Isključite kuhalo iz električne mreže kad ga ne koristite i prije čišćenja. Za čišćenje nemojte koristiti kemijske i agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline i otapala, kao ni metalne spužve. Ne dopuštajte da djeca koriste i/ili se igraju s uređajem. Detaljne informacije v. u punom korisničkom priručniku dostupnom za preuzimanje na web stranici [aeno.com/documents](#).

### Značenje LED indikatora prekidača

Status	Opis
Svjetli	Započeo je proces kuhanja vode
Ne svjetli	Proces kuhanja vode završen/prekinut

### Funkcije prekidača

Akcija	Opis
Spustiti	Započinjanje procesa kuhanja vode
Podići	Prekidanje procesa kuhanja vode

### Priprema za rad

Prije prve uporabe uređaj očistite na sljedeći način:

1. Otvorite paket i izvadite uređaj. Uklonite ambalažni materijal.
2. Stavite postolje na ravnu, stabilnu površinu.
3. Otvorite poklopac kuhala za vodu i napunite ga vodom do oznake "MAX".
4. Dobro zatvorite poklopac i stavite kuhalo na postolje.
5. Umetnите utikač u utičnicu.
6. Spustite prekidač – indikator će zasvjetliti i voda će se početi kuhati.
7. Pričekajte dok se prekidač automatski ne vrati u prethodni položaj i indikator se ugasi. Proces kuhanja vode bit će završen.
8. Izvadite utikač iz utičnice.
9. Dignite kuhalo za vodu sa postolja i oprezno ispuštite vodu.

**POZOR!** Vodu dobivenu nakon prva dva prokuhavanja nemojte koristiti za piće.

10. Ostavite uređaj da se ohladi i ponovite korake 3–8.
11. Nakon što se uređaj potpuno ohladio, obrišite vanjske i unutarnje površine suhom krpom.

### Korištenje

1. Skinite kuhalo za vodu s postolja.

2. Otvorite poklopac i ulijte potrebnu količinu vode.

**Napomena.** Nemojte ga puniti vodom ispod oznake "MIN" i iznad oznake "MAX" na unutarnjoj strani kućišta.

3. Slijedite korake opisane u tačkama 4–8. odjeljka "Priprema za rad".

4. Dignite kuhalo za vodu s postolja i oprezno natočite iz njega vodu.

**Napomena.** Proces kuhanja možete prekinuti podizanjem prekidača ili uklanjanjem kuhalo za vodu sa postolja.

### Čišćenje i održavanje

**POZOR!** Prije čišćenja, isključite kuhalo iz struje i ostavite ga da se ohladi.

Obrišite vanjski dio kuhalo za vodu mekom krpom namočenom u toplu vodu ili blagu otopinu sapuna. Zatim obrišite mekom krpom navlaženom čistom vodom i dobro osušite.

### Uklanjanje kamenca

Učestalost (ako se kuhalo koristi 3–5 puta dnevno): tvrda i vrlo tvrda voda – jednom mjesечно; srednje tvrda ili meka voda – jednom svaka 2–3 mjeseca.

## Sredstva za uklanjanje kamenca i načini čišćenja

Stolni ocat	Limunska kiselina	Sredstvo za uklanjanje kamenca
Natoite 0,5 l octa (6 % ili 9 %) u kuhalo i ostavite 1 sat bez prokuhavanja. Ispraznite ocat i operite kuhalo tako da 5–6 puta natočite i ispustite vodu	Zakuhanjte 0,5 l vode. Dodajte 25 g limunske kiseline i ostavite na 15 minuta. Ispraznite kuhalo i operite ga tako da 5–6 puta natočite i ispustite vodu	Slijedite upute proizvođača na ambalaži proizvoda

### Otklanjanje eventualnih grešaka

- Kuhalo za vodu se ne uključuje.** Mogući uzroci: utičnica ne radi; kuhalo nije stavljen na postolje. Rješenje: provjerite radi li utičnica ispravno povezivanjem na nju drugog uređaja; stavite kuhalo za vodu na postolje.
- Kuhalo za vodu se isključuje nekoliko sekundi nakon uključivanja.** Mogući uzrok: u kuhalu nema ili je premalo vode. Rješenje: isključite kuhalo za vodu iz električne mreže. Pričekajte da se ohladi i ponovite upute u odjeljku "Korištenje".
- Kuhalo se ne isključuje automatski nakon što voda proključa.** Mogući uzrok: poklopac uređaja nije zatvoren. Rješenje: izvadite utikač iz utičnice. Ostavite uređaj da se ohladi nekoliko minuta, a zatim provjerite je li poklopac dobro zatvoren.

**POZOR!** Ako niti jedna od mavedenih opcija ne pomogne riješiti problem, obratite se svom dobavljaču ili ovlaštenom servisnom centru. Nemojte rastavljati uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

ASBISC zadržava pravo da modifira uređaj i da unosi izmjene i dopune u ovaj dokument bez prethodne najave za korisnike. **Ovaj uređaj u skladu je s primjenjivim sigurnosnim zahtjevima.** Datum proizvodnje v. na ambalaži. Jamstveni i uporabni rok su 2 godine od datuma prodaje proizvoda preko maloprodaje. Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipar). Tel: +48732080077, e-pošta: info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i trgovački nazivi koji se ovdje spominju vlasništvo su njihovih vlasnika. Aktualne informacije i detaljan opis uređaja, kao i upute za povezivanje, certifikate, informacije o društvinama koja primaju reklamacije glede kvaliteta i pružaju jamstvo, dostupni su za preuzimanje na [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**Smjernica RoHS.** Uredaj je u skladu sa zahtjevima RoHS Smjernice 2011/65/EU o ograničenju opasnih tvari, uključujući zahtjeve RoHS Smjernice 2015/863/EU.

**HUN** Az **AENO™** elektromos vízforraló otthoni és irodai vízforraláshoz készült.

**Modell:** AEK0003 (E/F típusú csatlakozó), AEK0003-UK (G típusú csatlakozó).

## Műszaki specifikációk

Bemeneti paraméterek: 220–240 V (AC); 50–60 Hz; 8,2 A; 1850,0–2200,0 W.

Kötet: 1,7 L. Forralási idő: ≤ 8 perc. Vezérlés: kézi. Automatikus kikapcsolás.

Anyaga: rozsdamentes acél. Szín: fémes szürke. Nettó súly: 1,13 kg. Méretek (H×S×M): 161×214×269 mm. Tápkábel hossza: 0,8 m. Üzemeltetési feltételek:

hőmérséklet 0...+50 °C, relatív páratartalom ≤ 90 % (kondenzáció nélkül).

Tárolási feltételek: hőmérséklet -10...+50 °C, relatív páratartalom ≤ 90 % (kondenzáció nélkül).

## Szállítási terjedelem

**AENO™** elektromos vízforraló, állvány, gyors üzembe helyezési útmutató.

### A készülék elemei (lásd az ábrát)

1 – kifolyó, 2 – ház, 3 – állvány, 4 – fedél, 5 – fedélnyitó gomb, 6 – fogantyú,

7 – kapcsoló LED mutatóval, 8 – hálózati kábel.

### Korlátozások és figyelemzetetések

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a dokumentumot. Tilos a készüléket beltérien kívül használni. A vízforraló kizárálag háztartási használatra készült (otthon; ideiglenes tartózkodási helyeken, például szállodákban stb.; személyzeti érkezőhelyiségekben az irodákban és egyéb hasonló helyeken). A készüléket 14 év alatti gyermekek, illetve csökkent fizikai, szellemi vagy értelmi képességű személyek nem használhatják, ha nem rendelkeznek kellő tapasztalattal vagy ismeretekkel a készülék működéséről, és ha nem állnak a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a műszaki specifikációk megadott névleges feszültség és frekvencia megfelel a elektromos hálózati feszültségnek. Ne használjon sérült készüléket. A készüléket szakképzett szakembernek kell megjavítania egy hivatalos szervizközpontban. Ne hagyja, hogy a tápkábel éles tárgyakkal vagy forró felületekkel érintkezzen. Ne merítse a dugót, a tápkábelt,

Ha bármilyen kérdése vagy nehézsége merül fel az AENO készülék használata során, kérjük, forduljon az ügyfélszolgálathoz a [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) e-mail címen vagy az [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty) online csevegésen keresztül. A szakemberek segítenek Önnek megoldani minden nehézséget, így nem kell időt és energiát pazarolnia egy bolt felkeresésére.

a vízforralót és/vagy az állványt vízbe vagy más folyadékba. A sérült kábel cseréje érdekében, a veszélyes helyzetek elkerülése végett, kérjük, forduljon a gyártóhoz, egy hivatalos szervizközponthoz vagy egy megfelelő képesítéssel rendelkező szakemberhez. A készüléket különböző forrásoktól vagy más elektromos készülékektől távol helyezze el. Ne kapcsoljon be üres vízforralót. Ne nyissa ki a vízforraló fedelét, amíg a víz forr., és a forrás után két percig. Legyen óvatos a forró víz kiöntésekor, ne döntse meg a vízforralót a vízzel túl meredeken. Mielőtt felemelné a vízforralót, győződjön meg róla, hogy a fedél szorosan zárva van. A vízforralót csak a fogantyújánál fogva emelje fel. Ne öntsön vizet a ház belsejében lévő „MIN” jelzés alá és a „MAX” jelzés fölé. Túlfolyás esetén a forró víz kiömlhet a vízforralóból. A készüléket csak a mellékelt állvánnyal együtt használja. A vízforraló csak víz melegítésére és forralására szolgál. Használjon kezelt vizet a vízkörerakódás csökkentése érdekében. Húzza ki a vízforralót, ha nem használja, és mielőtt megtisztítja a. Ne használjon vegyi vagy agresszív tisztítószereket, csiszoló pasztákat, savakat, oldószeret vagy fémszivacsokat a tisztításhoz. Ne engedje, hogy gyermekek használják és/vagy játszanak a készülékkel. Részletes információk a teljes felhasználói kézikönyvben találhatók, amely letölthető az [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents) webhelyről.

#### Kapcsoló LED mutatójának jelentése

Állapot	Leírás
Világít	Vízforralás megkezdődött
Nem világít	Vízforralási folyamat befejeződött/megszakadt

#### Kapcsoló funkciók

Akcíó, művelet	Leírás
Letenni, leengedni	Vízforralási folyamat elindítása
Felemelni	Forralási folyamat megszakítása

#### Felkészülés az első használatra

A készülék első használatba vétele előtt tisztítsa meg a készüléket a következők szerint:

1. Nyissa ki a csomagolást, és vegye ki a készüléket. Távolítsa el a csomagolóanyagokat.
2. Helyezze az állványt egy sima, stabil felületre.
3. Nyissa ki a vízforraló fedelét, és töltse fel vízzel a „MAX” jelzésig.

- Zárja le szorosan a fedeleket, és helyezze a vízforralót az állványra.
  - Helyezze be a dugót az aljzatba.
  - Engedje le a kapcsolót – a jelzőfény kigyullad, a víz elkezd melegedni.
  - Várjon, amíg a kapcsoló automatikusan visszatér az előző állásába, és a jelzőfény kialszik. A vízforralás folyamata befejeződik.
  - Húzza ki a dugót a konnektorból.
  - Vegye le a vízforralót az állványról, és óvatosan engedje le a vizet.
- FIGYELEM!** Az első két forralás után nyert vizet ne használja ívásra.
- Hagyja a készüléket lehűlni, és ismételje meg a 3-8 lépést.
  - Miután a készülék teljesen lehűlt, törölje át a külső és belső felületeket száraz ruhával.

### Üzemeltetés

- Vegye le a vízforralót a talpáról.

- Nyissa ki a fedeleket, és öntsön a forralóba szükséges mennyiségű vizet.

**Megjegyzés.** Ne öntsön vizet a ház belsejében lévő „MIN” jelzés alá és a „MAX” jelzés fölött.

- Kövesse az „Felkészülés az első használatra” rész 4-8. pontjaiban leírt lépéseket.
- Vegye le a vízforralót az alapról, és óvatosan öntse ki belőle a vizet.

**Megjegyzés.** A forralási folyamat megszakítható a kapcsoló felemelésével vagy a vízforraló levételével az állványról.

### Tisztítás és gondozás

**FIGYELEM!** Tisztítás előtt húzza ki a vízforralót a hálózatból, és hagyja kihülni.

Törölje át a vízforraló külsejét meleg vízzel vagy enyhe szappanoldattal átitatott puha ruhával. Ezután tiszta vízzel megnedvesített puha ruhával törölje át, majd törölje szárazra.

### Vízkömentesítés

Gyakoriság (a vízforraló napi 3-5-szöri használata esetén): kemény és nagyon kemény víz – havonta egyszer; közepesen kemény vagy lágy víz – 2-3 havonta egyszer.

### Vízköldő szerek és tisztítási módszerek

Asztali ecet	Citromsav	Speciális vízköldő
Öntsön 0,5 L ecetet (6 %-os vagy 9 %-os) a vízforralóbaba, hagyja állni 1	Forraljon fel 0,5 L vizet. Adjunk hozzá 25 g citromsavat, és hagyjuk	Kövesse a gyártó utasításait a csomagoláson

Asztali ecet	Citromsav	Speciális vízkőoldó
órán át forrás nélkül. Öntse ki a tartalmát, mossa ki a vízforralót 5– 6 alkalommal kiöntve és lecsöpögteve a vizet	állni 15 percig. Öntse ki a tartalmát, mossa ki a vízforralót 5–6 alkalommal kiöntve és lecsöpögteve a vizet	

### Az esetleges meghibásodások kiküszöbölése

- A vízforraló nem kapcsol be.** Lehetséges okok: hibás aljzat; a vízforraló nincs az állványra. Megoldás: ellenőrizze a konnektort egy másik készülék csatlakoztatásával; helyezze a vízforralót egy állványra.
- A vízforraló néhány másodperccel a bekapcsolás után kikapcsol.** Lehetséges ok: nincs vagy kevés víz. Megoldás: húzza ki a vízforralót a hálózatból. Várja meg, amíg lehűl, és ismételje meg a „Üzemeltetés” című fejezetben leírtakat.
- A vízforraló nem kapcsol ki automatikusan, miután a víz felforrt.** Lehetséges ok: a készülékfedél nincs zárva. Megoldás: húzza ki a dugót a konnektorból. Hagya a készüléket néhány percig hűlni, majd győződjön meg róla, hogy a fedél szorosan zárva van.

**FIGYELEM!** Ha a javasolt módszerek egyike sem segít a probléma megoldásában, forduljon a szállítójához vagy egy hivatalos szervizközponthoz. Ne szedje szét a készüléket és ne próbálja meg saját maga megjavítani.

Az ASBISC fenntartja a jogot a készülék módosítására, valamint a jelen dokumentum módosítására és kiegészítésére a felhasználók előzetes értesítése nélkül. **Ez a készülék megfelel a vonatkozó biztonsági követelményeknek.** A gyártási dátumot lásd a csomagoláson.

A garanciaidő és az élettartam a termék kiskereskedelmi értékesítéstől számított 2 év. A gyártó adatai: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciprus). Tel.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Kínában készült. minden itt említett védjegy és védjegy a megfelelő tulajdonosok tulajdonát képezi.

Naprakész információk és a készülék részletes leírása, valamint a csatlakoztatási utasítások, tanúsítványok, a minőségi kifogásokat és garanciákat elfogadó vállalatokra vonatkozó információk letölthetők az [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents) weboldalról.

**RoHS irányelv.** A készülék megfelel a 2011/65/EU RoHS Irányelv káros anyagok korlátozására vonatkozó követelményeinek, beleértve a 2015/863/EU RoHS Irányelv követelményeit is.

**HYE AENO™** էլեկտրական թեյնիկը նախատեսված է տանը և գրասենյակում ջրի հռացման համար:

**Մոդել՝ AEK0003** (Խորցի տեսակը E/F), AEK0003-UK (Խորցի տեսակը G):

### **Տեխնիկական բնութագրեր**

Սուրուային պարամետրեր. 220–240 Վ (AC); 50/60 Հց; 8.2 Ա; 1850.0–2200,0 Վտ: Ծավալը՝ 1.7 լ: Ջրի եռման ժամանակը՝ ≤ 8 րոպե: Կառավարումը. Զետրով: Ավտոմատ անջատում: Նյութը՝ չմանավատվող պրոպատ: Գոյնը՝ մետաղիկ մոլիբդանի: Չուտ քաշը՝ 1,13 կգ: Չափերը (Ե×Լ×Բ)՝ 161×214×269 մմ: Սնուցման մալուխի երկարությունը՝ 0,8 մ: Ծահագործման պայմանները. Ժերմաստիճանը 0...+50 °C, հարաբերական խոնավությունը ≤ 90 % (առանց խոտացման): Պահման պայմանները. Չերմաստիճանը –10...+50 °C, հարաբերական խոնավությունը ≤ 90 % (առանց խոտացման):

### **Առարձման բոլվանդակությունը**

Էլեկտրական թեյնիկ **AENO™**, տակդիր, կարճ ուղեցույց:

### **Սարքի տարրերը (տես նկարը)**

1 – ծորակ, 2 – պատյան, 3 – տակդիր, 4 – կափարիչ, 5 – կափարիչի բացման կոճակ, 6 – բռնակ, 7 – լուսադիոդային ցուցիչը անջատիչ, 8 – հոսանքի մալուխ:

### **Սահմանափակումներ և նախազգուշացումներ**

Սարքն օգտագործելուց առաջ ուշադիր ծանոթացեք այս փաստաթղթի հետ: Արգելվում է սարքը դրամ օգտագործել: Թեյնիկը նախատեսված է միայն կենցաղային պայմաններում օգտագործելու համար (սուս; ժամանակավոր բնակության վայրեր, ինչպիսիք են հյուրանոցներ և այլն; գրասենյակներում անձնակազմի համար սննդի բնորումնան սենյակներ և նմանափակ այլ տարածքներ): Սարքը նախատեսված չէ մինչև 14 տարեկան երեխաների կամ ֆիզիկական, հոգեկան կամ մտավոր հաշմանդամություն ունեցող անձանց օգտագործման համար. եթե նրանք չունեն բավարար փորձ կամ գիտելիքներ սարքի շահագործման վերաբերյալ, և եթե նրանք չեն գտնվում իրենց անվտանգության համար պատասխանատու անձի հսկողության ներքո: Օգտագործելուց առաջ համոզվեք, որ տեխնիկական բնութագրերում նշված անվանական լրարկմը և հաճախականությունը համապատասխանում են էլեկտրական ցանցի պարամետրերին: Մի օգտագործեք վեճապահ սարքը: Սարքի վերանորոգումը պետք է իրականացվի լիազորված սպասարկման կենտրոնի որակավորված մասնագետի կողմից: Թույլ մի տվեր, որ հոսանքի մարուխը շփվի

Եթե **AENO** սարքն օգտագործելիս Ձեզ մոտ որևէ հարց կամ դժվարություն է ծագել, խնդրում ենք կապվել [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) էլ. փոստով կամ առցանց չափի [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty) կայքում: Մասնագետները կօգնեն Ձեզ պարզել դա, և Ձեզ հարկավոր չի իմանակ և ջանք ծախսել խանութ այցելելու վրա:

սուր առարկաների և տաք մակերեսների հետ: Խորցակը, հոսանքի մալուխը, թեյնիկը և (կամ) տակդիրը մի ընկղութք ջրի կամ այլ հեղուկների մնջ: Վնասված լարը փոխարինելու համար դիմեր արտադրողին, լիազորված սպասարկման կնևորոն կամ համապատասխան որակավորում ունեցող անձի՝ վտանգավոր լրաբանակից խուսափելու համար: Մարքը տեղադրեք արտաքին չեղմության աղյուրներից կամ այլ էկսկրավան սաքրերից հետո: Դատարկ թեյնիկը մի միացրեք: Մի բացեք թեյնիկի կափարիչը, եթե ջուրը նուում է, ինչպես նաև եռացող հետո ներկու բռնությունը: Զգոյլ թեկն տաք ջուրը լցնելիս, շրով թեյնիկը շատ կտրուկ մի թերեք: Թեյնիկը բարձրացնելուց առաջ համոզվեք, որ կափարիչը ամուր փակված է: Թեյնիկը բարձրացրեք միայն բռնակով: Զուրը մի լցրեք «MIN» նշանից ցածր կամ պատյանի ներսի մասի «MAX» նշանից վեր: Եթե լցնելիս առաջանում է արտահոսք, ապա եռացող ջուրը կարող է դրվագ թափվել թեյնիկից: Օգտագործեք սաքրը միայն տրուկ տակդիրով: Թեյնիկը նախառեսված է միայն ջրի տաքացման և եռացման համար: Նստվածքի կուտակվածը նվազեցնելու համար օգտագործեք մաքրված ջուրը: Թեյնիկը հոսանքից անշատեք, եթե այն չի օգտագործվում, ինչպես նաև մարդեկուց առաջ: Մարդման համար մի օգտագործեք թիմիական և ազընեմի լվացող միջոցներ, հղողությունը մածուկներ, թթուներ և լուծիչներ պարունակող միջոցներ, ինչպես նաև մնանական սպունզեր: Ձոյլ մի տվեք երեխաներին օգտագործեք և/կամ խաղաղ սարքի հետ: Մանրամասն տեղեկություններ կարեի է զունել շահագործման ամրողական ուղեցույցում, որը ներքոնման համար հասանելի է [aeo.com/documents](http://aeo.com/documents) կայքում:

### **Լուսադիոդային անցատիչի ցուցադրման նշանակությունը**

Վիճակը	Նկարագրություն
Վառվում է	Ջրի նոման գործընթացը սկսվել է
Չի վառվում	Ջրի նոման գործընթացը ավարտվել/ընդհատվել է

### **Անցատիչի գործառույթները**

Գործողություն	Նկարագրություն
Ինեցնել	Ջրի նոման գործընթացի մեկնարկ
Բարձրացնել	Ջրի նոման գործընթացի ընդհատում

### **Առաջին օգտագործման համար նախապատրաստում**

Սաքրը առաջին անգամ օգտագործելուց առաջ մաքրեք այն, որի համար կատարեք հետևյալը:

1. Բացեք փաթեթավորումը և հանեք սաքրը: <Խոացրեք փաթեթավորման նյութերը:
2. Տակդիրը տեղադրեք հարթ, կայուն մակերեսի վրա:
3. Բացեք թեյնիկի կափարիչը և մինչև «MAX» նշանը ջուրը լցրեք:
4. Կափարիչը ամուր փակեք և թեյնիկը դրեք տակդիրի վրա:

5. Խրոցակը միացրեք վարդակին:
6. Խշեցրեք անշատիչը – ցուցիչը կվառվի, կսկսվի ջրի տարացումը:
7. Սպասեք, մինչև անշատիչը ավտոմատ վերադառնա իր նախկին դիրքին և ցուցիչը մարի: Ջրի եռման գործքնարք կավարտվի:
8. Խրոցը հանեք վարդակից:
9. Հանեք թեյնիկը տակդիրից և զգուշորեն թափեք ջուրը:

**ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ:** Խմելու համար մի օգտագործեք առաջին երկու եռումից հետո ստացված ջուրը:

10. Ժողովում սարքը սառչի և կրկնեք 3–8-րդ կետերը:
11. Սարքը ամբողջովին սառչեռուց հետո չոր անձնուոցիկով սրբեք արտաքին և ներքին մակերևսները:

### **Ծահագործում**

1. Հեռացրեք թեյնիկը տակդիրից:
2. Բացեք կափարիչը և լցոնեք անհրաժեշտ քանակության ջուր:
3. Կատարեք «Առաջին օգտագործման համար նախապատրաստում» քաժնի 4–8-րդ կետերում նկարագրված գործողությունները:
4. Ժեյնիկը հանեք տակդիրից և զգուշորեն դատարկեք մեջի ջուրը:

**Ծանոթացյալներ:** Եռման գործենքացը կարճի է ընդհատել քարձրացնելով անշատիչը կամ թեյնիկը տակդիրից հանելով:

### **Մաքրում և խնամք**

**ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ:** Մաքրենուց առաջ թեյնիկը անշատեք հոսանքից և թողեք, որ սառչի: Ժեյնիկի արտաքին կորնիք սրբեք տաք ջրի մեջ թարախված փափուկ կտորով կամ օճախի թույլ լուծույթով: Այնուհետև սրբեք մաքրուր ջրի մեջ թարախված փափուկ կտորով և չորացրեք:

### **Նստվածքի հեռացում**

Հաճախականությունը (թեյնիկը օրական 3–5 անգամ օգտագործելի): Կոշտ և շատ կոշտ ջուր՝ ամսական 1 անգամ; միշտն կոշտության կամ փափուկ ջուր՝ 2–3 ամիսը 1 անգամ:

### **Նստվածքը մաքրու միջոցներ և մաքրման մեթոդներ**

Սեղանի քացախ	Կիտրոնաթթու	Ախտահանիչ
Ժեյնիկը մեջ լցուրեք 0,5 լ քացախ (6 % կամ 9 %), թողեք 1 ժամ առանց եռացման: Թափեք պարունակությունը,	Եռացրեք 0,5 լ ջուր: Ավելացրեք 25 գ կիտրոնաթթու և թողեք 15 րոպե: Թափեք պարունակությունը, լվացեք	Հեռանեք արտադրողի ցուցումներին արտադրանքի

Անդամնի քացախ	Կիտրոնաթթու	Ախտահանիչ
լվացներ թեյնիկը՝ 5–6 անգամ ջուր լցնելով և թափելով	թեյնիկը՝ 5–6 անգամ ջուր լցնելով և թափելով	փաթեթավորման վրա

### Հնարավոր անսարքությունների վերացում

- **Թեյնիկը չի միանում:** Հնարավոր պատճառները. վարդակի անսարքություն; թեյնիկը տեղադրված չէ տակդիրի վրա: Լուծում. սուուզեր վարդակի սարքինությունը՝ դրան միացնելով մեկ այլ սարք; թեյնիկը տեղադրեք տակդիրի վրա:
- **Թեյնիկն անշատվում է միացնելուց մի քանի վայրկյան հետո:** Հնարավոր պատճառ. ջրի բացակայություն կամ դրա փորբ բանակայություն: Լուծում. թեյնիկը անշատեք հոսանքից: Սպասեր, որ այն սաշխ և կրկնեք «Ծահագործում» կետի ցուցումները:
- **Չուրը եռապուց հետո թեյնիկն ավտոմատ չի անշատվում:** Հնարավոր պատճառ. սարքի կափարիչը փակված չէ: Լուծում. խորոյ հաներ փարպակից: Ժողովր, որ սարքը մի քանի բոված սաշխ, ապա համոզվեք, որ կափարիչը ամուր փակված է:

**ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ:** Եթե առաջարկվող մեթոդներից ոչ մեկը չօգնեն լուծել խնդիրը, դիմեք ձեր մատուկարարին կամ լիազորված սպասարկման կենտրոնին: Մի ապամոնտաժերեք սարքը և մի փորձեք վերանորոգել այն ինքնուրույն:

ASBISC ընկերություն իրեն իրավունք է վերապահում վերափոխել սարքը և առանց օգտատերերին նախապես տեղեկացնելու ուղղումներ և փոփոխություններ մտցնել տվյալ փաստաթթում: **Այս սարքը համապատասխանում է անվտանգության կիրառելի պահանջներին:** Արտադրության անարդիվ տես փաթեթալումն վրա:

Եթաշխատին ժամկետը և ծառայության ժամկետը – 2 տարի մակրաժամ ցանցում ապրանքի վաճառքի օրվանից: Տեղեկությունները արտադրողի մասին. ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Կիպրոս): Հեռ.՝ +48732080077, info@asbis.com, asbis.com: Արտադրված է Չինասումնում: Բոլոր ապրանքային նշանները և ապրանքանիշները իրենց համապատասխան սեփականատերերի սեփականություններ: Արդի տեղեկասպառությունը և սարքի մակրաժամ նկարագրությունը, ինչպես նաև միացման հրահամեմությունը: Արդի պահանջները և երաշիքները ընդունու ընկերությունների մասին տեղեկությունները և մարտահան ներքության համար հասանելի են [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents) հղումով: Սարքը արդի տեղեկությունները հասանելի են երեսունման համար ընկերությունների մասին տեղեկությունները հասանելի են երեսունման համար [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents) հղումով:

**RoHS դիրեկտիվ:** Սարքը համապատասխանում է վնասակար նյութերի պարունակության մասին վերաբերյալ RoHS 2011/65/EU Դիրեկտիվի պահանջներին, եթեայսպ RoHS 2015/863/EU Դիրեկտիվի պահանջները:

**ITA** Il bollitore elettrico **AENO™** è progettato per far bollire l'acqua a casa e in ufficio.

**Modello:** AEK0003 (spina tipo E/F), AEK0003-UK (spina tipo G).

### **Specifiche tecniche**

Parametri di ingresso: 220–240 V (AC); 50–60 Hz; 8,2 A; 1850,0–2200,0 W. Volume: 1,7 l. Tempo di ebollizione dell'acqua: ≤ 8 min. Controllo: manuale. Spegnimento automatico. Materiale: acciaio inossidabile. Colore: grigio metallizzato. Peso netto: 1,13 kg. Dimensioni (L×P×A): 161×214×269 mm. Lunghezza del cavo di alimentazione: 0,8 m. Condizioni operative: temperatura 0...+50 °C, umidità relativa ≤ 90 % (senza condensa). Condizioni di stoccaggio: temperatura -10...+50 °C, umidità relativa ≤ 90 % (senza condensa).

### **Set della consegna**

**AENO™** bollitore elettrico, base, guida rapida.

### **Elementi del dispositivo (vedi figura)**

1 – beccuccio, 2 – corpo, 3 – base, 4 – coperchio, 5 – pulsante di apertura del coperchio, 6 – maniglia, 7 – interruttore con indicatore LED, 8 – cavo di alimentazione.

### **Restrizioni e avvertenze**

Leggere attentamente questo documento prima di utilizzare il dispositivo. Non utilizzare il dispositivo all'aperto. Il bollitore è destinato esclusivamente all'uso domestico (casa; luoghi di residenza temporanea, come alberghi, ecc.; sale da pranzo per il personale negli uffici e altri locali simili). Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore ai 14 anni o di persone con ridotte capacità fisiche, mentali o intellettuali se non hanno maturato un'esperienza o una conoscenza sufficiente del suo funzionamento, e se non sono sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza. Prima dell'uso, accertarsi che la tensione e la frequenza nominali indicate nelle specifiche tecniche corrispondano alla rete di alimentazione. Non utilizzare un

In caso di domande o difficoltà nell'utilizzo del dispositivo **AENO**, contattare l'assistenza all'indirizzo **support@aeno.com** o tramite chat online all'indirizzo **aeno.com/service-and-warranty**. Gli specialisti ti aiuteranno a capire, così non dovrà perdere tempo e fatica per visitare un negozio.

dispositivo danneggiato. Il dispositivo deve essere riparato da un tecnico qualificato presso un centro di assistenza autorizzato. Non lasciare che il cavo di alimentazione entri in contatto con oggetti appuntiti o superfici calde. Non immergere la spina, il cavo di alimentazione, il bollitore e/o la base in acqua o altri liquidi. Per sostituire un cavo danneggiato, contattare il produttore, un centro di assistenza autorizzato o una persona adeguatamente qualificata per evitare situazioni pericolose. Installare il dispositivo lontano da fonti di calore esterne o da altri apparecchi elettrici. Non accendere un bollitore vuoto. Non aprire il coperchio del bollitore mentre l'acqua bolle e per due minuti dopo l'ebollizione. Fare attenzione quando si versa l'acqua calda, non inclinare il bollitore con l'acqua troppo bruscamente. Prima di sollevare il bollitore, accertarsi che il coperchio sia ben chiuso. Sollevare il bollitore solo dalla maniglia. Non versare acqua al di sotto del segno "MIN" e al di sopra del segno "MAX" all'interno della custodia. Se durante il riempimento si verifica un traboccamiento, l'acqua bollente potrebbe fuoriuscire dal bollitore. Il dispositivo deve essere utilizzato solo con la base inclusa. Il bollitore è destinato solo a riscaldare e far bollire l'acqua. Utilizzare acqua trattata per ridurre l'accumulo di calcare. Scollegare il bollitore quando non viene utilizzato e prima di pulirlo. Per la pulizia non utilizzare detergenti chimici o aggressivi, paste abrasive, acidi, solventi o spugne metalliche. Non permettere ai bambini di utilizzare e/o giocare con il dispositivo. Informazioni dettagliate sono disponibili nel manuale d'uso completo, scaricabile da [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

#### **Significato dell'indicazione LED dell'interruttore**

Stato	Descrizione
On	Il processo di bollitura dell'acqua è stato avviato
Off	Processo di bollitura dell'acqua completato/interrotto

#### **Funzioni dell'interruttore**

Azione	Descrizione
Mettilo giù	Avvio del processo di bollitura dell'acqua
Mettilo su	Interruzione del processo di bollitura

#### **Preparazione al funzionamento**

Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, pulirlo eseguendo le seguenti operazioni:

1. Aprire la confezione e rimuovere il dispositivo. Rimuovere il materiale di imballaggio.
2. Posizionare la base su una superficie piana e stabile.
3. Aprire il coperchio del bollitore e riempirlo d'acqua fino al segno "MAX".
4. Chiudere bene il coperchio e mettere il bollitore sulla base.
5. Inserire la spina nella presa.
6. Mettere l'interruttore giù – l'indicatore si accende e l'acqua inizia a riscaldarsi.
7. Attendere che l'interruttore ritorni automaticamente alla posizione precedente e che l'indicatore si spegna. Il processo di bollitura dell'acqua sarà completato.
8. Rimuovere la spina dalla presa.
9. Togliere il bollitore dalla base e scaricare con cura l'acqua.

**ATTENZIONE!** Non utilizzare l'acqua ottenuta dopo le prime due bolliture per bere.

10. Lasciare raffreddare il dispositivo e ripetere i passaggi 3–8.
11. Dopo che il dispositivo si è raffreddato completamente, pulire le superfici esterne e interne con un panno asciutto.

### **Funzionamento**

1. Rimuovere il bollitore dalla sua base.

2. Aprire il coperchio e versare la quantità d'acqua necessaria.

**Nota.** Non versare acqua al di sotto del segno "MIN" e al di sopra del segno "MAX" all'interno della custodia.

3. Seguire la procedura descritta ai punti 4–8 della sezione "Preparazione al funzionamento".

4. Rimuovere il bollitore dalla sua base e versare attentamente l'acqua da esso.

**Nota.** È possibile interrompere il processo di ebollizione mettendo l'interruttore su o rimuovendo il bollitore dalla base.

### **Pulizia e manutenzione**

**ATTENZIONE!** Prima di procedere alla pulizia, scollegare il bollitore dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.

Pulire l'esterno del bollitore con un panno morbido imbevuto di acqua calda o di una soluzione di sapone neutro. Poi pulire con un panno morbido inumidito con acqua pulita e asciugare.

### **Decalcificazione**

Frequenza (quando si utilizza il bollitore 3–5 volte al giorno): acqua dura e molto dura – una volta al mese; acqua mediamente dura o morbida – una volta ogni 2–3 mesi.

## Disincrostanti e metodi di pulizia

Aceto da tavola	Acido citrico	Disincrostante
Versare 0,5 l di aceto (6 % o 9 %) nel bollitore, lasciare per 1 ora senza far bollire. Versare il contenuto, lavare il bollitore versando e scolando l'acqua 5-6 volte	Far bollire 0,5 l di acqua. Aggiungere 25 g di acido citrico e lasciare agire per 15 minuti. Versare il contenuto, lavare il bollitore versando e scolando l'acqua 5-6 volte	Seguire le istruzioni del produttore sulla confezione del prodotto

## Ricerca guasti

- **Il bollitore non si accende.** Possibili cause: presa è difettosa; il bollitore non è posizionato sulla base. Soluzione: controllare la presa di corrente collegando un altro dispositivo; posizionare il bollitore su una base.
- **Il bollitore si spegne pochi secondi dopo l'accensione.** Possibile causa: assenza o scarsità di acqua. Soluzione: scollegare il bollitore dalla rete elettrica. Attendere che si sia raffreddato e ripetere le istruzioni al punto "Funzionamento".
- **Il bollitore non si spegne automaticamente dopo l'ebollizione dell'acqua.** Possibile causa: il coperchio del dispositivo non è chiuso. Soluzione: rimuovere la spina dalla presa. Lasciare raffreddare il dispositivo per qualche minuto e assicurarsi che il coperchio sia ben chiuso.

**ATTENZIONE!** Se nessuno dei metodi suggeriti aiuta a risolvere il problema, contattare il fornitore o un centro di assistenza autorizzato. Non smontare o tentare di riparare il dispositivo da soli.

ASBISC si riserva il diritto di modificare il dispositivo e di apportare modifiche e integrazioni al presente documento senza preavviso agli utenti. **Questo dispositivo è conforme ai requisiti di sicurezza applicabili.** Vedi la confezione per la data di produzione.

Il periodo di garanzia e di assistenza – 2 anni dalla data di vendita al dettaglio del prodotto. Informazioni sul produttore: ASBISC Enterprises PLC, Lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipro). Tel.: +48732080077, email: [info@asbis.com](mailto:info@asbis.com), [asbis.com](http://asbis.com). Prodotto in Cina. Tutti i marchi di fabbrica e commerciali citati nel presente documento sono di proprietà dei rispettivi titolari.

Informazioni aggiornate e una descrizione dettagliata del dispositivo, oltre a istruzioni per il collegamento, certificati, informazioni sulle aziende che accettano richieste di qualità e garanzie, sono disponibili per il download all'indirizzo [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**Direttiva RoHS.** Il dispositivo è conforme ai requisiti della Direttiva RoHS 2011/65/EU sulla direttiva sulla restrizione delle sostanze pericolose, compresi i requisiti della Direttiva RoHS 2015/863/EU.

**KAT AENO<sup>TM</sup>** ელექტრო ჩაიდანი განკუთვნილია წყლის აღუღებისთვის სახლში და ოფისში.

**მოდელი:** AEK0003 (დანამატის ტიპი E/F), AEK0003-UK (დანამატის ტიპი G).

### **ტექნიკური მასასიათხმლები**

შესასვლელი ჰარმეტრები: 220–240 ვ (AC); 50–60 ჰც; 8,2 ა; 1850,0–2200,0 ვტ.  
მოცულობა: 1,7 ლიტრი. წყლის დუღილის დრო: ≤ 8 წთ. მართვა: ხელით. ავტომატური გამორთვა. მასალა: უქანავი ფოლადი. ფერი: მეტალის ნაცრისფერი. წმინდა წონა: 1,13 კგ. ზომები (სიგრძე×სიგანგ×სიმაღლე): 161×214×269 მმ. დენის კაბელის სიგრძე: 0,8 მ. ექსპლუატაციის პირობები: ტემპერატურა 0...+50 °C, ფარდობითი ტემპერატურა ≤ 90 % (კონდენსატის წარმოქმნის გარეშე). შენახვის პირობები: ტემპერატურა -10...+50 °C, ფარდობითი ტენიანობა ≤ 90 % (კონდენსატის წარმოქმნის გარეშე).

### **მისაწოდებელი კომპლექტი**

ელექტრო ჩაიდანი **AENO<sup>TM</sup>**, სადგამი, მოკლე სახელმძღვანელო.

### **მოწყობილობის ელემენტები (იბ. ნაბ.)**

1 – ცხვირი, 2 – კორპუსი, 3 – სადგამი, 4 – ხუფი, 5 – ხუფის გახსნის ღილაკი,  
6 – სახელმური, 7 – გამომრთველი შუქ-დიოდური ინდიკატორით, 8 – კვების კაბელი.

### **შეზღუდვები და გაფრთხილებები**

გთხოვთ, ყურადღებით წავითხოთ ეს დოკუმენტი მოწყობილობის გამოყენებამდე. მოწყობილობის გამოყენება შენობის გარეთ აკრძალულია. ჩაიდანი განკუთვნილია მხოლოდ საყიფაცხოვრებო პირობებში გამოსაყენებლად (სახლში, დროებითი ცხოვრების ადგილებში, როგორიცაა სასტუმროები და სხვ.; ოფისის პერსონალის მიერ საკვების მიღების თახებში და სხვა მსგავს სათავსოებში). მოწყობილობა არ არის განკუთვნილი 14 წლის ასაკამდე ბავშვების ან შეზღუდული ფიზიკური, ფსიქიკური ან

თუ თქვენ შეგექმნათ გარკვეული კითხვები ან სირთულეები AENO-ს გამოყენებისას, გთხოვთ, დაუკავშირდეთ მხარდაჭერის ჯგუფს ელექტრონული ფოსტით [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) ან საიტზე ონლაინ ჩატში [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty). სხვეილისტები გაგიწევენ დამარებას და არ დაგჭირდებათ დროის და ენერგიის დახარჯვა მდაზიანი მისკლაზე.

გონიერივი უნარების მქონე პირთა მიერ გამოსაყენებლად, თუ მათ არ აქვთ მოწყობილობის ექსპლუატაციის საკმარისი გამოცდილება ან ცოდნა და თუ ისინი არ იმყოფებიან მათ უსაფრთხოებაზე პასუხისმგებელი პირის კონტროლის ქვეშ. გამოყენების წინ დარწმუნდით, რომ ტექნიკურ მახასიათებლებში მითითებული ნომინალური მაჩვა და სიხშირე შეესაბამება ქსელის პარამეტრებს. არ გამოიყენოთ დაზიანებული მოწყობილობა. მოწყობილობის შეკეთება უნდა შეასრულოს ავტორიზებული სერვის-ცენტრის კვალიფიციურმა სპეციალისტმა. არ დაუშავთ კვების კაბელის კონტაქტი ბასრ საგნეზთან და ცხელ ზედაპირებთან. არ მოათვასო შტეფსელი, კვების კაბელი, ჩაიდანი და/ან სადგამი წყალში ან სხვა სითხეებში. დაზიანებული კაბელის შესაცვლელად, სახიფათო სიტუაციის თავიდან ასარიდებლად, მიმართეთ მწარმოებელს ავტორიზებულ სერვისცენტრში ან სათანადო კვალიფიკაციის მქონე სპეციალისტს. განათავსეთ მოწყობილობა სითბოს გარეშე წყაროებიდან ან სხვა ელექტროხელსაწყოებიდან მოშორებით. არ ჩართოთ ცარიელი ჩაიდანი. არ გახსნათ ჩაიდნის თავსახური წყლის დუღილის დროს, აგრეთვე ადუღებიდან ორი წუთის განმავლობაში. ფრთხილად იყავით ცხელი წყლის ჩამოსხმისას, ზედმეტად მკვეთრად არ დახაროთ წყლიანი ჩაიდანი. ჩაიდნის ხელში აღებამდე დარწმუნდით, რომ თავსახური მქიდროდ არის დახურული. აწიეთ ჩაიდანი მხოლოდ სახელურით. არ ჩაასხათ წყალი კორპუსის შიდა ზედაპირზე არსებულ "MIN" ნიშნულზე ქვევით და "MAX" ნიშნულზე მაღლა. გადავსების შემთხვევაში ადუღებული წყალი შეიძლება გადმოიდგაროს ჩაიდნიდან. გამოიყენეთ მოწყობილობა მხოლოდ მიწოდების კომპლექტში შემავალი სადგამით. ჩაიდანი განკუთხნილია მხოლოდ წყლის გასაცხელებლად და ასადუღებლად. გამოიყენეთ გაწმენდილი წყალი, რათა შემცირდეს ნალექის დაგროვება. თუ ჩაიდნის გამოიყენება არ ხდება ან საჭიროებს გაწმენდას, გამორთეთ ის ელექტროჟელელიდან. გასაწმენდად არ გამოიყენოთ ქიმიური და აგრესიული სარეგები საშუალებები, აბრაზიული პასტები, მჟავების და გამხსნელების შემცველი საშუალებები, აგრეთვე მეტალის ღრუბლები. არ მისცეთ ბავშვებს მოწყობილობის გამოყენების და/ან მისით თამშის უფლება. დაწვრილებითი ინფორმაციის ნახვა შეიძლება ექსპლუატაციის სრულ სახელმძღვანელოში, რომელიც ხელმისაწვდომია ჩამოსატვირთად ვებ-გვერდზე [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

## **გამომრთველის შექ-დიოდური ინდიკატორის მნიშვნელობა**

მდგომარება	აღწერა
ანათებს	წყლის ადულების პროცესი დაწყებულია
არ ანთია	წყლის ადულების პროცესი დასრულებულია/შეწყვეტილია

## **გამომრთველის ფუნქციები**

მოქმედება	აღწერა
ჩამოწევა	წყლის ადულების პროცესის დაწყება
აწევა	ადულების პროცესის შეწყვეტა

## **მოძრადება პირველი გამოყენებისთვის**

მოწყობილობის პირველად გამოყენებამდე ჩაატარეთ მისი გაწმენდა, რისთვისაც შეასრულეთ შემდეგი:

1. გახსენით შეფუთვა და ამოილეთ მოწყობილობა. მოაცილეთ შესაფუთი მასალა.
  2. სადგამო მოათავსეთ სწორ მდგრად ზედაპირზე.
  3. გახსენით ჩაიდნის თავსახური და ჩაასხით წყალი "MAX" ნიშნულამდე.
  4. მჟიდროდ დაახურეთ თავსახური და დადგით ჩაიდანი სადგამზე.
  5. ჩასვით შეტევსელი როზეტში.
  6. ჩამოსწორეთ გამომრთველი – აინტება ინდიკატორი, დაიწყება წყლის გაცხელება.
  7. დაელოდეთ, სანამ გამომრთველი ავტომატურად არ დაბრუნდება ადრინდელ მდგომარეობაში და ინდიკატორი არ ჩაქრება. წყლის ადულების პროცესი დასრულდება.
  8. ამიღეთ შეტევსელი როზეტიდან.
  9. მოხსენით ჩაიდანი სადგამიდან და ფრთხილად ჩამოასხით წყალი.
- ყურადღება** არ გამოიყენოთ სასმელად წყალი, მიღებული პირველი ორი ადულების შემდეგ.
10. გააგრილეთ მოწყობილობა და გაიმეორეთ პუნქტები 3-8.
  11. მოწყობილობის სრულად გაგრილების შემდეგ გააშრალეთ შიდა და გარე ზედაპირები შმრალი ხელსახოვით.

## **ჯაპლუატაცია**

1. გადადგით ჩაიდანი სადგამიდან.
2. გახსენით ხუფი და ჩაასხით წყლის საჭირო რაოდენობა.

**შეკიზვნა.** არ ჩასხათ წყალი კორპუსის შიდა ზედაპირზე არსებულ "MIN" ნიშნულზე ქვევით და "MAX" ნიშნულზე მაღლა.

3. შეასრულეთ "მომზადება პირველი გამოყენებისთვის" თავის 4-8 პუნქტებში აღწერილი მოქმედებები.
4. გადადგით ჩაიდანი სადგამიდან და ფრთხილად დაასხით წყალი.

**შეკიზვნა.** ადულტის პროცესის შეწყვეტა შეიძლება გამომრთველის აწევით ან სადგამიდან ჩაიდნის გადადგმით.

### გაწმენდა და მოვლა

**ყურადღება!** გაწმენდის ჩატარების წინ გამორთეთ ჩაიდანი ელექტროჯელიდან და აცალეთ გაგრილება.

გარედან ჩაიდანი გაწმინდეთ თბილ წყალში ან საპნის სუსტ ხსნარში დასველებული რბილი ქსოვილით. შემდეგ გაწმინდეთ სუფთა წყლით დასველებული რბილი ქსოვილით და კარგად გაამრალეთ.

### მინადულის მოცილება

პერიოდულობა (ჩაიდნის დღეში 3-5-ჯერ გამოყენებისას): ხამი და ძალიან ხამი წყალი – თვეში ერთხელ; საშუალოდ ხამი ან რბილი წყალი – 2-3 თვეში ერთხელ.

### მინადულის მოსაცილებელი საშუალებები და გაწმენდის მუთოებები

სუფრის ძმარი	ლიმონის მჟავა	მინადულის მოსაცილებელი საშუალებება
ჩაასხით ჩაიდანი 0,5 ლ ძმარი (6 % ან 9 %), დატოვეთ 1 საათით ადულტის გარეშე. გადმოასხით შიგთავსი, გარეცხეთ ჩაიდანი 5-6-ჯერ	ადულტი 0,5 ლიტრი წყალი. დაამატეთ 25 გ ლიმონის მჟავა და გააჩერეთ 15 წუთი. გადმოასხით შიგთავსი, გარეცხეთ ჩაიდანი 5-6-ჯერ	მიჰყევით პროდუქტის შეფუთვაზე მოყვანილ მწარმოებლის მითითებებს

### შესაძლო გაუმართაობების აღმოფხვრა

- **ჩაიდანი არ ითვება.** შესაძლო მიზეზები: როზეტის გაუმართაობა; ჩაიდან არ დგას სადგამზე. პრობლემის გადაჭრა: შეამოწმეთ როზეტის გამართულობა მასთან სხვა მოწყობილობის მიერთებით; მოათავსეთ ჩაიდანი სადგამზე.

- **ჩაიდანი ითაშება ჩართვის შემდეგ რამდენიმე წარშო.** შესაძლო მიზეზი: მასში წყალი არ არის ან ძალიან ცოტაა. პრობლემის გადაჭრა: გამორთეთ ჩაიდანი ქსელიდან. დაელოდეთ მის გაგრილებას და გაიმეორეთ "ექსპლუატაცია" პუნქტში მოყვანილი მითითებები.
  - **წყლის აღუღების შემდეგ ჩაიდანი ავტომატურად არ გამოირთვება.** შესაძლო მიზეზი: მოწყობილობას ხუფი არ არის დახურული. პრობლემის გადაჭრა: ამოიღეთ შეტევსელი როზეტეიდან. აცალეთ მოწყობილობას გაგრილება რამდენიმე წუთის განმავლობაში, შემდეგ დარწმუნდით, რომ ხუფი მჭიდროდაა დახურული.
- ყურადღება** თუ ვერც ერთმა შემოთავაზებულმა ხერხმა ვერ გადაჭრა პრობლემა, მიმართეთ მოწყობებელს ან ავტორიზებულ სერვის ცენტრს. არ დაშლოთ მოწყობილობა და თავად არ ეცადოთ მისი შეკვეთება.

კომპანია ASBISC იტენებს მოწყობილობის მოდულებით და წინამდებრე დოკუმენტში ცვლილებისა და დამტებების შეტანის უფლებას მომზარებელთა წინასწარ გაფრთხილების გარეშე. **წინასწარ გაფრთხილების შესაბამის უსაფრთხოების მოთხოვების წარმოების თარიღი ის შეფერებულება.** საგარენტიო ვადა და ძუძარის ხანგრძლივობა – 2 წელი საცალო ქსელიდან მოწყობილობის გაყიდვის თარიღიდან. ინფორმაცია მწარმოებლის მესახება ASBISC Enterprises PLC, Lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (კვეპრისი). ტელ: +48 732080077, ელ. ფოსტა: [info@asbis.com](mailto:info@asbis.com), [asbis.com](http://asbis.com). დამზადებულია ჩინებიში. აქ მოხსენიებული კვლას საცავო მიმმართ და საცავო მარტივი შესაბამისი მულტილენის საკუთრებაა. აქცულური მოხდებები და მოწყობილობის დაწერილებითი აღწერა, აგრძელებული მისი მიერთების ინსტრუქცია, სერტიფიციატისა და გარანტიების თაობაზე პრეტენზიების მიღწევა კომპანიების შესახებ ხელმისაწვდომია შემულები [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**დოკუმენტი RoHS:** მოწყობილობას ასტურშის RoHS 2011/65/EU დირქტივის მოთხოვებულს მატერიალების შემცველობის შეზღუდვის თაობაზე, RoHS 2015/863/EU დირქტივის მოთხოვების ჩათვლით.

**KAZAENO™** электр шайнегі үйде және көнседе су қайнатуға арналған.

**Үлгі:** AEK0003 (E/F типті ашасы), AEK0003-UK (G типті ашасы).

### **Техникалық сипаттама**

Кіріп параметрлері: 220-240 В (AC); 50-60 Гц; 8,2 А; 1850,0-2200,0 Вт. Көлемі: 1,7 л. Суды қайнату уақыты: ≤ 8 мин. Басқару: қолмен. Автоматты түрде өшіру.

Материал: тот баспайтын болат. Түсі: металл сұр. Таза салмағы: 1,13 кг. Өлшемдері (ұзындығы×ұнгашкылығы): 161×214×269 мм. Куат кабелінің ұзындығы: 0,8 м. Пайдалану шарттары: температура 0...+50 °C, салыстырмалы ылғалдылық ≤ 90 % (конденсациясыз). Сақтау шарттары: температура -10...+50 °C, салыстырмалы ылғалдылық ≤ 90 % (конденсациясыз).

### **Жетекізу мазмұны**

Электр шайнек **AENO™**, тұғыр, жылдам нұсқаулық,

### **Құрылғы элементтері (суретті қарандыз)**

1 – шумег, 2 – корпус, 3 – тұғыр, 4 – қақпақ, 5 – қақпақты ашу түймесі, 6 – тұтқа, 7 – жарық диодты индикаторы бар ажыратқыш, 8 – куат кабелі.

### **Шектеулер мен ескертулер**

Құрылғыны іске қоспас бұрын осы құжатты мұқият оқып шығыңыз. Құрылғыны сыртта пайдаланбаңыз. Шәйнек тек тұрмыстық жағдайлардаға ғана пайдалануға арналған (үй; уақытша тұратын орындар, мысалы, қонақ үйлер және т.б.; кеңселердегі және басқа да осыған ұқсас үй-жайлардағы қызметкерлерге арналған тамақтандыру бөлмелері). Бұл құрылғы 14 жасқа толмаған балаларға немесе физикалық, ақыл-ой немесе ақыл-ой мүмкіндіктері шектеулі адамдарға, егер олардың құрылғыны пайдалану туралы жеткілікті тәжірибесі мен білімі болмаса және олардың жұмысына жауапты адамның бақылауында болмаса, пайдалануға арналмаған. Қолданар алдында техникалық сипаттама көрсетілген номиналды кернеу мен жиілік куат көзінің параметрлеріне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Закымдалған құрылғыны пайдаланбаңыз. Құрылғыны жәндеуді үәкілдетті

**AENO** құрылғысын пайдалану кезінде қандай да бір сұраптарыңыз немесе қындықтарыңыз болса, [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) электрондық поштасы немесе [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty) сайтындағы онлайн чат арқылы тутынушыларды қолдау қызметіне хабарласыңыз. Мамандар сізге оны анықтауға көмектеседі және дүкенге баруға уақыт пен күш жұмсаудың қажеті жоқ.

Қызмет көрсете орталығының білікті маманы орындауы керек. Қуат сымының үшкір заттармен немесе ыстық беттермен жаңасуына жол берменеңіз. Штепсельді, қуат сымын, шәйнекті және/немесе тұғырды суға немесе басқа сыйықтықтарға батырмаңыз. Закымдалған сымды ауыстыру үшін қаупті жағдайды болдырмау үшін өндірушіге, уәкілдегі қызмет көрсете орталығына немесе соған үқсас біліктілігі бар тұлғага хабарласыңыз. Құрылғыны сыртқы жылу қөздерінен немесе басқа электр құрылғыларынан алыс орнатыңыз. Жоқ бос шәйнекті қосыңыз. Шәйнектің қақпағын су қайна жатқанда немесе қайнағаннан кейін екі минут бойы ашпаңыз. Ыстық су құйған кезде абай болыңыз, суы бар шәйнекті тым қатты қисайтпаңыз. Шәйнекті қөтермес бұрын қақлағының мықтап жабылғанына көз жеткізіңіз. Шәйнекті тек тұтқасынан ғана қөтеріңіз. Корпустың ішкі жағындағы «MIN» белгісінен тәмен және «MAX» белгісінен жоғары су құймаңыз. Толтыру кезінде толып кету болса, қайнаған су шәйнектен төгілуі мүмкін. Құрылғыны тек берілген тұғырмен ғана пайдаланыңыз. Шәйнек тек суды жылытуға және қайнатуға арналған. Қақ түзілуін азайту үшін тазартылған суды пайдаланыңыз. Шәйнекті пайдаланбаған кезде және тазалау алдында электр желісінен ажыратыңыз. Тазалау үшін химиялық және агрессивті жуғыш заттарды, абразивті пасталарды, құрамында қышқылдар мен еріткіштер бар өнімдерді, сондай-ақ металл губкаларды пайдаланбаңыз. Балаларға құрылғыны пайдалануға және/немесе ойнауға рұқсат берменеңіз. Толық ақпаратты [aeno.com/documents](#) сайтынан жүктеп алуға болатын толық пайдаланушы нұсқаулығынан табуға болады.

### **Жарық диодты индикаторы ажыратқыштың қосу**

Күйінің	Сипаттамасы
Жанады	Қайнаған су процесі басталды
Жанбайды	Қайнаған су процесі аяқталды/үзілді

### **Ажыратқыш функциялары**

Әрекет	Сипаттамасы
Тәмен	Қайнаған су процесін бастау
Көтеру	Қайнау процесін ұзу

### **Бірінші пайдалануға дайындық**

Құрылғыны бірінші рет пайдаланбас бұрын келесі әрекеттерді орындау арқылы оны тазалаңыз:

1. Пакетті ашып, құрылғыны алыңыз. Орам материалдарын алып тастаңыз.
2. Тұғырды тегіс, тұрақты бетке қойыңыз.
3. Шәйнектің қақлағын ашып, «MAX» белгісіне дейін су құйыңыз.
4. Қақлақты мықтап жауып, шәйнекті тұғырға қойыңыз.
5. Штепсельді розеткаға салыңыз.
6. Акыратқыш төмендегінде – индикатор жанып, су қыза бастайды.
7. Акыратқыш автоматты түрде алдыңғы орнына оралғанша және индикатор сөнгенше күтіңіз. Қайнаған су процесі аяқталады.
8. Ашаны розеткадан шығарыңыз.
9. Шәйнекті тұғырдан шығарып, суды абайлап төгіңіз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Алғашқы екі қайнағаннан кейін алынған суды ішүү үшін пайдаланбаңыз.

10. Құрылғыны сұтының және 3–8 қадамдарды қайталаңыз.
11. Құрылғы толығымен сұғаннан кейін сыртқы және ішкі беттерін құрғақ шуберекпен сүртіңіз.

### **Пайдалану**

1. Шәйнекті тұғырдан алыңыз.
  2. Қақлақты ашып, қажетті мөлшерде су құйыңыз.
- Ескертпе.** Корпустың ішкі жағындағы «MIN» белгісінен төмен және «MAX» белгісінен жоғары су құймаңыз.
3. «Бірінші пайдалануға дайындық» бөлімінің 4–8 тармақтарында сипатталған қадамдарды орындаңыз.
  4. Шәйнекті тұғырдан алып, одан абайлап су құйыңыз.
- Ескертпе.** Қайнау процесін ажыратқышты көтеру немесе шәйнекті тұғырдан алу арқылы үзілү болады.

### **Тазалау және күту**

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Тазалау алдында шәйнекті электр желісінен ажыратып, сұғанша күтіңіз.

Шәйнектің сыртын жылы суға немесе жұмсақ сабын ерітіндісіне малынған жұмсақ шуберекпен сүртіңіз. Содан кейін таза суға малынған жұмсақ шуберекпен сүртіп, мұқият құрғатыңыз.

### **Қақтан тазалау**

Жиілігі (шәйнекті күніне 3–5 рет қолданғанда): қатты және өте кермек су – айнаға бір рет; орташа қатты немесе жұмсақ су – 2–3 айда бір рет.

## Қақтан тазалау және тазалау әдістері

Үстел сірке сұы	Лимон қышқылы	Қақтан тазартқыш
Шәйнекке 0,5 литр сірке сұын (6 % немесе 9 %) құйып, қайнатпай 1 сағатқа қалдырыңыз. Мазмұнын босатып, шәйнекті 5-6 рет су құйып, ағызып жуыңыз	0,5 литр суды қайнатыңыз. 25 г лимон қышқылын қосып, 15 минутқа қалдырыңыз. Мазмұнын босатып, шәйнекті 5-6 рет су құйып, ағызып жуыңыз	Өнімнің қантамасын дағы өндірушінің нұсқауларын орындаңыз

### Ақаулық себебін іздеу және тузету

- Шәйнек қосылмайды.** Ықтимал себептер: ақаулы розетка; шәйнек түфырга қройлмаған. Шешім: розетканың дұрыс жұмыс істеп тұрғанын оған басқа құрылғыны қосу арқылы тексерініз; шәйнекті түфырга қойыңыз.
- Шәйнек қосылғаннан кейін бірнеше секундтан кейін өшеді.** Ықтимал себеп: судың жетіспеушілігі немесе оның аз мөлшері. Шешім: шәйнекті электр желісінен ажыратыңыз. Оның сұығанын күтіп, «Пайдалану» беліміндегі нұсқауларды қайталаңыз.
- Cу қайнаганнан кейін шәйнек автоматты түрде өшпейді.** Ықтимал себеп: құрылғының қаклағы жабылмаған. Шешім: ашаны розеткадан шығарыңыз. Құрылғыны бірнеше минут сұтыңыз, содан кейін қаклақтығызың жабылғанына көз жеткізіңіз.

**НАЗАРАУДАРЫҢЫЗ!** Ұсынылған әдістердің ешқайсысы мәселені шешуге көмектеспесе, жеткізушіге немесе үәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Құрылғыны бөлшектеменіз немесе оны өзіңіз жөндеуге әрекет жасамаңыз.

ASBISC пайдаланушыларға алдын ала ескертүсіз құрылғыны өзгерту және осы құжатқа өзгерістер мен толықтырулар енгізу құқығын өзіне қалдырайты. **Бұл құрылғы қолданыстағы қауіпсіздік талаптарына сәйкес келеді.** Өндірілген күні үшін қантаманы қар.

Кепілдік мерзімі және қызмет ету мерзімі өнім бөлшек сауда желісінде сатылған күннен бастап 2 жыл. Өндіруші туралы акпарат: ASBISC Enterprises PLC, Lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Тел.: +48732080077, әл. пошта: info@asbis.com, asbis.com. Қытайда жасалған. Мұндаға атаплан барлық, сауда белгілері мен сауда атаулары олардың тиісті иелерінің мәншігі болып табылады.

Ағымдағы акларат пен құрылғының толық сипаттамасы, сондай-ак қосылу нұсқаулары, сертификаттар, сапа және кепілдік талаптарын қабылдайтын компаниялар туралы акларатты [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents) сайтынан жүктелеп алуға болады.

**RoHS директивасы.** Құрылғы қаупітті заттарды шектеу жөніндегі 2011/65/EU RoHS директивасының талаптарына, соның ішінде 2015/863/EU RoHS директивасының талапта.

**LAV AENO™** elektriskā tējkanna ir paredzēta ūdens vārišanai mājās un birojā.

**Modelis:** AEK0003 (E/F tipa kontaktligzda), AEK0003-UK (G tipa kontaktligzda).

## Tehniskās specifikācijas

Ieejas parametri: 220–240 V (AC); 50–60 Hz; 8,2 A; 1850,0–2200,0 W. Tilpums: 1,7 l. Vārišanas laiks: ≤ 8 min. Vadība: manuāla. Automātiska izslēgšanās. Materiāls: nerūsējošais térauds. Krāsa: metāliski pelēka. Neto svars: 1,13 kg. Izmēri (garums×platums×augstums): 161×214×269 mm. Barošanas kabeļa garums: 0,8 m. Darba apstākļi: temperatūra 0...+50 °C, relatīvais mitrums ≤ 90 % (bez kondensācijas). Uzglabāšanas apstākļi: temperatūra -10...+50 °C, relatīvais mitrums ≤ 90 % (bez kondensācijas).

## Piegādes joma

**AENO™** elektriskā tējkanna, pamatne, īsa rokasgrāmata.

## Ierīces elementi (sk. attēlu)

1 – snīpis, 2 – korpuiss, 3 – pamatne, 4 – vāks, 5 – vāka atvēršanas poga, 6 – rokturis, 7 – slēdzis ar LED indikatoru, 8 – barošanas kabelis.

## Ierobežojumi un brīdinājumi

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo dokumentu. Neizmantojet ierīci ārpus telpām. Tējkanna ir paredzēta lietošanai tikai mājsaimniecībās (mājās; pagaidu dzīvesvietās, piemēram, viesnīcās utt.; ēdināšanas telpas personālam birojos un citās līdzīgās telpās). Ierīci nav paredzēts lietot bērniem līdz 14 gadu vecumam vai personām ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai intelektuālām spējām, ja tām nav pietiekamas pieredzes vai zināšanu par ierīces lietošanu, un ja tās nav par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā. Pirms lietošanas pārliecinieties, ka tehniskās specifikācijas norādītais nominālais spriegums un frekvence atbilst elektrototikla parametriem. Neizmantojet bojātu ierīci. Ierīce jāremontē kvalificētam tehnikim autorizētā servisa centrā. Nelaujiet strāvas vadam saskarties ar asiem priekšmetiem vai karstām virsmām. Neiegredējiet

Ja, lietojot AENO ierīci, rodas jautājumi vai grūtības, lūdzu, sazinieties ar atbalsta dienestu, rakstot uz **[support@aeno.com](mailto:support@aeno.com)** vai izmantojot tiešsaistes tērzēšanu vietnē **[aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty)**. Speciālisti palīdzēs jums saprast, lai jums nebūtu jātērē laiks un pūles, apmeklējot veikaluu.

kontaktdakšu, strāvas vadu, tējkannu un/vai pamatni ūdeni vai citos šķidrumos. Lai nomainītu bojātu vadu, sazinieties ar ražotāju, autorizētu servisa centru vai atbilstoši kvalificētu speciālistu, lai izvairītos no bīstamām situācijām. Uzstādiet ierīci tālu no ārējiem siltuma avotiem vai citām elektroiekārtām. Neieslēdziet tukšu tējkannu. Neatveriet tējkannas vāku, kamēr ūdens vārās, un divas minūtes pēc vāršanās. lelejot karstu ūdeni, esiet uzmanīgi, pārāk strauji nenovirziet tējkannu ar ūdeni. Pirms tējkannas pacelšanas pārliecinieties, ka vāks ir cieši aizvērts. Paceliet tējkannu tikai par rokturi. Nelejiet ūdeni zem "MIN" atzīmes un virs "MAX" atzīmes korpusa iekšpusē. Ja uzpildes laikā notiek pārplūde, no tējkannas var izlīt verdošs ūdens. Izmantojiet ierīci tikai ar komplektā iekļauto pamatne. Tējkanna ir paredzēta tikai ūdens uzkaršanai un vāršanai. Izmantojiet apstrādātu ūdeni, lai samazinātu kalkakmens veidošanos. Atvienojiet tējkannu no elektrotīkla, kad to nelietojat, un pirms tīrišanas. Tīrišanai nelietojiet kīmiskus vai agresīvus mazgāšanas līdzekļus, abrazīvas pastas, skābes, šķīdinātājus vai metāla sūklus. Nelaujiet bērniem lietot un/vai spēlēties ar ierīci. Sīkāka informācija ir atrodama pilnajā lietotāja rokasgrāmatā, kas pieejama lejupielādei vietnē [aeno.com/documents](#).

#### **Slēdža LED indikācijas nozīme**

Stāvoklis	Apraksts
Deg	Ūdens vāršanas process ir uzsākts
Nedeg	Ūdens vāršanas process pabeigts/pārtraukts

#### **Slēdža funkcijas**

Darbība	Apraksts
Nolaist	Ūdens vāršanas procesa uzsākšana
Paaugstināt	Vāršanas procesa pārtraukšana

#### **Sagatavošana pirmajai lietošanai**

Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes iztīriet ierīci, veicot šādas darbības:

1. Atveriet iepakojumu un izņemiet ierīci. Nonemiet iepakojuma materiālus.
2. Novietojiet pamatni uz lidzenas, stabilas virsmas.
3. Atveriet tējkannas vāku un piepildiet to ar ūdeni līdz "MAX" atzīmei.
4. Cieši aizveriet vāku un novietojiet tējkannu uz pamatnes.
5. Ievietojiet kontaktdakšu kontaktligzdā.

- Nolaidiet slēdzi – iedegas indikators, un ūdens sāk uzkarst.
- Pagaidiet, līdz slēdzis automātiski atgriežas iepriekšējā pozīcijā un indikators nodziest. Ūdens vārišanas process tiks pabeigts.
- Izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Nonemiet tējkannu no pamatnes un uzmanīgi iztukšojet ūdeni.  
**UZMANĪBU!** Ūdeni, kas iegūts pēc pirmajām divām vārišanas reizēm, nelietojiet dzeršanai.
- Laujiet ierīcei atdzist un atkārtojiet 3.–8. solus.
- Pēc tam, kad ierīce ir pilnībā atdzisusi, noslaukiet ārējo un iekšējo virsmu ar sausu drānu.

### **Lietošana**

- Nonemiet tējkannu no pamatnes.
- Atveriet vāku un ieļejet vajadzīgo ūdens daudzumu.  
**Piezīme.** Nelejiet ūdeni zem "MIN" atzīmes un virs "MAX" atzīmes korpusa iekšpusē.
- Veiciet darbības, kas aprakstītas 4.–8. punktos sadaļā "Sagatavošana pirmajai lietošanai".
- Nonemiet tējkannu no pamatnes un uzmanīgi izlejiet no tā ūdeni.  
**Piezīme.** Vārišanas procesu var pārtraukt, paceļot slēdzi vai nonemot tējkannu no pamatnes.

### **Tiršana un apkope**

**UZMANĪBU!** Pirms tiršanas atvienojiet tējkannu no elektrotīkla un laujiet tam atdzist. Noslaukiet tējkannas ārpusi ar mīkstu drānu, kas samērcēta siltā ūdenī vai maigā ziepju šķidumā. Pēc tam noslaukiet ar mīkstu drānu, kas samitrināta ar tīru ūdeni, un noslaukiet līdz sausumam.

### **Atkalkošana**

Biežums (izmantojot tējkannu 3–5 reizes dienā): ciets un ļoti ciets ūdens – reizi mēnesi; vidēji ciets vai mīksts ūdens – reizi 2–3 mēnešos.

### **Atkalkošanas līdzekļi un tiršanas metodes**

Galda etikis	Citronskābe	Atkalkotājs
Tējkannā ieļej 0,5 l etiķa (6 % vai 9 %), atstāj uz	Uzvāriet 0,5 l ūdens. Pievieno 25 g citronskābes	ievērojiet ražotāja

Galda etikis	Citronskābe	Atkalkotājs
1 stundu bez vārišanās. Izlejiet saturu, izmazgājiet tējkannu, 5–6 reizes ielejot un iztukšojot ūdeni	un atstāj uz 15 minūtēm. Izlejiet saturu, izmazgājiet tējkannu, 5–6 reizes ielejot un iztukšojot ūdeni	norādījumus uz produkta iepakojuma

### Iespējamu darbības traucējumu novēršana

- Tējkanna netiek ieslēgta.** Iespējamie iemesli: bojāta kontaktligzda; tējkanna nav novietota uz pamatnes. Risinājums: pārbaudiet kontaktligzdu, pieslēdzot citu ierīci; novietojet tējkannu uz pamatnes.
- Tējkanna izslēdzas dažas sekundes pēc ieslēgšanas.** Iespējamais iemesls: nav ūdens vai ir maz ūdens. Risinājums: atvienojiet tējkannu no elektrotīkla. Pagaidiet, līdz ierīce ir atdzisusi, un atkārtojiet norādījumus sadaļā "Lietošana".
- Pēc ūdens vārišanās tējkanna neizslēdzas automātiski.** Iespējamais iemesls: ierīces vāks nav aizvērts. Risinājums: izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas. Ľaujiet ierīcei dažas minūtes atdzist un pēc tam pārliecieties, ka vāks ir cieši aizvērts.

**UZMANĪBU!** Ja neviens no ieteiktajām metodēm nepalīdz atrisināt problēmu, sazinieties ar piegādātāju vai pilnvaroto servisa centru. Nedemontējiet un nemēģiniet salabot ierīci paši.

ASBISC patur tiesibas mainīt ierīci un veikt izmaiņas un papildinājumus šajā dokumentā bez iepriekšēja brīdinājuma lietotājiem. **Šīs ierīce atbilst piemērojamām drošības prasībām.** Ražošanas datumu sk. uz iepakojuma.

Garantijas laiks un kalpošanas laiks ir 2 gadi no produkta mazumtirdzniecības datuma. Ražotāja informācija: ASBISC Enterprises PLC, Lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipra). Tālr.: +48732080077, e-pasts: info@asbis.com, asbis.com. Ražots Kīnā. Visas šeit minētās preču zīmes un tirdzniecības nosaukumi ir to attiecīgo īpašnieku īpašums. Jaunākā informācija un detalizēts ierīces apraksts, kā arī pievienošanas instrukcijas, sertifikāti, informācija par uzņēmumiem, kas pieņem kvalitātes un garantijas prasības, ir piejama lejupielādei vietnē [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**RoHS direktīva.** Ierīce atbilst RoHS direktīvas 2011/65/EU prasībām par bīstamo vielu ierobežošanas, tostarp RoHS direktīvas 2015/863/EU prasībām.

**LIT AENO™** elektrinis virdulys skirtas virinti vandenį namuose ir biure.

**Modelis:** AEK0003 (E/F tipo kištukas), AEK0003-UK (G tipo kištukas).

### **Techninės specifikacijos**

Jėjimo parametrai: 220–240 V (AC); 50–60 Hz; 8,2 A; 1850,0–2200,0 W. Apimtis: 1,7 l. Verdančio vandens laikas: ≤ 8 min. Valdymas: rankinis. Automatinis išsiungimas. Medžiaga: nerūdijantis plienas. Spalva: metaliniai pilkas. Gynasis svoris: 1,13 kg. Matmenys (Ilgis x plotis x aukštis): 161×214×269 mm. Maitinimo laido ilgis: 0,8 m. Veikimo sąlygos: temperatūra 0...+50 °C, santykinė oro drėgmė ≤ 90 % (be kondensato). Laikymo sąlygos: temperatūra -10...+50 °C, santykinė oro drėgmė ≤ 90 % (be kondensato).

### **Pristatymo apimtis**

**AENO™** elektrinis virdulys, stovo, trumpasis vadovas.

### **Irenginio elementai (žr. pav.)**

1 – noselė, 2 – korpusas, 3 – stovo, 4 – dangtelis, 5 – dangtelio atidarymo mygtukas, 6 – rankenėlė, 7 – išjungėjas su LED indikatoriumi, 8 – maitinimo kabelis.

### **Aprūpojimai ir įspėjimai**

Prieš naudodamasi irenginiu, atidžiai perskaitykite šį dokumentą. Draudžiama naudoti irenginį patalpų išorėje. Virdulys skirtas naudoti tik buitinėje aplinkoje (name; laikino gyvenimo vietose, tokiose kaip viešbučiai ir pan.; valgymo kambariuose biuruose ir kitose panašiose patalpose). Irenginys neskirtas naudoti jaunesniems nei 14 metų vaikams arba asmenims su ribotais fiziniais, protiniais ar intelektiniai gebėjimais, jei jie neturi pakankamai patirties ar žinių apie irenginio veikimą, ir jei jų neprižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo. Prieš naudodamasi įsitikinkite, kad techninės specifikacijos nurodytavardinė įtampa ir dažnis atitinka elektros tinklo parametrus. Nenaudokite pažeisto irenginio. Irenginys turi taisyti kvalifikuotas specialistas įgaliotame techninės priežiūros centre. Neleiskite, kad maitinimo laidas liestusi su aštriais daiktais ar kaštais.

Jeि turite klausimų ar sunkumų naudodamiesi AENO irenginiu, prašome kreiptis į palaikymo tarnybą el. paštu [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) arba per internetinį pokalbj adresu [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty). Specialistai padės Jums išspręsti problemą, ir Jums nereikės gaišti laiko ir pastangų parduotuvės apsilankymui.

paviršiais. Nemerkite kištuko, maitinimo laido, virdulio ir/arba stovo į vandenį ar kitus skysčius. Norėdami pakeisti pažeistą laidą, kreipkitės į gamintoją, įgaliotajį aptarnavimo centrą arba tinkamai kvalifikotą asmenį, kad išvengtumėte pavojingų situacijų. Įrenginį montuokite atokiau nuo išorinių šilumos šaltinių ar kitų elektros prietaisų. Nejunkite tuščio virdulio. Neatidarykite virdulio dangčio, kol vanduo verda ir dvi minutes po užvirimo. Būkite atsargūs pildydami karštą vandenį, pernelyg smarkiai nepakreipkite virdulio su vandeniu. Prieš pakeldami virdulį įsitikinkite, kad dangtis sandariai uždarytas. Kelkite virdulį tik už rankenos. Nepilkite vandens žemiau „MIN“ žymos ir aukščiau „MAX“ žymos korpuso viduje. Perpildžius virdulį, iš jo gali išsilieti verdantis vanduo. Įrenginį naudokite tik su komplekte esančiu stovu. Virdulys skirtas tik vandeniu išdyti ir virinti. Naudokite apdorotą vandenį, kad mažiau susidarytų kalkių. Išjunkite virdulį iš elektros tinklo, kai jo nenaudojate ir prieš valydamis. Valymui nenaudokite cheminių ar agresyvių ploviklių, abrazyvinį pastą, rūgščių, tirpiklių ar metalinių kempinių. Neleiskite vaikams naudotis ir/arba žaisti su įrenginį. Išsamią informaciją rasite pilname naudotojo vadove, kurį galite atsiųsti iš [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

### **Išjungėjo LED indikacijos reikšmė**

Būsena	Aprašymas
Šviečia	Vandens užvirinimo procesas paleistas
Nešviečia	Vandens užvirinimo procesas baigtas/nutrauktas

### **Išjungėjo funkcijos**

Veiksmas	Aprašymas
Nuleisti	Vandens užvirinimo proceso paleidimas
Pakelti	Užvirinimo proceso pertraukimas

### **Pasiruošimas pirmajam naudojimui**

Prieš naudodamis įrenginį pirmą kartą, išvalykite jį atlikdami šiuos veiksmus:

1. Atidarykite pakuotę ir išimkite įrenginį. Pašalinkite pakavimo medžiagas.
  2. Pastatykite stovą ant lygaus, stabilaus paviršiaus.
  3. Atidarykite virdulio dangtį ir pripilkite vandens iki „MAX“ žymos.
  4. Sandariai uždarykite dangtį ir pastatykite virdulį ant stovo.
  5. Įkiškite kištuką į lizdą.
  6. Nuleiskite išjungėją – išjungs indikatorius, vandens šildymas bus pradėtas.
- [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents)

7. Palaukite, kol išjungėjas automatiškai grįš į pradinę padėtį ir indikatorius išsijungs. Vandens užvirinimo procesas bus baigtas.
  8. Ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.
  9. Nuimkite virdulį nuo stovo ir atsargiai išpilkite vandenį.
- DĖMESIO!** Vandens, gauto po pirmujų dviejų virinimų, nenaudokite gerti.
10. Leiskite įrenginiui atvėsti ir pakartokite 3–8 veiksmus.
  11. Visiškai atvésus įrenginiui, nuvalykite išorinius ir vidinius paviršius sausu šluoste.

### **Eksploatavimas**

1. Nuimkite virdulį nuo stovo.
2. Atidarykite dangtelį ir įpilkite reikiamą kiekį vandens.  
**Pastaba.** Nepilkite vandens žemiau „MIN“ žymos ir aukščiau „MAX“ žymos korpuso viduje.
3. Alikite „Pasiruošimas pirmajam naudojimui“ 4–8 skirsniuose nurodytus veiksmus.
4. Nuimkite virdulį nuo stovo ir atsargiai išpilkite iš jo vandenį.  
**Pastaba.** Nutraukti virimo procesą galite pakeldami išjungėją arba nuimdami virdulį nuo stovo.

### **Valymas ir priėžiūra**

**DĖMESIO!** Prieš valydamis atjunkite virdulį nuo elektros tinklo ir leiskite jam atvėsti. Nuvalykite virdulio išorę minkštu šluoste, pamirkytu šiltame vandenye arba švelniame muilo tirpale. Tada nuvalykite minkšta švariu vandeniu sudrėkinta šluoste ir sausai nušluostykite.

**Kalkių šalinimas.** Dažnumas (kai virdulys naudojamas 3–5 kartus per dieną): kietas ir labai kietas vanduo – kartą per mėnesį; vidutiniškai kietas arba minkštas vanduo – kartą per 2–3 mėnesius.

### **Kalkių šalinimo priemonės ir valymo metodai**

Lentelė actas	Citrinų rūgštis	Kalkių šalinimo priemonės
I virdulį supilkite 0,5 l acto (6 % arba 9 %) ir palikite 1 valandą neužvirti. Išpilkite	Užvirinkite 0,5 l vandens. Įpilkite 25 g citrinos rūgšties ir palikite 15 minučių.	Laikykite ės gamintojo nurodymų,

Lentelė actas	Citrinų rūgštis	Kalkiu ū šalinimo priemonės
turinj, išplaukite virdulj 5–6 kartus nupildami ir išleisdami vandenj	Išpilkite turinj, išplaukite virdulj 5–6 kartus supildami ir išleisdami vandenj	pateiktų ant gaminio pakuočės

### Galimų gedimų pašalinimas

- Virdulys neįsijungia.** Galimos priežastis: sugedęs kištukinis lizdas; virdulys nera pastatytas ant stovo. Sprendimas: patirkrinkite kištukinį lizdą įjungdami kitą prietaisą; pastatykite virdulį ant stovo.
- Virdulys išsijungia praėjus kelioms sekundėms po įjungimo.** Galima priežastis: nera vandens arba jo yra mažai. Sprendimas: atjunkite virdulį nuo elektros tinklo. Palaukite, kol atvés, ir pakartokite nurodymus, pateiktus skyriuje „Eksplotavimas“.
- Užvirus vandeniu, virdulys automatiškai neišsijungs.** Galima priežastis: neuždarytas įrenginio dangtelis. Sprendimas: ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo. Leiskite įrenginiui atvėsti keletą minučių, tada įsitikinkite, kad dangtelis sandariai uždarytas.

**DĖMESIO!** Jei nė vienas iš siūlomų būdų nepadeda išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją arba įgaliotajį techninės priežiūros centrą. Neardykitė ir nebandykite patys taisyti įrenginio.

ASBISC pasilieka teisę modifikuoti įrenginj ir daryti šio dokumento įrenginys bei pakeitimus iš anksto nepranešusi naudotojams. **Šis įrenginys atitinka taikomus saugos reikalavimus.** Pagaminimo datą žr. ant pakuočės.

Garantijos laikotarpis ir eksplotavimo trukmė yra 2 metai nuo gaminio mažmeninio pardavimo datos. Gamintojo informacija: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipras). Tel.: +48732080077, el. paštas: info@asbis.com, asbis.com. Pagaminta Kinijoje. Visi čia paminėti prekių ženklai ir prekių ženklai yra atitinkamų savininkų nuosavybė.

Aktualią informaciją ir išsamius įrenginio aprašymą, o taip pat prijungimo instrukciją, sertifikatus, informaciją apie bendroves, kurios priima pretenzijas dėl kokybės ir garantijos, galima atsiisiusti adresu [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**RoHS direktyva.** Įrenginys atitinka RoHS direktyvos 2011/65/EU dėl pavojingų medžiagų apribojimo reikalavimus, išskaitant RoHS direktyvą 2015/863/EU.

**NLD** De **AENO™** elektrische waterkoker is ontworpen voor het koken van water thuis en op kantoor.

**Model:** AEK0003 (E/F-stekker), AEK0003-UK (G-stekker).

### Technische specificaties

Ingangsparameters: 220–240 V (AC); 50–60 Hz; 8,2 A; 1850,0–2200,0 W. Inhoud: 1,7 l. Kokend water tijd: ≤ 8 min. Bediening: handmatig. Automatische uitschakeling. Materiaal: roestvrij staal. Kleur: metaalgrijs. Nettogewicht: 1,13 kg. Afmetingen (L×B×H): 161×214×269 mm. De lengte van de netsnoer: 0,8 m. Bedrijfsomstandigheden: temperatuur 0...+50 °C, relatieve vochtigheid ≤ 90 % (niet-condenserend). Opslagcondities: temperatuur -10...+50 °C, relatieve vochtigheid ≤ 90 % (niet-condenserend).

### Leveringspakket

De **AENO™** elektrische waterkoker, voet, korte gebruikershandleiding.

### Elementen van het apparaat (zie afbeelding)

1 – tuit, 2 – behuizing, 3 – voet, 4 – deksel, 5 – knop om deksel te openen, 6 – handvat, 7 – schakelaar met LED-indicator, 8 – netsnoer.

### Beperkingen en waarschuwingen

Lees dit document zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Gebruik het apparaat niet buitenhuis. De waterkoker is alleen bedoeld voor gebruik in huiselijke omstandigheden (thuis; tijdelijke verblijfplaatsen, zoals hotels, enz.; eetruimtes voor personeel in kantoren en andere soortgelijke gebouwen). Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 14 jaar of door personen met beperkte fysieke, mentale of intellectuele capaciteiten als ze niet voldoende ervaring of kennis hebben van de werking ervan, en als ze niet onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Zorg er voor gebruik voor dat de nominale spanning en frequentie, gespecificeerd in de technische specificaties, overeenkomen met de voedingsparameters. Gebruik geen beschadigd apparaat. Het apparaat moet worden gerepareerd door een gekwalificeerde technicus in een erkend servicecentrum. Zorg dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe

Als u vragen of problemen hebt bij het gebruik van uw AENO-apparaat, kunt u contact opnemen met ondersteuning door een e-mail te sturen naar **support@aeno.com** of via de online chat op **aeno.com/service-and-warranty**. Experts zullen u helpen het uit te zoeken en u hoeft geen tijd en moeite te besteden aan het bezoeken van de winkel.

voorwerpen of hete oppervlakken. Dompel de stekker, het netsnoer, de waterkoker en/of de voet niet onder in water of andere vloeistoffen. Om een beschadigde kabel te vervangen, dient u contact op te nemen met de fabrikant, een erkend servicecentrum of een daarvoor gekwalificeerde persoon om gevaarlijke situaties te voorkomen. Installeer het apparaat niet in de buurt van externe warmtebronnen of andere elektrische apparaten. Zet geen lege waterkoker aan. Open het deksel van de waterkoker niet terwijl het water kookt, of gedurende twee minuten na het koken. Wees voorzichtig bij het schenken van heet water, kantel de waterkoker niet te scherp. Zorg ervoor dat het deksel goed gesloten is voordat u de waterkoker optilt. Til de waterkoker alleen aan het handvat op. Giet geen water onder de 'MIN'-markering en boven de 'MAX'-markering aan de binnenkant van de behuizing. Als er tijdens het vullen een overstroming optreedt, kan er kokend water uit de waterkoker stromen. Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde voet. De waterkoker is alleen bedoeld voor het verwarmen en koken van water. Gebruik gezuiverd water om kalkvorming te verminderen. Haal de stekker uit het stopcontact als u de waterkoker niet gebruikt en voordat u deze schoonmaakt. Gebruik geen chemische of agressieve reinigingsmiddelen, schuurpasta's, zuren, oplosmiddelen of metalen sponzen voor het reinigen. Laat kinderen het apparaat niet gebruiken en/of ermee spelen. Gedetailleerde informatie vindt u in de volledige gebruikershandleiding, die u kunt downloaden op [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

#### Betekenis van de LED-indicatie van de schakelaar

Toestand	Beschrijving
Aan	Het waterkookproces is gestart
Uit	Het waterkookproces is voltooid/onderbroken

#### Functies van de schakelaar

Actie	Beschrijving
Verlagen	Het waterkookproces starten
Verhogen	Het kookproces onderbreken

#### Voorbereiden op het eerste gebruik

Maak het apparaat als volgt schoon voordat u het de eerste keer gebruikt:

1. Open de verpakking en verwijder het apparaat. Verwijder het verpakkingsmateriaal.

2. Plaats de voet op een vlakke, stabiele ondergrond.
3. Open het deksel van de waterkoker en vul met water tot de 'MAX'-markering.
4. Sluit het deksel goed en plaats de waterkoker op de voet.
5. Steek de stekker in het stopcontact.
6. Verlaag de schakelaar – de indicator gaat branden en het water begint te verwarmen.
7. Wacht tot de schakelaar automatisch terugkeert naar de vorige positie en de indicator uitgaat. Het waterkookproces is voltooid.
8. Haal de stekker uit het stopcontact.
9. Haal de waterkoker van de voet en giet het water voorzichtig af.

**ATTENTIE!** Gebruik geen water dat na de eerste twee keer koken is verkregen om te drinken.

10. Laat het apparaat afkoelen en herhaal stappen 3-8.

11. Nadat het apparaat volledig is afgekoeld, veegt u de buitenkant en de binnenkant af met een droge doek.

### Gebruik

1. Haal de waterkoker van de voet.

2. Open het deksel en giet de benodigde hoeveelheid water erin.

**Opmerking.** Giet geen water onder de 'MIN'-markering en boven de 'MAX'-markering aan de binnenkant van de behuizing.

3. Volg de stappen die worden beschreven in paragrafen 4-8 van het hoofdstuk 'Voorbereiden op het eerste gebruik'.

4. Haal de waterkoker van de voet en giet voorzichtig water uit de waterkoker.

**Opmerking.** U kunt het kookproces onderbreken door de schakelaar op te tillen of de waterkoker van de voet te halen.

### Reiniging en onderhoud

**ATTENTIE!** Haal voor het schoonmaken de stekker uit het stopcontact en laat de waterkoker afkoelen.

Neem de buitenkant van de waterkoker af met een zachte doek gedrenkt in warm water of een milde zeepoplossing. Veegt vervolgens af met een zachte doek, gedrenkt in schoon water en veeg droog.

**Ontkalken.** Frequentie (bij gebruik van de waterkoker 3-5 keer per dag): hard en zeer hard water – eenmaal per maand; middelhard of zacht water – eenmaal per 2-3 maanden.

## Ontkalkingsmiddelen en reinigingsmethoden

Azijn	Citroenzuur	Ontkalker
Giet 0,5 l azijn (6 % of 9 %) in de waterkoker, laat 1 uur staan zonder te koken. Giet de inhoud eruit, was de ketel door 5-6 keer water te gieten en af te tappen	Kook 0,5 l water. Voeg 25 g citroenzuur toe en laat 15 minuten staan. Giet de inhoud eruit, was de ketel door 5-6 keer water te gieten en af te tappen	Volgt de instructies van de fabrikant op de verpakking van het product

### Oplossen van mogelijke storingen

- **De waterkoker gaat niet aan.** Mogelijke oorzaak: stopcontact is defect; de waterkoker staat niet op de voet. Oplossing: controleer het stopcontact door er een ander apparaat op aan te sluiten; zet de waterkoker op de voet.
- **De waterkoker wordt een paar seconden na het zette aan uitgeschakeld.** Mogelijke oorzaak: geen of weinig water. Oplossing: haal de stekker van de waterkoker uit het stopcontact. Wacht tot het apparaat is afgekoeld en herhaal de instructies onder 'Gebruik'.
- **De waterkoker schakelt niet automatisch uit als het water kookt.** Mogelijke oorzaak: het deksel van het apparaat is niet gesloten. Oplossing: haal de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat een paar minuten afkoelen en zorg er vervolgens voor dat het deksel goed gesloten is.

**ATTENTIE!** Als geen van de voorgestelde methoden helpt om het probleem op te lossen, neem dan contact op met uw leverancier of een erkend servicecentrum. Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren.

ASBISC behoudt zich het recht voor het apparaat te wijzigen en wijzigingen en aanvullingen in dit document aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving aan de gebruikers. **Dit apparaat voldoet aan de geldende veiligheidseisen.** Zie verpakking voor productiedatum.

De garantieperiode en levensduur bedraagt 2 jaar vanaf de datum van aankoop van het product. Fabrikant: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Gemaakt in China. Alle vermelde handelsmerken en merknamen zijn eigendom van hun respectieve eigenaars.

Actuele informatie en een gedetailleerde beschrijving van het apparaat, evenals verbindingsinstructies, certificaten, informatie over bedrijven die kwaliteitsclaims accepteren en garanties, kunnen worden gedownload op [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**RoHS-richtlijn.** Het apparaat voldoet aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU inzake de beperking van gevaarlijke stoffen, inclusief de RoHS-richtlijn 2015/863/EU.

**POL** Czajnik elektryczny **AENO™** przeznaczony jest do gotowania wody w domu i w biurze.

**Model:** AEK0003 (typ wtyczki E/F), AEK0003-UK (typ wtyczki G).

### Dane techniczne

Parametry wejściowe: 220–240 V (AC); 50–60 Hz; 8,2 A; 1850,0–2200,0 W. Pojemność: 1,7 l. Czasgotowania wody: ≤ 8 min. Sterowanie: ręczne. Automatyczne wyłączanie. Materiał: stal nierdzewna. Kolor: srebrny metalik. Waga netto: 1,13 kg. Wymiary (dł.xszer.xwys.): 161×214×269 mm. Długość kabla zasilającego: 0,8 m. Warunki pracy: temperatura 0...+50 °C, wilgotność wzgledna ≤ 90 % (bez kondensacji). Warunki przechowywania: temperatura -10...+50 °C, wilgotność wzgledna ≤ 90 % (bez kondensacji).

### Zakres dostawy

Czajnik elektryczny **AENO™**, podstawa, skrócona instrukcja obsługi.

### Elementy urządzenia (patrz rysunek)

1 – wylewka, 2 – obudowa, 3 – podstawa, 4 – pokrywa, 5 – przycisk otwierania pokrywy, 6 – uchwyt, 7 – przełącznik ze wskaźnikiem LED, 8 – kabel zasilający.

### Ograniczenia i ostrzeżenia

Przeczytaj uważnie ten dokument przed użyciem urządzenia. Nie używaj urządzenia na zewnętrz. Czajnik przeznaczony jest do użytku wyłącznie w warunkach domowych (dom; miejsca tymczasowego zamieszkania, np. hotele itp.; miejsca do spożywania posiłków dla personelu w biurach i inne podobne pomieszczenia). Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci w wieku poniżej 14 lat lub osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub intelektualnych, jeśli nie mają one wystarczającego doświadczenia lub wiedzy na temat jego obsługi, i jeśli nie znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Przed użyciem należy upewnić się, że napięcie znamionowe i częstotliwość podane w danych technicznych odpowiadają zasilaniu sieciowemu. Nie używaj uszkodzonego urządzenia. Urządzenie musi zostać naprawione przez wykwalifikowanego technika w autoryzowanym centrum serwisowym. Nie należy

Jeśli masz jakiekolwiek pytania lub trudności podczas korzystania z urządzenia AENO, skontaktuj się z obsługą klienta za pośrednictwem poczty e-mail **support@aeno.com** lub czatu online na stronie internetowej **aeno.com/service-and-warranty**. Specjaliści odpowiedzą na wszystkie pytania, więc nie musisz tracić czasu i wysiłku na wizytę w sklepie.

dopuszczać do kontaktu kabla zasilającego z ostrymi przedmiotami lub gorącymi powierzchniami. Nie zanurzać wtyczki, kabla zasilającego, czajnika i/lub podstawy w wodzie lub innych płynach. W celu wymiany uszkodzonego przewodu należy skontaktować się z producentem, autoryzowanym centrum serwisowym lub odpowiednio wykwalifikowaną osobą, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji. Urządzenie należy instalować z dala od zewnętrznych źródeł ciepła lub innych urządzeń elektrycznych. Nie należy włączać pustego czajnika. Nie otwierać pokrywy czajnika podczas gotowania wody i przez dwie minuty po jej zagotowaniu. Zachowaj ostrożność przy nalewaniu gorącej wody, nie przechylaj czajnika z wodą zbyt gwałtownie. Przed podniesieniem czajnika upewnij się, że pokrywa jest szczerle zamknięta. Czajnik należy podnosić wyłącznie za uchwyty. Nie wlewać wody poniżej oznaczenia „MIN” lub powyżej oznaczenia „MAX” po wewnętrznej stronie obudowy. W przypadku przepełnienia z czajnika może wylać się wrząca woda. Urządzenie należy użytkować wyłącznie z dostarczonej podstawą. Czajnik jest przeznaczony wyłącznie do podgrzewania i gotowania wody. Używaj uzdatnionej wody, aby zmniejszyć osadzanie się kamienia. Odłącz od zasilania czajnik, gdy nie jest używany i przed jego czyszczeniem. Do czyszczenia nie należy używać chemicznych i agresywnych detergentów, past ściernych, produktów zawierających kwasy i rozpuszczalniki oraz metalowych gąbek. Nie pozwalaj dzieciom używać i/lub bawić się urządzeniem. Szczegółowe informacje można znaleźć w pełnej instrukcji obsługi, dostępnej do pobrania na stronie [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

#### Znaczenie wskaźników LED przełącznika

Stan	Opis
Świeci	Proces gotowania wody został rozpoczęty
Nie świeci	Proces gotowania wody zakończony/przerwany

#### Funkcje przełącznika

Czynność	Opis
Opuść	Rozpoczęcie procesu gotowania wody
Podnieś	Przerwanie procesu gotowania

#### Przygotowanie do pierwszego użycia

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy je wyczyścić, wykonując następujące czynności:

1. Otwórz opakowanie i wyjmij urządzenie. Usuń materiały opakowaniowe.

- Umieść podstawę na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Otwórz pokrywę czajnika i napełnij go wodą do oznaczenia „MAX”.
- Zamknij szczele pokrywę i umieść czajnik na podstawie.
- Włóż wtyczkę do gniazda.
- Opuśc przełącznik – zaswieci się wskaźnik i rozpoczęcie się podgrzewanie wody.
- Poczekaj, aż przełącznik automatycznie powróci do poprzedniej pozycji, a wskaźnik zgaśnie. Proces gotowania wody zostanie zakończony.
- Wyjmij wtyczkę z gniazda.
- Zdejmij czajnik z podstawy i ostrożnie spuść wodę.

**UWAGA!** Nie używaj wody uzyskanej po pierwszych dwóch gotowaniach do picia.  
 10. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie i powtórz kroki 3–8.  
 11. Po całkowitym ostygnięciu urządzenia należy wytrzeć powierzchnie zewnętrzne i wewnętrzne suchą szmatką.

### **Eksplotacja**

- Zdejmij czajnik z podstawy.
  - Otwórz pokrywę i wlej wymaganą ilość wody.
- Notatka.** Nie wlewaj wody poniżej znaku „MIN” i powyżej znaku „MAX” na wewnętrznej stronie korpusu.
- Wykonaj czynności opisane w punktach 4–8 sekcji „Przygotowanie do pierwszego użycia”.
  - Zdejmij czajnik z podstawy i ostrożnie wylej z niego wodę.

**Notatka.** Proces gotowania można przerwać, podnosząc przełącznik lub zdejmując czajnik z podstawy.

### **Czyszczenie i pielęgnacja**

**UWAGA!** Przed czyszczeniem odłącz czajnik od zasilania i pozwól mu ostygnąć. Przetrzyj zewnętrzną część czajnika miękką szmatką nasączoną cieplą wodą lub łagodnym roztworem mydła. Następnie przetrzeć miękką szmatką zwilżoną czystą wodą i wysuszyć.

**Odkamienianie.** Częstotliwość (przy korzystaniu z czajnika 3–5 razy dziennie): twarda i bardzo twarda woda – raz w miesiącu; średnio twarda lub miękka woda – raz na 2–3 miesiące.

### **Środki odkamieniacze i metody czyszczenia**

Ocet stołowy	Kwas cytrynowy	Odkamieniacz
Wlej 0,5 litra octu (6 % lub 9 %) do czajnika,	Zagotuj 0,5 l wody. Dodaj 25 g kwasu cytrynowego i	Postępuj zgodnie z

Ocet stołowy	Kwas cytrynowy	Odkamieniacz
pozostaw na 1 godzinę bez gotowania. Wylej zawartość, umyj czajnik, wylewając i spuszczając wodę 5–6 razy	pozostaw na 15 minut. Wylej zawartość, umyj czajnik, wylewając i spuszczając wodę 5–6 razy	instrukcjami producenta podanymi na opakowaniu odkamieniaczu

### Usuwanie ewentualnych usterek

- **Czajnik nie chce się włączyć.** Możliwe przyczyny: uszkodzone gniazdko; czajnik nie jest umieszczony na podstawie. Rozwiążanie: sprawdź gniazdko, podłączając do niego inne urządzenie; umieść czajnik na podstawie.
- **Czajnik wyłącza się kilka sekund po włączeniu.** Możliwa przyczyna: brak lub mała ilość wody. Rozwiążanie: odłącz czajnik od zasilania. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie i powtórz instrukcje opisane w części „Eksplotacja”.
- **Czajnik nie wyłącza się automatycznie po zagotowaniu wody.** Możliwa przyczyna: pokrywa urządzenia nie jest zamknięta. Rozwiążanie: wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Poczekaj kilka minut, aż urządzenie ostygnie, a następnie upewnij się, że pokrywa jest szczerlecznie zamknięta.

**UWAGA!** Jeśli żadna z sugerowanych metod nie pomoże rozwiązać problemu, należy skontaktować się z dostawcą lub autoryzowanym centrum serwisowym. Nie należy demontać ani próbować naprawiać urządzenia samodzielnie.

ASBISC zastrzega sobie prawo do modyfikacji urządzenia oraz wprowadzania zmian i uzupełnień w niniejszym dokumencie bez wcześniejszego powiadomienia użytkowników. **To urządzenie jest zgodne z obowiązującymi wymogami bezpieczeństwa.** Data produkcji znajduje się na opakowaniu.

Okres gwarancji i okres serwisowania wynosi 2 lata od daty sprzedaży detalicznej produktu. Informacje o producentie: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cyp). Tel.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Wyprodukowano w Chinach. Wszystkie znaki towarowe i handlowe wymienione w niniejszym dokumencie są własnością ich odpowiednich właścicieli.

Aktualne informacje i szczegółowy opis urządzenia, a także instrukcje podłączenia, certyfikaty, informacje o firmach akceptujących roszczenia jakościowe i gwarancje są dostępne do pobrania na stronie [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**Dyrektiva RoHS.** Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy RoHS 2011/65/EU w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych, w tym wymagania dyrektywy RoHS 2015/863/EU.

**POR** A chaleira elétrica **AENO™** foi concebida para ferver água em casa e no escritório.

**Modelo:** AEK0003 (ficha tipo E/F), AEK0003-UK (ficha tipo G).

## Dados técnicos

Parâmetros de entrada: 220–240 V (CA); 50–60 Hz; 8,2 A; 1850,0–2200,0 W. Volume: 1,7 l. Tempo de fervura da água: ≤ 8 min. Controlo: manual. Desligamento automático. Material: aço inoxidável. Cor: cinza metálico. Peso líquido: 1,13 kg. Dimensões (C×L×A): 161×214×269 mm. Comprimento do cabo de alimentação: 0,8 m. Condições de funcionamento: temperatura 0...+50 °C, humidade relativa ≤ 90 % (sem condensação). Condições de armazenamento: temperatura -10...+50 °C, humidade relativa ≤ 90 % (sem condensação).

## Conteúdo de embalagem

Chaleira elétrica **AENO™**, suporte, breve guia do utilizador.

## Elementos do dispositivo (ver figura)

1 – bico, 2 – corpo, 3 – suporte, 4 – tampa, 5 – botão de abertura da tampa, 6 – pega, 7 – interruptor com indicador LED, 8 – cabo de alimentação.

## Restrições e avisos

Leia atentamente este documento antes de utilizar o dispositivo. É proibido o uso do dispositivo no exterior. A chaleira destina-se a ser utilizada apenas em ambientes domésticos (casa; locais de residência temporária, como hotéis, etc.; salas de refeições para funcionários em escritórios e outras instalações semelhantes). O dispositivo não se destina a ser utilizado por crianças com menos de 14 anos ou por pessoas com capacidades físicas, mentais ou intelectuais reduzidas, se não tiverem experiência ou conhecimentos suficientes sobre o seu funcionamento, e se não estiverem sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança. Antes de utilizar o dispositivo, certifique-se de que a tensão nominal e a frequência indicadas nos dados técnicos correspondem à da rede elétrica. Não utilize um dispositivo

Se tiver quaisquer perguntas ou dificuldades ao utilizar o seu dispositivo AENO, queira contactar o suporte em [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) ou através de chat online em [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty). Os especialistas ajudá-lo-ão a compreender, para que não tenha de perder tempo e esforço a visitar uma loja.

danificado. O dispositivo deve ser reparado por um técnico qualificado num centro de assistência autorizado. Não permita que o cabo de alimentação entre em contacto com objetos afiados ou superfícies quentes. Não mergulhar a ficha, o cabo de alimentação, a chaleira e/ou o suporte em água ou outros líquidos. Para substituir um cabo danificado, contacte o fabricante, um centro de assistência autorizado ou uma pessoa devidamente qualificada para evitar situações perigosas. Instale o dispositivo longe de fontes de calor externas ou de outros aparelhos elétricos. Não ligar uma chaleira vazia. Não abrir a tampa da chaleira enquanto a água estiver a ferver e durante dois minutos após a fervura. Tenha cuidado ao deitar água quente, não incline a chaleira de água demasiado bruscamente. Antes de levantar a chaleira, certifique-se de que a tampa está bem fechada. Levantar a chaleira apenas pela pega. Não encha com água abaixo da marca "MIN" ou acima da marca "MAX" no interior da caixa. Se encher demasiado durante o enchimento, a água a ferver pode sair da chaleira. Utilize o dispositivo apenas com o suporte fornecido no kit. A chaleira destina-se apenas a aquecer e a ferver água. Utilize água tratada para reduzir a acumulação de calcário. Desligue a chaleira da tomada quando não estiver a ser utilizada e antes de a limpar. Não utilize detergentes químicos e agressivos, pastas abrasivas, produtos que contenham ácidos e solventes ou esponjas metálicas para a limpeza. Não permita que as crianças utilizem e/ou brinquem com o dispositivo. Informações detalhadas podem ser encontradas no manual completo do utilizador, disponível para download na página web [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

#### **Significado da indicação LED do interruptor**

Estado	Descrição
Acesa	O processo de ebulição da água foi iniciado
Não acesa	Processo de ebulição da água concluído/interrompido

#### **Funções do interruptor**

Ação	Descrição
Baixar	Iniciar o processo de ebulição da água
Levantar	Interrupção do processo de ebulição

#### **Preparação para a primeira utilização**

Antes de utilizar o dispositivo pela primeira vez, limpe-o da seguinte forma:

1. Abra a embalagem e remova o dispositivo. Remova os materiais de embalagem.
2. Coloque o suporte numa superfície plana e estável.
3. Abra a tampa da chaleira e encha com água até à marca "MAX".
4. Feche bem a tampa e coloque a chaleira no suporte.
5. Introduza a ficha na tomada.
6. Baixe o interruptor – a luz indicadora acende-se e a água começa a aquecer.
7. Aguarde até que o interruptor regresse automaticamente à sua posição anterior e a luz indicadora se apague. O processo de ebulição da água estará concluído.
8. Retire a ficha da tomada.
9. Retire a chaleira do suporte e escorra cuidadosamente a água.

**ATENÇÃO!** Não utilize a água obtida após as duas primeiras fervuras para beber.

10. Deixe arrefecer o dispositivo e repita os passos 3–8.
11. Após o dispositivo ter arrefecido completamente, limpe as superfícies exteriores e interiores com um pano seco.

### **Operação**

1. Retire a chaleira do suporte.
2. Abra a tampa e deite a quantidade de água necessária.  
**Nota.** Não enche com água abaixo da marca "MIN" ou acima da marca "MAX" no interior da caixa.
3. Siga os passos descritos nos pontos 4–8 da secção "Preparação para a primeira utilização".
4. Retire a chaleira do suporte e verta cuidadosamente a água.

**Nota.** Pode interromper o processo de ebulição levantando o interruptor ou retirando a chaleira do suporte.

### **Limpeza e manutenção**

**ATENÇÃO!** Antes de limpar, desligue a chaleira da rede eléctrica e deixe-a arrefecer.

Limpe o exterior da chaleira com um pano macio humedecido em água morna ou numa solução de sabão suave. Em seguida, limpe com um pano macio humedecido com água limpa e seque.

**Descalcificação.** Frequência (quando se utiliza a chaleira 3–5 vezes por dia): água dura e muito dura – uma vez por mês; água medianamente dura ou macia – uma vez em cada 2–3 meses.

## Agentes de descalcificação e métodos de limpeza

Vinagre	Ácido cítrico	Descalcificador
Deitar 0,5 l de vinagre (6 % ou 9 %) na chaleira, deixar durante 1 hora sem ferver. Deitar fora o conteúdo, lavar a chaleira despejando e escorrendo a água 5–6 vezes	Ferver 0,5 l de água. Adicionar 25 g de ácido cítrico e deixar em repouso durante 15 minutos. Deitar fora o conteúdo, lavar a chaleira despejando e escorrendo a água 5–6 vezes	Seguir as instruções do fabricante na embalagem do produto

## Resolução de possíveis faltas

- A chaleira não se liga.** Causas possíveis: tomada defeituosa; a chaleira não está colocada no suporte. Solução: verificar a tomada ligando outro aparelho; colocar a chaleira num suporte.
- A chaleira desliga-se alguns segundos após ser ligada.** Possível causa: pouca ou nenhuma água. Solução: desligar a chaleira da rede elétrica. Aguardar que arrefeça e repetir as instruções em "Operação".
- A chaleira não se desliga automaticamente após a água ferver.** Causa possível: a tampa do dispositivo não está fechada. Solução: retire a ficha da tomada. Deixe arrefecer o dispositivo durante alguns minutos e, em seguida, certifique-se de que a tampa está bem fechada.

**ATENÇÃO!** Se nenhum dos métodos sugeridos ajudar a resolver o problema, contacte o seu fornecedor ou um centro de assistência autorizado. Não desmonte ou tente reparar o dispositivo por conta própria.

A ASBISC reserva-se o direito de modificar o dispositivo e de efetuar alterações e aditamentos ao presente documento sem aviso prévio aos utilizadores. **Este dispositivo está em conformidade com os requisitos de segurança aplicáveis.** Veja a data de produção na embalagem.

O período de garantia e vida útil é de 2 anos a partir da data da venda a retalho do produto. Informações sobre o fabricante: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasiós, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Tel: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Fabricado na China. Todas as marcas comerciais e marcas registadas aqui mencionadas são propriedade dos seus respetivos proprietários.

Informações actualizadas e uma descrição detalhada do dispositivo, bem como instruções de ligação, certificados, informações sobre empresas que aceitam reclamações de qualidade e garantias, estão disponíveis para transferência em [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**Diretiva RoHS.** O dispositivo está em conformidade com os requisitos da Diretiva RoHS 2011/65/EU sobre a restrição de substâncias perigosas, incluindo os requisitos da Diretiva RoHS 2015/863/EU.

**RON** Ceainicul electric **AENO™** este conceput pentru a fierbe apă acasă și la birou.

**Model:** AEK0003 (fișă tip E/F), AEK0003-UK (fișă tip G).

### **Specificații tehnice**

Parametrii de intrare: 220–240 V (AC); 50–60 Hz; 8,2 A; 1850,0–2200,0 W. Volum: 1,7 l. Timp de fierbere a apei: ≤ 8 min. Control: manual. Închidere automată.

Material: oțel inoxidabil. Culoare: gri metalic. Greutate netă: 1,13 kg. Dimensiuni (lungime×lățime×înălțime): 161×214×269 mm. Lungimea cablului de alimentare: 0,8 m. Condiții de exploatare: temperatură 0...+50 °C, umiditate relativă ≤ 90 % (fără condensare). Condiții de depozitare: temperatură -10...+50 °C, umiditate relativă ≤ 90 % (fără condens).

### **Domeniul de aplicare a livrării**

Ceainic electric **AENO™**, bază, ghid rapid.

### **Elemente ale dispozitivului (vezi figura)**

1 – gura de scurgere, 2 – carcasa, 3 – bază, 4 – capac, 5 – buton de deschidere a capacului, 6 – mâner, 7 – întrerupător cu indicator LED, 8 – cablu de alimentare.

### **Restricții și avertismente**

Citiți cu atenție acest document înainte de a utiliza dispozitivul. Este interzisă utilizarea dispozitivului în afara încăperilor. Fierbătorul este destinat exclusiv utilizării casnice (acasă; locuri de cazare temporară, cum ar fi hotelurile etc.; săli de mese pentru personal în birouri și alte încăperi similare). Dispozitivul nu este destinat utilizării de către copii cu vîrstă sub 14 ani sau de către persoane cu capacitați fizice, mentale sau intelectuale reduse, dacă nu au avut suficientă experiență sau cunoștințe suficiente privind funcționarea dispozitivului, și dacă nu se află sub supravegherea unei persoane responsabile pentru siguranța lor. Înainte de utilizare, asigurați-vă că tensiunea și frecvența nominală specificate în specificații tehnice corespund rețelei electrice. Nu utilizați un dispozitiv deteriorat. Dispozitivul trebuie să fie reparat de un tehnician calificat la un centru de service autorizat. Nu lăsați cablul de alimentare să intre în contact cu obiecte ascuțite sau suprafete fierbinte. Nu scufundati stecărușul, cablul de

Dacă aveți întrebări sau dificultăți în utilizarea dispozitivului AENO, vă rugăm să contactați serviciul de asistență prin e-mail la [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) sau în chat-ul online de pe site-ul web [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty). Specialiștii vă vor ajuta să înțelegeți, astfel încât nu trebuie să pierdeți timp și efort vizitând un magazin.

alimentare, fierbătorul și/sau suportul în apă sau alte lichide. Pentru înlocuirea cablului deteriorat, pentru a evita situațiile periculoase, vă rugăm să contactați producătorul, un centru de service autorizat sau un specialist cu calificările corespunzătoare. Instalații dispozitivul departe de surse de căldură externe sau de alte dispozitive electrice. Nu porniți fierbătorul gol. Nu deschideți capacul fierbătorului în timp ce apa fierbe și timp de două minute după fierbere. Aveți grijă când turnați apă fierbinte, nu încărcați prea brusc fierbătorul cu apă. Înainte de a ridica fierbătorul, asigurați-vă că capacul este bine închis. Ridicați fierbătorul doar de mâner. Nu turnați apă sub marcajul „MIN” și peste marcajul „MAX” de pe interiorul carcasei. În caz de vărsare în timpul umplerii, apa clocoțită poate să se reverse din fierbător. Utilizați dispozitivul numai cu bază furnizată. Fierbătorul este destinat doar pentru încălzirea și fierberea apei. Utilizați apă tratată pentru a reduce acumularea de calcar. Scoateți din priză fierbătorul atunci când nu îl utilizați și înainte de a-l curăța. Nu utilizați detergenți chimici sau agresivi, paste abrazive, acizi, solventi sau bureți metalici pentru curătare. Nu permiteți copiilor să folosească și/sau să se joace cu dispozitivul. Informații detaliate pot fi găsite în manualul complet al utilizatorului, disponibil pentru descărcare pe pagina web [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

### **Semnificația indicatorului LED al întrerupătorului**

Stare	Descriere
Aprinde	Procesul de fierbere a apei a fost lansat
Nu aprinde	Procesul de fierbere a apei finalizat/întrerupt

### **Functii ale întrerupătorului**

Acțiune	Descriere
Coborâți	Lansarea procesului de fierbere a apei
Ridicăți	Întreruperea procesului de fierbere

### **Pregătirea pentru prima utilizare**

Înainte de a utiliza dispozitivul pentru prima dată, curătați-l procedând după cum urmează:

1. Deschideți ambalajul și scoateți dispozitivul. Îndepărtați materialele de ambalare.
2. Așezati baza pe o suprafață plană și stabilă.
3. Deschideți capacul fierbătorul și turnați cu apă până la marcajul „MAX”.

- Închideți bine capacul și așezați fierbătorul pe bază.
- Introduceți ștecăr în priză.
- Coborâți întrerupătorul – indicatorul se va aprinde și apa se va începe să se încălzească.
- Așteptați până când întrerupătorul revine automat în poziția anteroioară și până când indicatorul luminos se stinge. Procesul de fierbere a apei va fi finalizat.
- Scoateți ștecăr din priză.
- Scoateți fierbătorul de pe baza și scurgeți cu grijă apa.

**ATENȚIE!** Nu folosiți apa obținută după primele două fierberi pentru băut.

- Lăsați dispozitivul să se răcească și repetați pașii 3–8.
- După ce dispozitivul s-a răcit complet, ștergeți suprafețele exterioare și interioare cu o cârpă uscată.

### Exploatare

- Scoateți fierbătorul de la bază.
- Deschideți capacul și turnați cantitatea necesară de apă.
- Notă.** Nu turnați apă sub marcajul „MIN” și peste marcajul „MAX” de pe interiorul carcasei.
- Urmați pașii descriși la etapele 4–8 din secțiunea „Pregătirea pentru prima utilizare”.
- Scoateți fierbătorul de la bază și turnați cu grijă apa din el.

**Notă.** Puteti întrerupe procesul de fierbere prin ridicarea întrerupătorului sau prin îndepărarea fierbătorului de pe baza.

### Curătare și îngrijire

**ATENȚIE!** Înainte de curătare, scoateți fierbătorul din priză și lăsați-l să se răcească. Ștergeți partea exterioară a fierbătorului cu o cârpă moale înmuiată în apă caldă sau într-o soluție de săpun bland. Apoi ștergeți cu o cârpă moale umezită cu apă curată și uscați.

**Descalcificare.** Frecvență (atunci când se utilizează fierbătorul de 3–5 ori pe zi): apă dură și foarte dură – o dată pe lună; apă mediu dură sau moale – o dată la 2–3 luni.

### Agenti de detartraj și metode de curătare

Otet de masă	Acid citric	Agent de detartrare
Turnați 0,5 L de otet (6 % sau 9 %) în fierbătorul și lăsați-l timp de 1 oră fără	Fierbeti 0,5 L de apă. Se adaugă 25 g de acid citric și se lasă timp de	Urmați instrucțiunile producătorului de pe ambalajul produsului

Otet de masă	Acid citric	Agent de detartrare
să fiarbă. Turnați conținutul, spălați fierbătorul prin turnarea și scurgerea apei de 5-6 ori	15 minute. Turnați conținutul, spălați fierbătorul prin turnarea și scurgerea apei de 5-6 ori	

### Depanarea posibilelor defecțiuni

- **Fierbătorul nu pornește.** Cauze posibile: priză defectă; fierbătorul nu este așezat pe suport. Soluție: verificați priza prin conectarea unui alt dispozitiv; așezați fierbătorul pe suport.
- **Fierbătorul se oprește la câteva secunde după ce este pornit.** Cauză posibilă: apa nu există sau este puțină. Soluție: scoateți fierbătorul din priză. Așteptați până când se răcește și repetați instrucțiunile de la „Exploatare”.
- **Fierbătorul nu se oprește automat după ce apa fierbe.** Cauză posibilă: capacul dispozitivului nu este închis. Soluție: scoateți ștecăruil din priză. Lăsați dispozitivul să se răcească timp de câteva minute și apoi asigurați-vă că capacul este bine închis.

**ATENȚIE!** Dacă niciuna dintre metodele sugerate nu ajută la rezolvarea problemei, contactați furnizorul sau un centru de service autorizat. Nu dezasamblați și nu încercați să reparați singur dispozitivul.

Compania ASBISC își rezervă dreptul de a modifica dispozitivul și de a aduce modificări si adăugiri la acest document fără a anunța în prealabil utilizatorii. **Acest dispozitiv este conform cu cerințele de siguranță aplicabile.** Vezi ambalajul pentru data de fabricație.

Perioada de garanție și durata de viață a serviciului – 2 ani de la data vânzării cu amănuntul a produsului. Informații despre producător: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipru). Tel: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Fabricate în China. Toate mărcile comerciale și mărcile comerciale menționate în prezentul document sunt proprietatea proprietarilor respectivi.

Informații actualizate și o descriere detaliată a dispozitivului, precum și instrucțiuni de conectare, certificate, informații despre companiile care acceptă revendicări de calitate și garanții, sunt disponibile pentru descărcare la [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**Directiva RoHS.** Dispozitivul respectă cerințele Directivei RoHS 2011/65/EU privind restricția directivei privind substanțele periculoase, inclusiv cerințele Directivei RoHS 2015/863/EU.

**RUS** Электрический чайник **AENO™** предназначен для кипячения воды дома и в офисе.

**Модель:** AEK0003 (вилка типа E/F), AEK0003-UK (вилка типа G).

### **Технические характеристики**

Входные параметры: 220–240 В (AC); 50–60 Гц; 8,2 А; 1850,0–2200,0 Вт. Объем: 1,7 л. Время закипания: ≤ 8 мин. Управление: ручное. Автоматическое отключение. Материал: нержавеющая сталь. Цвет: серый металлик. Вес нетто: 1,13 кг. Размер (Д×Ш×В): 161×214×269 мм. Длина кабеля питания: 0,8 м. Условия эксплуатации: температура 0...+50 °C, относительная влажность ≤ 90 % (без образования конденсата). Условия хранения: температура -10...+50 °C, относительная влажность ≤ 90 % (без образования конденсата).

### **Комплект поставки**

Электрический чайник **AENO™**, подставка, краткое руководство.

### **Элементы устройства (см. рисунок)**

1 – носик, 2 – корпус, 3 – подставка, 4 – крышка, 5 – кнопка открытия крышки, 6 – ручка, 7 – выключатель со светодиодным индикатором, 8 – кабель питания.

### **Ограничения и предупреждения**

Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с настоящим документом. Запрещается использовать устройство вне помещений. Чайник предназначен для использования только в бытовых условиях (дом; места временного проживания, такие как гостиницы и пр.; комнаты приема пищи для персонала в офисах и другие аналогичные помещения). Устройство не предназначено для использования детьми до 14 лет или лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными

Если у вас возникли какие-либо вопросы или трудности при использовании устройства AENO, пожалуйста, свяжитесь со службой поддержки по эл. почте **support@aeno.com** или в онлайн-чате на веб-странице **aeno.com/service-and-warranty**. Специалисты помогут вам разобраться, и вам не нужно будет тратить время и усилия на посещение магазина.

способностями при отсутствии у них достаточного опыта или знаний по эксплуатации устройства, и если они не находятся под контролем лица, ответственного за их безопасность. Перед использованием убедитесь, что номинальное напряжение и частота, указанные в технических характеристиках, соответствуют параметрам электросети. Не используйте поврежденное устройство. Ремонт устройства должен выполняться квалифицированным специалистом авторизованного сервисного центра. Не допускайте контакта кабеля питания с острыми предметами и горячими поверхностями. Не погружайте штепсель, кабель питания, чайник и подставку в воду или иные жидкости. Для замены поврежденного шнура во избежание опасных ситуаций обратитесь к производителю, в авторизованный сервисный центр или к специалисту, имеющему соответствующую квалификацию. Устанавливайте устройство вдали от внешних источников тепла или других электроприборов. Не включайте пустой чайник. Не открывайте крышку чайника во время кипения воды, а также в течение двух минут после закипания. Соблюдайте осторожность при наливании горячей воды, не наклоняйте чайник с водой слишком резко. Перед тем как поднять чайник, убедитесь, что крышка плотно закрыта. Поднимайте чайник только за ручку. Не наливайте воду ниже отметки «MIN» и выше отметки «MAX» на внутренней поверхности корпуса. В случае перелива при наполнении кипящая вода может выливаться из чайника. Используйте устройство только с подставкой, входящей в комплект поставки. Чайник предназначен только для нагрева и кипячения воды. Для уменьшения образования накипи используйте очищенную воду. Отключайте чайник от электросети, если он не используется, а также перед очисткой. Не используйте для очистки химические и агрессивные моющие средства, абразивные пасты, средства, содержащие кислоты и растворители, а также металлические губки. Не позволяйте детям использовать устройство и/или играть с ним. Подробную информацию можно найти в полном руководстве по эксплуатации, доступном для скачивания на веб-странице **aeno.com/documents**.

## **Значение светодиодной индикации выключателя**

Состояние	Описание
Горит	Процесс кипячения воды запущен
Не горит	Процесс кипячения воды завершен/прерван

## **Функции выключателя**

Действие	Описание
Опустить	Запуск процесса кипячения воды
Поднять	Прерывание процесса кипячения

## **Подготовка к эксплуатации**

Перед первым использованием устройства проведите его очистку, для чего выполните следующее:

1. Вскройте упаковку и извлеките устройство. Удалите упаковочные материалы.
2. Установите подставку на ровной устойчивой поверхности.
3. Откройте крышку чайника и налейте воду до отметки «МАХ».
4. Плотно закройте крышку и установите чайник на подставку.
5. Вставьте штепсель в розетку.
6. Опустите выключатель – загорится индикатор, начнется нагрев воды.
7. Дождитесь, когда выключатель автоматически вернется в прежнее положение и индикатор погаснет. Процесс кипячения воды будет завершен.
8. Достаньте штепсель из розетки.
9. Снимите чайник с подставки и аккуратно слейте воду.

**ВНИМАНИЕ!** Не используйте для питья воду, полученную после первых двух кипячений.

10. Дайте устройству остыть и повторите действия, описанные в пунктах 3-9.
11. После полного остывания устройства протрите наружные и внутренние поверхности сухой салфеткой.

## **Эксплуатация**

1. Снимите чайник с подставки.
2. Откройте крышку и налейте нужное количество воды.

- Примечание.** Не наливайте воду ниже отметки «MIN» и выше отметки «MAX» на внутренней поверхности корпуса.
- Выполните действия, описанные в пунктах 4–8 раздела «Подготовка к эксплуатации».
  - Снимите чайник с подставки и осторожно налейте из него воду.

**Примечание.** Прервать процесс кипячения можно путем поднятия выключателя или снятия чайника с подставки.

### Очистка и уход

**ВНИМАНИЕ!** Перед проведением очистки отключите чайник от электросети и дайте ему полностью остыть.

Протрите чайник снаружи мягкой тканью, смоченной в теплой воде или слабом мыльном растворе. Затем протрите мягкой тканью, смоченной в чистой воде, и вытрите насухо.

### Удаление накипи

Периодичность (при использовании чайника 3–5 раз в день): жесткая и очень жесткая вода – 1 раз в месяц; вода средней жесткости или мягкая – 1 раз в 2–3 месяца.

### Средства от накипи и способы очистки

Уксус столовый	Лимонная кислота	Средство для удаления накипи
Налейте в чайник 0,5 л уксуса (6 % или 9 %), оставьте на 1 час без кипячения. Вылейте содержимое, вымойте чайник, 5–6 раз наливая и сливая воду	Вскипятите 0,5 л воды. Добавьте 25 г лимонной кислоты и оставьте на 15 минут. Вылейте содержимое, вымойте чайник, 5–6 раз наливая и сливаю воду	Следуйте указаниям производителя, приведенным на упаковке средства

### Устранение возможных неисправностей

- Чайник не включается.** Возможные причины: неисправность розетки; чайник не установлен на подставку. Решение: проверьте исправность розетки, подключив к ней другое устройство; установите чайник на подставку.

- **Чайник выключается через несколько секунд после включения.** Возможная причина: отсутствие воды или ее малое количество. Решение: отключите чайник от электросети. Дождитесь его остывания и повторите указания раздела «Эксплуатация».
- **Чайник не отключается автоматически после закипания воды.** Возможная причина: крышка устройства не закрыта. Решение: достаньте штепсель из розетки. Дайте устройству остыть в течение нескольких минут, а затем убедитесь, что крышка плотно закрыта.

**ВНИМАНИЕ!** Если ни один из предложенных способов не помог устраниить проблему, обратитесь к поставщику либо в авторизованный сервисный центр. Не разбирайте устройство и не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно.

Компания ASBISC оставляет за собой право модифицировать устройство и вносить изменения и дополнения в данный документ без предварительного уведомления пользователей. **Настоящее устройство соответствует применимым требованиям безопасности.** Дату производства см. на упаковке. Гарантийный срок и срок службы – 2 года с даты продажи изделия в розничной сети. Сведения о производителе: ASBISC Enterprises PLC, Lapetouc 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Tel.: +48732080077, эл. почта: info@asbis.com, asbis.com. Сделано в Китае. Все товарные знаки и торговые марки, упомянутые здесь, являются собственностью их соответствующих владельцев. Актуальные сведения и подробное описание устройства, а также инструкция по подключению, сертификаты, сведения о компаниях, принимающих претензии по качеству и гарантии, доступны для скачивания по ссылке [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**Директива RoHS.** Устройство отвечает требованиям Директивы RoHS 2011/65/EU об ограничении содержания вредных веществ, включая требования Директивы RoHS 2015/863/EU.

**SLK** Rýchlovarná kanvica **AENO™** je určená na varenie vody doma aj v kancelárii.

**Model:** AEK0003 (zástrčka typ E/F), AEK0003-UK (zástrčka typ G).

### **Technické špecifikácie**

Vstupné parametre: 220–240 V (AC); 50–60 Hz; 8,2 A; 1850,0–2200,0 W. Objem: 1,7 l. Čas varu vody: ≤ 8 min. Ovládanie: manuálne. Automatické vypnutie. Materiál: nerezová oceľ. Farba: kovová šedá. Čistá hmotnosť: 1,13 kg. Rozmery (D×Š×V): 161×214×269 mm. Dĺžka napájacieho kábla: 0,8 m. Prevádzkové podmienky: teplota 0...+50 °C, relatívna vlhkosť ≤ 90 % (bez kondenzácie). Podmienky skladovania: teplota -10...+50 °C, relatívna vlhkosť ≤ 90 % (bez kondenzácie).

### **Rozsah dodávky**

Rýchlovarná kanvica **AENO™**, podstavec, stručný návod.

### **Prvky zariadenia (pozri obrázok)**

1 – výlevka, 2 – telo, 3 – podstavec, 4 – veko, 5 – tlačidlo pre otváranie veka, 6 – rukoväť, 7 – vypínač s LED kontrolkou, 8 – napájací kábel.

### **Obmedzenia a upozornenia**

Pred použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento dokument. Nepoužívajte zariadenie vonku. Rýchlovarná kanvica je určená na použitie iba v domáčich podmienkach (dom; miesta prechodného pobytu, ako sú hotely a pod.; jedálne pre personál v kanceláriách a iné podobné priestory). Zariadenie nie je určené na používanie deťmi mladšími ako 14 rokov alebo osobami so zníženými fyzickými, mentálnymi alebo intelektuálnymi schopnosťami, ak nemajú dostatočné skúsenosti alebo znalosti o jeho obsluhe, a ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Pred použitím sa uistite, že menovité napätie a frekvencia uvedené v technických špecifikáciách zodpovedajú parametrom napájania. Nepoužívajte poškodené zariadenie. Opravy zariadenia musí vykonávať

Ak máte pri používaní zariadenia AENO akékoľvek otázky alebo ťažkosti, obráťte sa na podporu e-mailom na adresu **support@aeno.com** alebo prostredníctvom online chatu na adresu **aeno.com/service-and-warranty**. Odborníci vám pomôžu porozumieť, aby ste nemuseli strácať čas a námahu návštuvou predajne.

kvalifikovaný technik z autorizovaného servisného strediska. Nedovolte, aby sa napájací kábel dostał do kontaktu s ostrými predmetmi alebo horúcimi povrchmi. Zástrčku, napájací kábel, kanvicu a/alebo podstavec neponárajte do vody ani iných tekutín. Ak chcete vymeniť poškodený napájací kábel, kontaktujte výrobcu, autorizované servisné stredisko alebo vhodne kvalifikovanú osobu, aby ste sa vyhli nebezpečným situáciám. Zariadenie inštalujte mimo dosahu vonkajších zdrojov tepla alebo iných elektrických spotrebičov. Nezapínajte prázdnu kanvicu. Neotvárajte veko kanvice počas varu vody a dve minuty po varení. Pri nalievaní horúcej vody budte opatrní, nenakláňajte kanvicu s vodou príliš prudko. Pred zdvihnutím kanvice sa uistite, že je veko pevne zatvorené. Kanvicu dvíhajte len za rukoväť. Nenalievajte vodu pod značku „MIN“ a nad značku „MAX“ na vnútorej strane tela. Ak počas plnenia dojde k pretečeniu, môže z kanvice vytieciť vriaca voda. Zariadenie používajte iba s podstavcom, ktorý je súčasťou balenia. Kanvica je určená len na ohrev a varenie vody. Používajte upravenú vodu, aby ste znížili tvorbu vodného kameňa. Ak kanvicu nepoužívate a pred čistením ju odpojte od elektrickej siete. Na čistenie nepoužívajte chemické alebo agresívne čistiace prostriedky, abrazívne pasty, kyseliny, rozpúšťadlá ani kovové špongie. Nedovolte deťom, aby zariadenie používali a/alebo sa s ním hrali. Podrobnejšie informácie nájdete v úplnej používateľskej príručke, ktorá je k dispozícii na stiahnutie na stránke [aeno.com/documents](#).

### Význam LED indikácie vypínača

Stav	Popis
Sveti	Začal sa proces varenia vody
Nesveti	Proces varenia vody ukončený/prerušený

### Funkcie vypínača

Akcia	Popis
Posunúť dole	Spustenie procesu varenia vody
Zdvihnuť	Prerušenie procesu varenia

### Príprava na prvé použitie

Pred prvým použitím zariadenia ho vyčistite nasledujúcim spôsobom:

1. Otvorte obal a vyberte zariadenie. Odstráňte obalové materiály.

2. Podstavec umiestnite na rovný, stabilný povrch.
  3. Otvorte veko kanvice a naplňte ju vodou až po značku „MAX“.
  4. Pevne zatvorte veko a postavte kanvicu na podstavec.
  5. Zasuňte zástrčku do zásuvky.
  6. Posuňte vypínač dole – rozsvieti sa kontrolka a voda sa začne ohrevat.
  7. Počkajte, kým sa vypínač automaticky vráti do predchádzajúcej polohy a kontrolka zhasne. Proces varenia vody sa ukončí.
  8. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
  9. Kanvicu vyberte z podstavca a opatrne vypustite vodu.
- POZOR!** Vodu získanú po prvých dvoch prevareniach nepoužívajte na pitie.
10. Nechajte zariadenie vychladnúť a zopakujte kroky 3–8.
  11. Po úplnom vychladnutí zariadenia utrite vonkajší a vnútorný povrch suchou handričkou.

### **Prevádzka**

1. Snímte kanvicu zo podstavca.

2. Otvorte veko a nalejte požadované množstvo vody.

**Poznámka.** Nenalievajte vodu pod značku „MIN“ a nad značku „MAX“ na vnútornej strane krytu.

3. Postupujte podľa krovov opísaných v bode 4–8 v oddielu "Príprava na prvé použitie".
4. Odstráňte kanvicu zo podstavca a opatrne z nej vylejte vodu.

**Poznámka.** Proces varenia môžete prerušiť zdvihnutím vypínača alebo sňatím kanvice z podstavca.

### **Čistenie a starostlivosť**

**POZOR!** Pred čistením odpojte kanvicu od elektrickej siete a nechajte ju vychladnúť.

Vonkajšiu časť kanvice utrite mäkkou handričkou namočenou v teplej vode alebo jemnom mydlovom roztoku. Potom utrite mäkkou handričkou namočenou v čistej vode a utrite dosucha.

### **Odstraňovanie vodného kameňa**

Frekvencia (pri používaní kanvice 3–5-krát denne): tvrdá a veľmi tvrdá voda – raz za mesiac; stredne tvrdá alebo mäkká voda – raz za 2–3 mesiace.

## Odvápňovacie prostriedky a metódy čistenia

Tabuľkový ocat	Kyselina citrónová	Odvápňovač
Do kanvice nalejte 0,5 litra octu (6 % alebo 9 %) a nechajte 1 hodinu bez varenia. Vylejte obsah, umyte kanvicu naliatím a vypustením vody 5–6 krát	Prevarite 0,5 litra vody. Pridajte 25 g kyseliny citrónovej a nechajte pôsobiť 15 minút. Vylejte obsah, umyte kanvicu naliatím a vypustením vody 5–6 krát	Postupujte podľa pokynov výrobcu uvedených na obale produktu

## Odstraňovanie možných porúch

- Kanvica sa nezapne.** Možné príčiny: chybná zásuvka; kanvica nie je umiestnená na stojane. Riešenie: skontrolujte zásuvku zapojením iného zariadenia; kanvicu umiestnite na stojan.
- Kanvica sa vypne niekoľko sekúnd po zapnutí.** Možná príčina: žiadna alebo málo vody. Riešenie: odpojte kanvicu od elektrickej siete. Počkajte, kým nevychladne, a zopakujte pokyny uvedené v časti „Prevádzka“.
- Kanvica sa po uvarení vody automaticky nevypne.** Možná príčina: veľko zariadenia nie je zatvorené. Riešenie: vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Nechajte zariadenie niekoľko minút vychladnúť a potom sa uistite, že je veľko pevne zatvorené.

**POZOR!** Ak žiadny z navrhovaných spôsobov nepomôže vyriešiť problém, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo autorizované servisné stredisko. Zariadenie nerozoberajte ani sa ho nepokúšajte sami opraviť.

Spoločnosť ASBISC si vyhradzuje právo upravovať zariadenie a vykonávať revízie a zmeny tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia používateľov. **Toto zariadenie spĺňa príslušné bezpečnostné požiadavky.** Dátum výroby nájdete na obale.

Záručná doba a životosť je 2 roky od dátumu predaja výrobku v maloobchodnej sieti. Informácie o výrobcovi: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Vyrobene v Číne. Všetky uvedené ochranné známky a názvy sú majetkom príslušných vlastníkov.

Aktuálne informácie a podrobnejší opis zariadenia, ako aj návod na pripojenie, certifikáty, informácie o spoločnostiach, ktoré prijímajú reklamácie kvality a záruk, sú k dispozícii na stiahnutie na stránke [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**Smernica RoHS.** Zariadenie spĺňa požiadavky smernice RoHS 2011/65/EU o obmedzení používania nebezpečných látok vrátane požiadaviek smernice RoHS 2015/863/EU.

**SLV** Električni kotliček **AENO™** je namenjen za kuhanje vode doma in v pisarni.

**Model:** AEK0003 (vtič E/F), AEK0003-UK (vtič G).

## Specifikacije

Vhodni parametri: 220–240 V (AC); 50–60 Hz; 8,2 A; 1850,0–2200,0 W.  
Prostornina: 1,7 l. Čas vrenja vode: ≤ 8 min. Upravljanje: ročno. Samodejni izklop.  
Material: nerjaveče jeklo. Barva: kovinsko siv. Neto teža: 1,13 kg. Dimenzijsne (D×Š×V): 161×214×269 mm. Dolžina napajalnega kabla: 0,8 m. Delovni pogoji:  
temperatura 0...+50 °C, relativna vlažnost ≤ 90 % (brez kondenzacije). Pogoji  
skladiščenja: temperatura -10...+50 °C, relativna vlažnost ≤ 90 % (brez  
kondenzacije).

## Vsebina dobave

Električni kotliček **AENO™**, stojalo, hitri uporabniški priročnik.

## Elementi naprave (gl. sliko)

1 – dulec, 2 – ohišje, 3 – stojalo, 4 – pokrov, 5 – gumb za odpiranje pokrova,  
6 – ročaj, 7 – stikalo z LED indikatorjem, 8 – napajalni kabel.

## Omejitve in opozorila

Pred uporabo naprave natančno preberite ta dokument. Naprave ne  
uporablajte na prostem. Kotliček je namenjen uporabi samo v gospodinjstvu  
(v hiši, v začasnih bivališčih, npr. hotelih ipd., jedilnicah za osebje v pisarnah in  
drugih podobnih prostorih). Naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 14 let,  
ali osebe z zmanjšanimi telesnimi, duševnimi ali intelektualnimi sposobnostmi,  
če nimajo dovolj izkušenj ali znanja o njenem delovanju, in če niso pod  
nadzorom osebe, odgovorne za njihovo varnost. Pred uporabo se prepričajte,  
da nazivna napetost in frekvenca, navedena v specifikaciji, ustreza omrežnemu napajanju. Poškodovane naprave ne uporablajte. Napravo mora  
popraviti le usposobljen tehnik v pooblaščenem servisnem centru. Napajalni

Ce imate kakršna koli vprašanja ali težave pri uporabi naprave AENO, se  
obrnite na ekipo za podporo po e-pošti **support@aeno.com** ali v spletnem  
klepetu **aeno.com/service-and-warranty**. Strokovnjaki vam bodo pomagali  
ugotoviti, kaj je treba storiti, da vam ne bo treba izgubljati časa in truda z  
obiskom trgovine.

kabel ne sme priti v stik z ostrimi predmeti ali vročimi površinami. Vtiča, napajalnega kabla, kotlička in/ali stojalo ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Za zamenjavo poškodovanega kabla se obrnite na proizvajalca, pooblaščeni servis ali ustrezno usposobljeno osebo, da se izognete nevarnim situacijam. Napravo namestite stran od zunanjih virov topote ali drugih električnih naprav. Ne vklopite praznega kotlička. Med vrenjem vode in še dve minuti po tem, ko voda zavre, ne odpirajte pokrova kotlička. Pri nalivanju vroče vode bodite previdni in ne nagibajte kotlička z vodo premočno. Pred dvigovanjem kotlička se prepričajte, da je pokrov tesno zaprt. Kotliček dvignite samo za ročaj. Ne polnite vode pod oznako "MIN" ali nad oznako "MAX" na notranji strani ohišja. Če v kotliček nalijetе preveč vode, se lahko med vrenjem izlije. Napravo uporabljajte samo s stojalom, ki je priložen. Kotliček je namenjen samo za segrevanje in kuhanje vode. Uporabljajte prečiščeno vodo, da zmanjšate nastajanje vodnega kamna. Ko kotlička ne uporabljate in pred čiščenjem ga izključite iz električnega omrežja. Za čiščenje ne uporabljajte kemičnih in agresivnih čistilnih sredstev, abrazivih past, izdelkov, ki vsebujejo kisline in topila, ali kovinskih gobic. Otrokom ne dovolite, da bi uporabljali napravo in/ali se igrali z njo. Podrobne informacije so na voljo v celotnem uporabniškem priročniku, ki ga lahko prenesete s spletnne strani [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

#### Vrednost indikatorja LED stikala

Status	Opis
Sveti	Proces kuhanja vode se je začel
Ne sveti	Proces kuhanja vode je zaključen/prekinjen

#### Funkcije stikala

Manipulacija	Opis
Spusti	Začetek procesa kuhanja vode
Dvigni	Prekinitev procesa kuhanja vode

#### Priprava na prvo uporabo

Pred prvo uporabo naprave jo očistite z naslednjimi ukrepi:

1. Odprite embalažo in izvlecite napravo. Odstranite embalažni material.

2. Stojalo postavite na ravno in stabilno površino.
  3. Odprite pokrov kotlička in ga napolnite z vodo do oznake "MAX".
  4. Tesno zaprite pokrov in kotliček postavite na stojalo.
  5. Vtič vstavite v vtičnico.
  6. Spustite stikalo, indikator bo zasvetil in voda se bo začela segrevati.
  7. Počakajte, da se stikalo samodejno vrne v prejšnji položaj in indikator ugasne. Proses kuhanja vode bo zaključen.
  8. Izvlecite vtič iz vtičnice.
  9. Odstranite kotliček s stojala in previdno spustite vodo.
- POZOR!** Vode, pridobljene po prvih dveh prekuhavanjih, ne uporabljajte za pitje.
10. Počakajte, da se naprava ohladi, in ponovite korake 3–8.
  11. Ko se naprava popolnoma ohladi, obrišite zunanje in notranje površine s suho krpo.

### **Uporaba**

1. Odstranite kotliček s stojala.

2. Odprite pokrov in naliйте potrebno količino vode.

**Opomba.** Ne polnite vode pod oznako "MIN" ali nad oznako "MAX" na notranji strani ohišja.

3. Sledite korakom, opisanim v 4. do 8. točki razdelka "Priprava na prvo uporabo".

4. Odstranite kotliček s stojala in previdno naliйте vodo iz njega.

**Opomba.** Proses kuhanja vode lahko prekinete tako, da dvignite stikalo ali kotliček odstranite s stojala.

### **Čiščenje in vzdrževanje**

**POZOR!** Pred čiščenjem odklopite kotliček iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi.

Zunanost kotlička obrišite z mehko krpo, namočeno v toplo vodo ali blago milno raztopino. Nato jo obrišite z mehko krpo, navlaženo s čisto vodo, in posušite.

### **Odstranjevanje vodnega kamna**

Pogostost (če kotlička uporabljate 3 do 5-krat na dan): trda in zelo trda voda – enkrat na mesec; srednje trda ali mehka voda – enkrat na 2–3 mesece.

## Sredstva za odstranjevanje vodnega kamna in metode čiščenja

Kis	Citronska kislina	Odstranjevanje vodnega kamna
V kotliček vlijte 0,5 L kisa (6 % ali 9 %) in pustite stati 1 uro, ne da bi zavrelo. Izlijte kis, sperite kotliček tako, da vodo 5 ali 6-krat nalijete in izpustite	Zavrite 0,5 L vode. Dodajte 25 g citronske kislinske in pustite delovati 15 minut. Izlijte vodo, sperite kotliček tako, da vodo 5 ali 6-krat nalijete in izpustite	Upoštevajte navodila proizvajalca na embalaži izdelka

## Odpravljanje morebitnih težav v delovanju

- Kotliček se ne vklopi.** Možni vzroki: okvarjena vtičnica; kotliček ni postavljen na stojalo. Rešitev: preverite vtičnico tako, da vanjo priključite drugo napravo; kotliček postavite na stojalo.
- Kotliček se izklopi nekaj sekund po vklopu.** Možen vzrok: ni vode ali je premalo. Rešitev: odklopite kotliček iz električnega omrežja. Počakajte, da se ohladi, in ponovite navodila iz poglavja "Uporaba".
- Kotliček se ne izklopi samodejno, ko voda zavre.** Možen vzrok: Pokrov naprave ni zaprt. Rešitev: odstranite vtič iz vtičnice. Pustite, da se naprava nekaj minut ohlaja, nato pa se prepričajte, da je pokrov tesno zaprt.

**POZOR!** Če noben od predlaganih načinov ne pomaga odpraviti težave, se obrnite na dobavitelja ali pooblaščeni servisni center. Naprave ne razstavljajte in ne poskušajte popraviti sami.

ASBISC si pridržuje pravico do spremembe naprave ter sprememb in dopolnitve tega dokumenta brez predhodnega obvestila uporabnikom. **Ta naprava je skladna z veljavnimi varnostnimi zahtevami.** Datum izdelave je naveden na embalaži. Garancijski rok in življenjska doba so 2 leti od datuma prodaje izdelka v maloprodajni mreži. Podatki o proizvajalcu: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciper). Tel.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Izdelano na Kitajskem. Vse blagovne znamke, omemnjene v tem dokumentu, so last njihovih lastnikov. Najnovejše informacije in podrobni opis naprave ter navodila za povezavo, certifikati, informacije o podjetjih, ki sprejemajo kakovostne in garancijske zahteve, so na voljo za prenos na spletni strani [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**Direktiva RoHS.** Naprava je v skladu z direktivo RoHS 2011/65/EU o omejevanju nevarnih snovi, vključno z Direktivo RoHS 2015/863/EU.

**SPA** El hervidor eléctrico **AENO™** está diseñado para hervir agua en casa y en la oficina.

**Modelo:** AEK0003 (enchufe tipo E/F), AEK0003-UK (enchufe tipo G).

### **Especificaciones técnicas**

Parámetros de entrada: 220–240 V (AC); 50–60 Hz; 8,2 A; 1850,0–2200,0 W. Volumen: 1,7 l. Tiempo de ebullición del agua: ≤ 8 min. Control: manual. Apagado automático. Material: acero inoxidable. Color: gris metálico. Peso neto: 1,13 kg. Tamaño (L×An×Al): 161×214×269 mm. Longitud del cable de alimentación: 0,8 m. Condiciones de funcionamiento: temperatura 0...+50 °C, humedad relativa ≤ 90% (sin condensación). Condiciones de almacenamiento: temperatura -10...+50 °C, humedad relativa ≤ 90% (sin condensación).

### **Contenido del paquete**

Hervidor eléctrico **AENO™**, base, guía de inicio rápido.

### **Elementos del dispositivo (véase la figura)**

1 – pico, 2 – carcasa, 3 – base, 4 – tapa, 5 – botón de apertura de la tapa, 6 – asa, 7 – interruptor con indicador LED, 8 – cable de alimentación.

### **Restricciones y advertencias**

Lea atentamente este documento antes de utilizar el dispositivo. Está prohibido utilizar el dispositivo al aire libre. El hervidor está previsto para su uso únicamente en condiciones domésticas (casa; lugares de residencia temporal, como hoteles, etc.; comedores para el personal de oficinas y otros locales similares). El dispositivo no está destinado a ser utilizado por niños menores de 14 años ni por personas con capacidades físicas, mentales o intelectuales reducidas, si no tienen experiencia o conocimientos suficientes sobre funcionamiento del dispositivo, y si no están bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad. Antes de utilizarlo, asegúrese de que la tensión nominal y la frecuencia especificadas en las especificaciones técnicas se corresponden con las de la red eléctrica. No utilice un dispositivo dañado. El

Si tiene alguna duda o dificultad al utilizar su dispositivo AENO, póngase en contacto con el servicio de asistencia en [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) o a través del chat en línea en [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty). Los especialistas le ayudarán a resolverlo, para que no tenga que gastar tiempo y esfuerzo visitando una tienda.

dispositivo debe ser reparado por un técnico cualificado en un centro de servicio autorizado. No permita que el cable de alimentación entre en contacto con objetos afilados o superficies calientes. No sumerja la clavija, el cable de alimentación, el hervidor y/o la base en agua u otros líquidos. Para reemplazar un cable dañado y evitar situaciones peligrosas, comuníquese con el fabricante, un centro de servicio autorizado o un especialista con la calificación correspondiente. Instale el dispositivo lejos de fuentes de calor externas u otros aparatos eléctricos. No encienda un hervidor vacío. No abra la tapa del hervidor mientras el agua esté hirviendo y durante dos minutos después de hervir. Tenga cuidado al verter el agua caliente, no incline el hervidor con agua demasiado bruscamente. Antes de levantar el hervidor, asegúrese de que la tapa esté bien cerrada. Levante el hervidor solo por el asa. No vierta agua por debajo de la marca "MIN" y por encima de la marca "MAX" en el interior de la carcasa. En caso de sobrelleñado durante el llenado, el agua hirviendo puede derramarse del hervidor. Utilice el dispositivo sólo con la base suministrada. El hervidor sólo sirve para calentar y hervir agua. Utilice agua tratada para reducir la acumulación de incrustaciones. Desenchufe el hervidor cuando no lo utilice y antes de limpiarlo. No utilice detergentes químicos y agresivos, pastas abrasivas, productos que contengan ácidos y disolventes, ni esponjas metálicas para la limpieza. No permita que los niños usen el dispositivo y/o jueguen con él. Encontrará información detallada en el manual del usuario completo, disponible para su descarga en la página web [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

### **Significado de los indicadores LED del interruptor**

Estado	Descripción
Se ilumina	Se ha iniciado el proceso de ebullición del agua
No se ilumina	Proceso de ebullición del agua está finalizado/interrumpido

### **Funciones de los interruptores**

Acción	Descripción
Bajar	Inicio del proceso de ebullición del agua
Subir	Interrupción del proceso de ebullición

### **Preparación para el primer uso**

Antes de utilizar el dispositivo por primera vez, límpielo haciendo lo siguiente:  
1. Abra el embalaje y extraiga el dispositivo. Retire el material de embalaje.

2. Coloque la base sobre una superficie plana y estable.
  3. Abra la tapa del hervidor y llénelo de agua hasta la marca "MAX".
  4. Cierre bien la tapa y coloque el hervidor en la base.
  5. Inserte la clavija en la toma.
  6. Baje el interruptor: el indicador se enciende y el agua empieza a calentarse.
  7. Espere hasta que el interruptor vuelva automáticamente a su posición anterior y el indicador se apague. El proceso de hervir el agua está completado.
  8. Retire la clavija de la toma de corriente.
  9. Retire el hervidor de la base y escurra el agua con cuidado.
- ¡ATENCIÓN!** No utilice para beber el agua obtenida tras los dos primeros hervores.
10. Deje que el dispositivo se enfrie y repita los pasos 3–8.
  11. Después de que el dispositivo se haya enfriado completamente, limpie las superficies exteriores e interiores con un paño seco.

### **Funcionamiento**

1. Retire el hervidor de la base.

2. Abra la tapa y vierta la cantidad de agua necesaria.

**Nota.** No vierta agua por debajo de la marca "MIN" y por encima de la marca "MAX" en el interior de la carcasa.

3. Siga los pasos descritos en los párrafos 4–8 de la sección "Preparación para el primer uso".

4. Retire el hervidor del soporte y vierta el agua con cuidado.

**Nota.** Puede interrumpir el proceso de ebullición levantando el interruptor o retirando la hervidora de la base.

### **Limpieza y mantenimiento**

**¡ATENCIÓN!** Antes de limpiar, desenchufe el hervidor de la red eléctrica y deje que se enfrié.

Limpie el exterior del hervidor con un paño suave humedecido en agua tibia o en una solución jabonosa suave. A continuación, limpie con un paño suave humedecido en agua limpia y seque con un paño.

### **Desincrustación**

Frecuencia (cuando se utiliza el hervidor 3–5 veces al día): agua dura y muy dura – una vez al mes; agua de dureza media o blanda – una vez cada 2–3 meses.

## Desincrustantes y métodos de limpieza

Vinagre	Ácido cítrico	Desincrustante
Vierta 0,5 l de vinagre (6% o 9%) en el hervidor, déjelo durante 1 hora sin hervir. Vierta el contenido, lave el hervidor, vertiendo y escurriendo el agua 5-6 veces	Hierva 0,5 l de agua. Añada 25 g de ácido cítrico y déjelo durante 15 minutos. Vierta el contenido, lave el hervidor, vertiendo y escurriendo el agua 5-6 veces	Siga las instrucciones del fabricante en el envase del producto

## Solución de posibles problemas de funcionamiento

- El hervidor no se enciende.** Posibles causas: toma defectuosa; el hervidor no está colocado en la base. Solución: compruebe la toma de corriente enchufando otro aparato; coloque el hervidor sobre una base.
- El hervidor se apaga unos segundos después de encenderlo.** Posible causa: poca o ninguna agua. Solución: desenchufe el hervidor de la red eléctrica. Espere a que se enfrie y repita las instrucciones del apartado "Funcionamiento".
- El hervidor no se apaga automáticamente después de hervir el agua.** Posible causa: la tapa del dispositivo no está cerrada. Solución: retire la clavija de la toma de corriente. Deje que el dispositivo se enfrie durante unos minutos y, a continuación, asegúrese de que la tapa esté bien cerrada.

**¡ATENCIÓN!** Si ninguno de los métodos sugeridos ayuda a resolver el problema, póngase en contacto con su proveedor o con un centro de servicio autorizado. No desmonte ni intente reparar el dispositivo usted mismo.

ASBISC se reserva el derecho a modificar el dispositivo y a realizar cambios y adiciones a este documento sin previo aviso a los usuarios. **Este dispositivo cumple los requisitos de seguridad aplicables.** Consulte la fecha de fabricación en el embalaje.

El periodo de garantía y vida útil es de 3 años a partir de la fecha de venta del producto en la red minorista. Información del fabricante: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Tel: +48732080077, correo el: info@asbis.com, asbis.com. Hecho en China. Todas las marcas comerciales y marcas mencionadas en este documento son propiedad de sus respectivos dueños.

En [aeno.com/documents](#) puede descargarse información actualizada y una descripción detallada del dispositivo, así como instrucciones de conexión, certificados, información sobre empresas que aceptan reclamaciones de calidad y garantías.

**Directiva RoHS.** El dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva RoHS 2011/65/EU sobre restricción de sustancias peligrosas, incluidos los requisitos de la Directiva RoHS 2015/863/EU.

**SRP** Kuvalo za vodu **AENO™** dizajniran za kuvanje vode kod kuće i u kancelariji.

**Model:** AEK0003 (E/F utičnica), AEK0003-UK (G utičnica).

## Specifikacije

Ulazni parametri: 220–240 V (AC); 50–60 Hz; 8,2 A; 1850,0–2200,0 W. Zapremnina: 1,7 l. Vreme ključanja vode: ≤ 8 min. Upravljanje: ručno. Automatsko isključivanje. Materijal: nehrđajući čelik. Boja: metalik siva. Neto težina: 1,13 kg. Dimenzije (D×Š×V): 161×214×269 mm. Dužina kabla za napajanje: 0,8 m. Uslovi korišćenja: temperatura 0...+50 °C, relativna vlažnost ≤ 90 % (bez kondenzacije). Uslovi skladištenja: temperatura -10...+50 °C, relativna vlažnost ≤ 90 % (bez kondenzacije).

## Obim isporuke

Kuvalo za vodu **AENO™**, postolje, kratki korisnički vodič.

## Elementi uređaja (v. sliku)

1 – izliv, 2 – kućište, 3 – postolje, 4 – poklopac, 5 – dugme za otvaranje poklopca, 6 – drška, 7 – prekidač sa LED indikatorom, 8 – kabl za napajanje.

## Ograničenja i upozorenja

Pažljivo pročitajte ovaj dokument pre korišćenja uređaja. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom. Kuvalo je namenjeno za upotrebu samo u kućnim uslovima (kod kuće, u prostorima za privremeni smeštaj, kao što su hoteli i sl., trpezarijama za osoblje u kancelarijama i drugim sličnim prostorijama). Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane dece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili duševnim sposobnostima osim ako imaju dovoljno iskustva i znanja o tome kako da koriste uređaj i osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovo sigurnost. Pre upotrebe uverite se da nazivni napon i frekvencija navedeni u specifikacije odgovaraju parametrima napajanja. Ne koristite oštećeni uređaj. Popravke uređaja mora da obavlja samo kvalifikovani tehničar iz ovlašćenog servisa. Pazite da kabl za napajanje ne dođe u dodir sa oštrim predmetima ili vrućim površinama. Ne uranajte

Ako imate bilo kakvih pitanja ili problema prilikom korišćenja AENO uređaja, kontaktirajte tim za podršku putem e-pošte [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) ili onlajn časkanja na [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty). Stručnjaci će vam pomoći da rešите problem kako ne biste gubili vreme i trud da odete u prodavnicu.

utikač, kabl za napajanje, kuvalo i/ili postolje u vodu ili druge tečnosti. Da se izbegnu opasne situacije, za zamenu oštećenog kabla obratite se proizvođaču, ovlašćenom servisnom centru i odnosno odgovarajuće kvalifikovanom licu. Stavite uređaj dalje od spoljnih izvora toplote ili drugih električnih uređaja. Nemojte uključivati prazno kuvalo za vodu. Ne otvarajte poklopac kuvala dok voda ključa, niti dva minuta nakon ključanja. Budite oprezni kada točite vruću vodu, ne naginjite kuvalo sa vodom previše naglo. Uverite se da je poklopac dobro zatvoren pre nego što podignite kuvalo sa postolja. Podignite kuvalo samo za dršku. Ne sipajte vodu ispod oznake "MIN" i iznad označe "MAX" koje su na unutrašnjoj strani kućišta. Ako naspete previše vode u kuvalo, može doći do njenog izlivanja prilikom ključanja. Koristite uređaj samo uz isporučeno postolje. Kuvalo za vodu je namenjeno samo za grejanje i kuvanje vode. Koristite prečišćenu vodu da smanjite stvaranje kamenca. Isključite kuvalo iz električne mreže kada ga ne koristite i pre čišćenja. Za čišćenje nemojte koristiti hemijske i agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline i rastvarače, kao ni metalne sundere. Ne dopuštajte da deca koriste i/ili da se igraju sa uređajem. Detaljne informacije se mogu naći u kompletном korisničkom priručniku dostupnom za preuzimanje na [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

#### **LED indikacija prekidača**

Status	Opis
Svetli	Pokrenut je proces kuvanja vode
Ne svetli	Proces kuvanja vode je završen/prekinut

#### **Funkcije prekidača**

Manipulacija	Opis
Dole	Pokretanje kuvanja vode
Gore	Prekid kuvanja vode

#### **Priprema za prvu upotrebu**

Pre prve upotrebe uređaja, očistite ga na sledeći način:

1. Otvorite paket i izvadite uređaj. Uklonite materijale za pakovanje.
2. Stavite postolje na ravnu, stabilnu površinu.
3. Otvorite poklopac kuvala i napunite ga vodom do označe "MAX".
4. Čvrsto zatvorite poklopac i stavite kuvalo na postolje.

- Umetnите utikač u utičnicu.
- Spustite prekidač: upaliće se indikator te voda počne da se zagreva.
- Sačekajte dok se prekidač automatski vrati u prethodni položaj pa se indikator ugasi. Proces kuvanja vode se završi.
- Izvucite utikač iz utičnice.
- Uklonite kuvalo sa postolja i oprezno ispustite vodu.

**PAŽNJA!** Ne koristite za pijenje vodu dobijenu u ona dva ključanja.

- Ostavite uređaj da se ohladi i ponovite korake 3–8.
- Nakon što se uređaj potpuno ohladi, obrišite ga spolja i iznutra suvom krpom.

### Korišćenje

- Dignite kuvalo sa postolja.
  - Otvorite poklopac i naspite potrebnu količinu vode.
- Napomena.** Ne sipajte vodu ispod oznake "MIN" i iznad oznake "MAX" koje su na unutrašnjoj strani kućista.
- Pratite korake opisane u tačkama 4.–8. odeljka "Priprema za prvu upotrebu".
  - Dignite kuvalo sa postolja i oprezno sipajte vodu iz njega.

**Napomena.** Proces kuvanja možete da prekinete podizanjem prekidača ili skidanjem kuvala sa postolja.

### Čišćenje i održavanje

**PAŽNJA!** Pre čišćenja, isključite kuvalo iz struje i ostavite da se ohladi.

Obrišite spoljni deo kuvala mekom krpom namočenom u toplu vodu ili blagi rastvor sapuna. Zatim obrišite mekom tkaninom navlaženom u čistoj vodi i dobro osušite.

### Uklanjanje kamenca

Učestalost (ako kuvalo koristite 3 do 5 puta dnevno): tvrda i veoma tvrda voda – jednom mesečno; srednje tvrda ili meka voda – jednom u 2–3 meseca.

### Sredstva za uklanjanje kamenca i načine čišćenja

Sirće stono	Limunova kiselina	Sredstvo za uklanjanje kamenca
U kuvalo natočite 0,5 l sirčeta (6 % ili 9 %) i ostavite 1 sat bez da ga kuvate.	Prokuvajte 0,5 l vode. Dodajte 25 g limunske kiseline i ostavite	Pratite uputstva proizvođača na

Sirće stono	Limunova kiselina	Sredstvo za uklanjanje kamenca
Ispraznite sirće i operite kuvalo točenjem i ispuštanjem vode 5-6 puta	15 minuta. Ispustite vodu i operite kuvalo točenjem i ispuštanjem vode 5-6 puta	pakovanju sredstva koje koristite

### Rešavanje problema

- Kuvalo se ne uključuje.** Mogući uzroci: neispravna utičnica; kuvalo nije stavljen na postolje. Rešenje: proverite da li utičnica radi ispravno priključivanjem na nju drugog uređaja; stavite kuvalo na postolje.
- Kuvalo za vodu se isključuje nekoliko sekundi nakon uključivanja.** Mogući uzrok: u kuvalu nema ili je premalo vode. Rešenje: isključite kuvalo. Sačekajte da se ohladi i ponovite uputstva iz odeljka "Korišćenje".
- Kuvalo se ne isključuje automatski nakon što voda prokluča.** Mogući uzrok: poklopac uređaja nije zatvoren. Rešenje: izvucite utikač iz utičnice. Ostavite uređaj da se ohladi nekoliko minuta, a zatim proverite da li je poklopac dobro zatvoren.

**PAŽNJA!** Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne u rešavanju problema, kontaktirajte svog dobavljača ili ovlašćeni servisni centar. Ne rastavljajte uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

ASBISC zadržava pravo da modifikuje uređaj i da unosi izmene i dopune u ovaj dokument bez prethodnjaje za korisnike. **Ovaj uređaj je u skladu sa važećim bezbednosnim zahtevima.** Datum proizvodnje v. na pakovanju.

Garantni rok i upotrebnib rok je 2 godine od datuma prodaje proizvoda u maloprodaji. Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Tel: +48732080077, e-pošta: info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Sve robne marke i trgovачka imena pomenuta ovde vlasništvo su njihovih vlasnika.

Aktuelne informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, sertifikati, informacije o društima koja primaju reklamacije u vezi kvaliteta i pružaju garancije, dostupne su za preuzimanje na [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**RoHS direktiva.** Uredaj je usaglašen sa zahtevima Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju opasnih supstanci, uključujući zahteve Direktive RoHS 2015/863/EU.

**UKR** Електричний чайник **AENO™** призначений для кип'ятіння води вдома і в офісі.

**Модель:** AEK0003 (штекер типу E/F), AEK0003-UK (штекер типу G).

### **Технічні характеристики**

Вхідні параметри: 220–240 В (AC); 50–60 Гц; 8,2 А; 1850,0–2200,0 Вт. Об'єм: 1,7 л. Час кип'ятіння води: ≤ 8 хв. Управління: ручне. Автоматичне відключення. Матеріал: нержавіюча сталь. Колір: сірий металік. Вага нетто: 1,13 кг. Розміри (Д×Ш×В): 161×214×269 мм. Довжина кабелю живлення: 0,8 м. Умови експлуатації: температура 0...+50 °C, відносна вологість ≤ 90 % (без утворення конденсату). Умови зберігання: температура -10...+50 °C, відносна вологість ≤ 90 % (без утворення конденсату).

### **Комплект поставки**

Електричний чайник **AENO™**, підставка, інструкція.

### **Елементи пристрою (див. малюнок)**

1 – носик, 2 – корпус, 3 – підставка, 4 – кришка, 5 – кнопка відкриття кришки, 6 – ручка, 7 – вимикач зі світлодіодним індикатором, 8 – кabel живлення.

### **Обмеження і попередження**

Перед використанням пристрою уважно ознайомтеся з цим документом. Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями. Чайник призначений для використання лише в побутових умовах (вдома; у місцях тимчасового проживання, таких як готелі тощо; у кімнатах для прийому іжі для персоналу в офісах та інших подібних приміщеннях). Пристрій не призначений для використання дітьми до 14 років або особами з обмеженими фізичними, психічними або розумовими здібностями за відсутності у них достатнього досвіду або знань з експлуатації пристрою, і якщо вони не знаходяться під контролем особи, відповідальної за їхню

Якщо у Вас виникли питання або труднощі під час використання пристрою AENO, будь ласка, зв'яжіться зі службою підтримки ел. поштою [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) або в онлайн-чаті на сайті [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty). Фахівці допоможуть Вам розібратися, і Вам не потрібно витрачати час та зусилля на відвідування магазину.

безпеку. Перед використанням переконайтесь, що номінальна напруга та частота, зазначені у технічних характеристиках, відповідають параметрам електромережі. Не використовуйте пошкоджений пристрій. Ремонт пристрою повинен виконуватись кваліфікованим спеціалістом авторизованого сервісного центру. Не допускайте контакту кабелю живлення з гострими предметами та гарячими поверхнями. Не занурюйте штепсель, кабель живлення, чайник або підставку у воду або інші рідини. Для заміни пошкодженого шнура, щоб уникнути небезпечних ситуацій, зверніться до виробника, в авторизований сервісний центр або до спеціаліста з відповідною кваліфікацією. Встановлюйте пристрій подалі від зовнішніх джерел тепла або інших електроприладів. Не вмикайте порожній чайник. Не відкривайте кришку чайника під час кипіння води та протягом двох хвилин після закипання. Будьте обережні при наливанні гарячої води, не нахиляйте чайник з водою занадто різко. Перед тим як підняти чайник, переконайтесь, що кришка щільно закрита. Піднімайте чайник лише за ручку. Не наливайте воду нижче позначки «MIN» та вище від позначки «MAX» на внутрішній поверхні корпусу. У разі переливу під час наповнення кип'ячена вода може вилитися з чайника. Використовуйте пристрій лише з підставкою, яка входить до комплекту постачання. Чайник призначений лише для нагрівання та кип'ятіння води. Для зменшення утворення накипу використовуйте очищену воду. Відключайте чайник від електромережі, якщо він не використовується, а також перед очищеннем. Не використовуйте для очищенння хімічні та агресивні миючі засоби, абразивні пасті, засоби, що містять кислоти та розчинники, а також металеві губки. Не дозволяйте дітям використовувати пристрій та/або грati з ним. Детальну інформацію можна знайти у повному посібнику з експлуатації, доступному для завантаження на веб-сторінці [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

#### **Значення світлодіодної індикації вимикача**

Стан	Опис
Горить	Процес кип'ятіння води запущено

Стан	Опис
Не горить	Процес кип'ятіння води завершено/перервано

### Функції вимикача

Дія	Опис
Опустити	Запуск процесу кип'ятіння води
Підняти	Переривання процесу кип'ятіння

### Підготовка до першого використання

Перед першим використанням пристрою проведіть його очищення, для чого виконайте наступне:

1. Відкрийте упаковку та вийміть пристрій. Видаліть пакувальні матеріали.
2. Встановіть підставку на рівній стійкій поверхні.
3. Відкрийте кришку чайника та наливіте воду до позначки «MAX».
4. Щільно закрійте кришку та встановіть чайник на підставку.
5. Вставте штепсель у розетку.
6. Опустіть вимикач – засвітиться індикатор, почнеться нагрівання води.
7. Дочекайтесь, коли вимикач автоматично повернеться до попереднього положення і індикатор згасне. Процес кип'ятіння води буде завершено.
8. Витягніть штепсель із розетки.
9. Зніміть чайник з підставки та акуратно злийте воду.

**УВАГА!** Не використовуйте воду для пиття, отриману після перших двох кип'ятінь.

10. Дайте охолонути та повторіть пункти 3–8.
11. Після повного остигання пристрою протріть зовнішні та внутрішні поверхні сухою серветкою.

### Експлуатація

1. Зніміть чайник з підставки.
  2. Відкрийте кришку та наливіте потрібну кількість води.
- Примітка.** Не наливайте воду нижче позначки «MIN» та вище від позначки «MAX» на внутрішній поверхні корпусу.

3. Виконайте дії, описані в пунктах 4–8 розділу «Підготовка до першого використання».
4. Зніміть чайник з підставки та обережно наливіть з нього воду.

**Примітка.** Перервати процес кип'ятіння можна шляхом підняття вимикача або зняття чайника з підставки.

### **Очищення та догляд**

**УВАГА!** Перед очищенням відключіть чайник від електромережі, і дайте йому охолонути.

Протріть чайник зовні м'якою тканиною, змоченою у теплій воді або слабкому мильному розчині. Потім протріть м'якою тканиною, змоченою у чистій воді, і витріть насухо.

### **Видалення накипу**

Періодичність (при використанні чайника 3–5 разів на день): жорстка та дуже жорстка вода – 1 раз на місяць; вода середньої жорсткості або м'яка – 1 раз на 2–3 місяці.

### **Засоби від накипу та способи очищення**

Оцет столовий	Лимонна кислота	Засіб для видалення накипу
Налийте в чайник 0,5 л оцту (6 % або 9 %), залиште на 1 годину без кип'ятіння. Вилийте вміст, вимийте чайник, 5–6 разів наливаючи та зливаючи воду	Закип'ятіть 0,5 л води. Додайте 25 г лимонної кислоти та залиште на 15 хв. Вилийте вміст, вимийте чайник, 5–6 разів наливаючи та зливаючи воду	Виконуйте вказівки виробника, наведені на пакованні засобу

### **Усунення можливих несправностей**

- **Чайник не вмикається.** Можливі причини: несправність розетки; чайник не встановлено на підставку. Рішення: перевірте справність розетки, підключивши до неї інший пристрій; встановіть чайник на підставку.

- **Чайник вимикається через кілька секунд після вмикання.** Можлива причина: відсутність води або її мала кількість. Рішення: відключіть чайник від електромережі. Дочекайтеся його охолодження і повторіть вказівки «Експлуатація».
- **Чайник не вимикається автоматично після закипання води.** Можлива причина: кришка пристрою не закрита. Рішення: дістаньте штепсель із розетки. Дайте пристрою охолонути протягом декількох хвилин, а потім переконайтесь, що кришку щільно закрито.

**УВАГА!** Якщо жоден із запропонованих способів не допоміг вирішити проблему, зверніться до постачальника або до авторизованого сервісного центру. Не розбирайте пристрій і не намагайтесь відремонтувати його самостійно.

Компанія ASBISC залишає за собою право модифіковати пристрій та вносити зміни та доповнення до цього документу без попереднього повідомлення користувачів. **Цей пристрій відповідає застосовним вимогам безпеки.** Дату виробництва див. на упаковці.

Гарантійний термін та термін служби – 2 роки з дати продажу виробу в роздрібній мережі. Відомості про виробника: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кіпр). Тел.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Вироблено в Китаї. Всі торгові марки та торгові марки, згадані тут, є власністю іх відповідних власників. Актуальні відомості та докладний опис пристроя, а також інструкція з підключення, сертифікати, відомості про компанії, які приймають претензії щодо якості та гарантії, доступні для завантаження на [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**Директива RoHS.** Пристрій відповідає вимогам Директиви RoHS 2011/65/EU щодо обмеження вмісту шкідливих речовин, включаючи вимоги Директиви RoHS 2015/863/EU.

**UZB AENO™** elektr choynagi uyda va idorada suvni qaynatish uchun mo'ljallangan.

**Model:** AEK0003 (Rozetka turi E/F), AEK0003-UK (Rozetka turi G).

### **Texnik xususiyatlari**

Kirish parametrlari: 220–240 V (AC); 50–60 Gs; 8,2 A; 1850,0–2200,0 Vt. Hajmi: 1,7 l. Suvning qaynash vaqtı: ≤ 8 daqqaq. Boshqaruv: qo'lida. Avtomatik o'chirish. Materiali: zanglamaydigan po'lat. Rangi: metall kulrang. Netto (sof) og'irligi: 1,13 kg. O'lchami (Uzunligi×Kengligi×Balandligi): 161×214×269 mm. Quvvat kabelining uzunligi: 0,8 m. Ishlatish shartlari: harorat 0...+50 °C, nisbiy namlik ≤ 90 % (kondensat hosil qilishsiz). Saqlash shartlari: harorat -10...+50 °C, nisbiy namlik ≤ 90 % (kondensat hosil qilishsiz).

### **Yetkazib berilgan mahsulot to'plamining tarkibi**

**AENO™** elektr choynagi, taglik, foydalanish uchun tezkor qo'llanma.

### **Qurilma elementlari (rasmga qarang)**

1 – jo'mrak, 2 – korpus, 3 – taglik, 4 – qopqoq, 5 – qopqoqni ochish tugmasi, 6 – tutqich, 7 – yorug'lik diodli indikatorli ulab-uzgich, 8 – ta'minot kabeli.

### **Cheklovlar va ogohlantirishlar**

Qurilmani ishlatalishdan oldin ushbu hujjatni diqqat bilan o'qib chiqing. Qurilmani binolardan tashqarida ishlatalish taqiqlanadi. Choynak faqat maishiylar sharoitlarda (uy, vaqtinchalik yashash joylari, masalan, mehmonxonalar va h.k.; ofislardagi xodimlar uchun ovqatlanish xonalari va shunga o'xshash boshqa binolar) foydalanish uchun mo'ljallangan. Qurilma 14 yoshgacha bo'lgan bolalar yoki jismoniy, psixik yoki aqliy imkoniyatlari cheklangan shaxslar tomonidan, agar ularda qurilmadan foydalanish bo'yicha yetarli tajriba va bilim yo'q bo'lsa va agar ularning xavfsizligi uchun mas'ul shaxs tomonidan nazorat

AENO qurilmasidan foydalanishda sizda savollar yoki qiyinchiliklar paydo bo'lgan bo'lsa, elektron pochta orqali qo'llab-quvvatlash xizmati bilan bog'laning. **[support@aeno.com](mailto:support@aeno.com)** yoki **[aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty)** veb saytidagi onlayn chat orqali. Mutaxassislar buni hal qilishga yordam beradi va sizning do'konga tashrif buyurish uchun vaqt va kuch sarflashingiz shart emas.

qilinmayotgan bo'lsa, foydalanishi uchun mo'ljallanmagan. Ishlatishdan oldin, texnik xususiyatlarda ko'rsatilgan nominal kuchlanish va chastota elektr tarmog'i parametrlariga mos kelishiga ishonch hosil qiling. Shikastlangan qurilmadan foydalanmang. Qurilma ta'miri vakolatli xizmat ko'rsatish markazining malakali mutaxassisini tomonidan amalga oshirilishi kerak. Ta'minot kabelining o'tkir predmatlar va issiq yuzalarga tegishiga yo'l qo'y mang. Vilka, ta'minot kabeli, choynak va/yoki taglikni suvga yoki boshqa suyuqliklarga botirmang. Shikastlangan shnurni almashtirish uchun xavfli vaziyatlarni oldini olish uchun ishlab chiqaruvchiga, vakolatli xizmat ko'rsatish markaziga yoki tegishli malakaga ega mutaxassisiga murojaat qiling. Qurilmani tashqi issiqlik manbalaridan yoki boshqa elektr jihozlaridan uzoqroqqa o'rnatning. Bo'sh choynakni yoqmang. Suv qaynayotganda shuningdek, qaynagandan keyin ikki daqiqa davomida choynak qopqog'ini ochmang. Issiq suv quyayotganda ehtiyoj bo'ling, choynakni suv bilan juda keskin egmang. Choynakni ko'tarishdan oldin qopqoq mahkam yopilganligiga ishonch hosil qiling. Choynakni faqat tutqichidan ko'taring. Suvni korpusning ichki qismidagi "MIN" belgisidan pastroq va "MAX" belgisidan yuqoriga quymang. Ortiqcha suv bilan to'ldirish, qaynash jarayonida choynakdan suvning toshib ketishiga olib kelishi mumkin. Qurilmadan faqat ta'minlangan stend bilan foydalaning. Choynak faqat suvni isitish va qaynatish uchun mo'ljallangan. Qasmoqning shakllanishini kamaytirish uchun tozalangan suvdan foydalaning. Choynak foydalanilmayotganda va tozalashdan oldin choynakni elektr tarmog'i dan uzing. Kimyoviy va agressiv yuvish vositalari, abraziv pastalar, kislotalar va erituvchilarни o'z ichiga oluvchi vositalarni, shuningdek, metall gubkalarni tozalash uchun ishlatmang. Bolalarga qurilmadan foydalanishiga va/yoki u bilan o'ynashiga yo'l qo'y mang. Batafsil ma'lumotni **aeno.com/documents** saytidan yuklab olish mumkin bo'lgan to'liq foydalanuvchi qo'llanmasidan topishingiz mumkin.

### **Yorug'lik diodli indikatorli ulab-uzgichning ma'nosi**

Holati	Tavsifi
Yonyapti	Suvni qaynatish jarayoni ishga tushirildi

Holati	Tavsifi
Yonmayapti	Suvni qaynatish jarayoni yakunlandi/to'xtatildi

### **Ulab-uzgich funksiyasi**

Harakat	Tavsifi
Tushirish	Suvni qaynatish jarayonini ishga tushirish
Ko'tarish	Qaynatish jarayonini to'xtatish

### **Birinchi foydalanishga tayyorgarlik**

Qurilmani birinchi marta ishlatishdan oldin uni quyidagi amallarni bajarib tozalang:

1. Qadoqni oching va qurilmani chiqarib oling. Oram materiallarini olib tashlang.
2. Taglikni tekis, barqaror yuzaga o'rnating.
3. Choynak qopqog'i oching va "MAX" belgisigacha suv quying.
4. Qopqoqni mahkam yoping va choynakni taglikka qo'ying.
5. Vilkani rozetkaga ulang.
6. Ulab-uzgichni tushiring – indikator yonadi va suvni isitish boshlanadi.
7. Ulab-uzgich avtomatik ravishda awvalgi holatiga qaytguncha va indikator o'chguncha kuting. Suvni qaynatish jarayoni tugaydi.
8. Vilkani rozetkadan chiqarib oling.
9. Choynakni taglikdan ko'tarib oling va suvni ehtiyyotkorlik bilan to'kib tashlang.

**DIQQAT!** Birinchi ikki marta qaynatilgan suvni ichish uchun ishlatmang.

10. Qurilma sovishini kuting va 3–8-bosqichlarni takrorlang.
11. Qurilma to'liz sovgidanidan so'ng, tashqi va ichki yuzalarni quruq salfetka bilan arting.

### **Ishlatish**

1. Choynakni stenddan olib tashlang.
  2. Qopqoqni oching va kerakli miqdorda suv quying.
- Eslatma.** Suvni korpusning ichki qismidagi "MIN" belgisidan pastroq va "MAX" belgisidan yuqoriga quymang.

- "Birinchi foydalanishga tayyorgarlik" bo'limining 4-8-bandlarida tavsiflangan amallarni bajaring.
- Choynakni taglikdan olib tashlang va undan ehtiyyotkorlik bilan suv quying. **Eslatma.** Uzib-ulagichni ko'tarish yoki choynakni taglikdan olib tashlash orqali qaynatish jarayonini to'xtatish mumkin.

### **Tozalash va parvarish qilish**

**DIQQAT!** Tozalashni amalga oshirishdan oldin choynakni elektr tarmog'iidan uzing va sovushini kuting.

Choynakning tashqi qismini iliq suv yoki yengil sovun eritmasiga namlangan yumshoq mato bilan artib oling. Keyin toza suvda namlangan yumshoq mato bilan artib oling va quriting.

### **Qasmoqdan tozalash**

Davriylik (choynakni kuniga 3-5 marta ishlataliganda): suv qattiq va juda qattiq bo'lsa – oyiga 1 marta; suv o'rtacha qattiqlikda yoki yumshoq bo'lsa – har 2-3 oyda 1 marta.

### **Qasmoqdan tozalash vositalari va tozalash usullari**

Ovgatga solinadigan sirka	Limon kislotsasi	Tozalash vositasi
Choynakga 0,5 litr sirka (6 % yoki 9 %) quying va qaynatmasdan 1 soatga qoldiring. Ichidagini to'kib tashlang, choynakni 5–6 marta suv quyib, to'kib tashlab, yuvning	0,5 litr suv qaynatib oling. 25 g limon kislotsasini soling va 15 daqiqaga qoldiring. Ichidagini to'kib tashlang, choynakni 5–6 marta suv quyib, to'kib tashlab, yuvning	Mahsulot qadoqidagi ishlab chiqaruvchining ko'rsatmalariga amal qiling

### **Mumkin bo'lgan nosozliklarni bartaraf etish**

- Choynak yoqilmayapti** Ehtimoliy sabablar: rozetkaning nosozligi; choynak taglikka o'rnatilmagan. Yechim: rozetkaning sizligini unga boshqa qurilmani ulash orqali tekshiring; choynakni taglikka o'rnatning.
- Choynak yoqilgandan keyin bir necha soniya o'tgach o'chadi.** Ehtimoliy sabab: suvning yo'qligi yoki uning ozligi. Yechim: choynakni elektr

tarmog'idan uzing. Uning sovishini kuting va "Ishlatish" bo'limidagi ko'rsatmalarni takrorlang.

- **Choynak suv qaynagandan keyin avtomatik ravishda o'chmayapti.**

Ehtimoliy sabab: qurilma qopqog'i yopilmagan. Yechim: vilkani rozetkadan chiqarib oling. Qurilma bir necha daqqa davomida sovishini kuting va keyin qopqog'i mahkam yopilganligiga ishonch hosil qiling.

**DIQQAT!** Taklif etilgan usullarning hech biri muammoni hal qilishga yordam bermagan bo'lsa, yetkazib beruvchiga yoki vakolatli xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling. Qurilmani qismlarga ajratmang yoki uni o'zingiz ta'mirlashga urinmang.

ASBISC foydalanuvchilarni oldindan ogohlantirmsdan qurilmaga va ushbu hujjatga o'zgartirish va qo'shimchalar kiritish huquqini o'zida saqlab qoladi. **Ushbu qurilma amaldagi xavfsizsizlik talablariga javob beradi.** Ishlab chiqarish sanasini qadoqdan qarang.

Kafolat muddati va xizmat muddati – mahsulot chakana savdo tarmog'ida sotilgan kundan boshlab 2 yil. Ishlab chiqaruvchi haqida ma'lumot: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipr). Tel: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Xitoyda ishlab chiqarilgan. Bu yerda tilga olingen barcha savdo belgilari va savdo nomlari tegishli egalarining mulki hisoblanadi.

Joriy ma'lumotlar va qurilmaning batafsil tavsifi, shuningdek ulanish boyicha ko'rsatmalar, sertifikatlar, sifat va kafolat shikoyatlarni qabul qiluvchi kompaniyalar haqidagi ma'lumotlarni [aeno.com/documents](#) veb-saytidan yuklab olish mumkin.

**RoHS direktivasi.** Qurilma xavfli moddalar miqdorini cheklash boyicha RoHS 2011/65/EU direktivasi, shu jumladan RoHS 2015/863/EU direktivasi talablariga javob beradi.



**ENG Recycling information.** This symbol indicates that you must follow the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and Waste Battery and Battery Regulations when disposing of the device, its batteries and accumulators, and its electrical and electronic accessories. According to the rules, this equipment must be disposed of separately at the end of its service life. Do not dispose of the device, its batteries and accumulators, or its electrical and electronic accessories together with unsorted municipal waste, as this will harm the environment. To dispose of this equipment, it must be returned to the point of sale or turned in to a local recycling facility. You should contact your local household waste disposal service for details.

**ARA معلومات التخلص.** تعني هذه الرموز أنه عند التخلص من الجهاز وبطارياته القابلة لإعادة الشحن وآكسسواراته الكهربائية والإلكترونية، يجب اتباع قواعد التعامل مع تقنيات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) وقواعد التعامل مع تقنيات البطاريات القابلة لإعادة الشحن. وفقاً للقواعد، يجب التخلص من هذه المعدات بشكل منفصل في نهاية عمرها التشغيلي. يُحظر التخلص من الجهاز وبطارياته القابلة لإعادة الشحن وكذا آكسسواراته الكهربائية والإلكترونية مع التقنيات البلاستيكية غير المصنفة لأن ذلك سيضر بالبيئة. للتخليص من هذه المعدات، يجب إعادتها إلى نقطة البيع أو تسليمها إلى مركز إعادة تدوير محلي. للحصول على معلومات مفصلة، يرجى الاتصال بالخدمة المحلية للتخلص من القمامة المنزلية.

**BOS Informacije o odlaganju.** Ovaj simbol znači da prilikom odlaganja uređaja, njegovih baterija i akumulatora, te njegovih električnih i elektroničkih dodataka, morate slijediti propise o otpadu električne i elektroničke opreme (WEEE) te o otpadu baterija i akumulatora. Propisi zahtijevaju da se ova oprema odvojeno odlaze na kraju njenog upotrebnog roka. Nemojte odlagati uređaj, njegove baterije i akumulatore, te njegov električni i elektronički pribor s nerazvrstanim komunalnim otpadom, jer će to našteti okolišu. Za uredno odlaganje ove opreme treba je vratiti na prodajno mjesto ili predati lokalnom centru za reciklažu. Za detalje obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

**BUL Информация за рециклиране.** Тези символи указват, че при изхвърлянето на уреда, неговите батерии и акумулатори, както и на електрическите и електронните му аксесоари, трябва да спазвате разпоредбите за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (WEEE) и за отпадъците от батерии и акумулатори. Съгласно правилата, това оборудване в края на експлоатационния живот подлежи на отделно изхвърляне. Не изхвърляйте устройството, неговите батерии и акумулатори, както и електрическите и електронните му принадлежности заедно с несортирани битови отпадъци, тъй като това би било вредно за околната среда. За да изхвърлите това оборудване, то трябва да бъде върнато в точката на продажба или предадено в местен център за рециклиране. За подробности трябва да се обърнете към местната служба за изхвърляне на битови отпадъци.

**CES Informace o recyklaci.** Tyto symboly označují, že při likvidaci spotřebiče, jeho baterií a akumulátorů a elektrického a elektronického příslušenství musíte dodržovat předpisy o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (WEEE) a o likvidaci baterií a akumulátorů. Podle předpisů musí být toto zařízení po skončení životnosti zlikvidováno odděleně. Přístroj, baterie a akumulátory ani elektrické a elektronické příslušenství nelikvidujte společně s netříděným komunálním odpadem, protože by to bylo škodlivé pro životní prostředí. Chcete-li toto zařízení zlikvidovat, musíte jej vrátit na prodejní místo nebo odevzdat v místním recyklačním centru. Podrobnosti vám sdělí místní služba pro likvidaci domovního odpadu.

**DEU Informationen über Recycling.** Diese Symbole weisen darauf hin, dass Sie bei der Entsorgung des Geräts, seiner Batterien und Akkus sowie seines elektrischen und elektronischen Zubehörs Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (WEEE) und Entsorgungsvorschriften für Batterien und Akkumulatoren befolgen müssen. Gemäß den Vorschriften müssen diese Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät, seine Batterien und Akkus sowie sein elektrisches und elektronisches Zubehör nie zusammen mit unsortiertem Siedlungsabfall, da dies umweltschädlich ist. Um dieses Gerät zu entsorgen, muss es im Geschäft zurückgegeben oder bei einem örtlichen Recyclingzentrum abgegeben werden. Nähere Informationen zum örtlichen Müllentsorgungssystem erhalten Sie auch direkt beim zuständigen Gemeindeamt.

**ELL Πληροφορίες για την ανακύκλωση.** Τα σύμβολα αυτά υποδεικνύουν ότι πρέπει να ακολουθήσετε τους κανονισμούς για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE) και τα απόβλητα μπαταριών και συσσωρευτών όταν απορρίπτετε τη συσκευή, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές της και τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματά της. Σύμφωνα με τους κανονισμούς, ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να απορρίπτεται χωριστά στο τέλος της διάρκειας ζωής του. Μην πετάτε τη συσκευή, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές της ή τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματά της μαζί με τα αδιαχώριστα αστικά απορρίμματα, καθώς αυτό θα ήταν επιβλαβές για το περιβάλλον. Για να απορρίψετε αυτόν τον εξοπλισμό, πρέπει να τον επιστρέψετε σε ένα σημείο πώλησης ή να τον παραδώσετε σε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης. Επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία διάθεσης οικιακών απορριμάτων για λεπτομέρειες.

**EST Teave ringlussevõtu kohta.** Need sümbolid näitavad, et seadme, selle patareide ja akude ning elektriliste ja elektrooniliste tarvikute kõrvaldamisel tuleb järgida elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) ning patarei- ja akujäätmeeeskirju. Vastavalt eeskirjadele tuleb need seadmed nende kasutusaja lõppedes eraldi kõrvaldada. Ärge

visake seadet, selle patareisid ja akusid ega elektrilisi ja elektroonilisi lisaseadmeid koos sorteerimata olmejäätmeteega, sest see oleks keskkonnale kahjulik. Selle seadme kõrvaldamiseks tuleb see tagastada müükikohas või anda kohalikule ringlussevõtukeskusele. Täpsemate üksikasjade saamiseks peaksite võtma ühendust oma kohaliku olmejäätmete kõrvaldamise teenusega.

**FRA Informations sur l'utilisation.** Ces symboles indiquent que vous devez respecter la réglementation relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE) et aux piles et accumulateurs usagés lorsque vous mettez au rebut l'appareil, ses piles et accumulateurs et ses accessoires électriques et électroniques. Conformément à la réglementation, cet équipement doit être éliminé séparément à la fin de sa vie utile. N'utilisez pas l'appareil, ses piles et accumulateurs ou ses accessoires électriques et électroniques avec les déchets municipaux non triés, car cela serait nuisible à l'environnement. Pour mettre au rebut cet équipement, il faut le retourner au point de vente ou le remettre à un centre de recyclage local. Vous devez contacter votre service local d'élimination des déchets ménagers pour plus de détails.

**HRV Informacije o odlaganju.** Ovaj simbol znači da prilikom odlaganja uređaja, njegovih baterija i akumulatora te njegovog električnog i elektroničkog pribora morate slijediti propise o zbrinjavanja otpada električne i elektroničke opreme (WEEE) te o zbrinjavanju otpadnih baterija i akumulatora. Prema propisima, ova oprema podlježe posebnom prikupljanju na kraju radnog vijeka. Uredaj, njegove baterije i akumulatori te njegov električni i elektronički pribor ne smiju se odlagati skupa s nerazvrstanim komunalnim otpadom jer to nanosi štetu okolišu. U svrhu urednog odlaganja ovakve opreme, morate je vratiti na prodajno mjesto ili u vaš lokalni centar za reciklažu. Za detaljne informacije obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

**HUN Ártalmatlanítással kapcsolatos információk.** Ezek a szimbólumok jelzik, hogy a készülék, annak elemei és akkumulátorai, valamint elektromos és elektronikus tartozékaí ártalmatlanításakor be kell tartania az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira (WEEE) és az elem- és akkumulátorhulladékokra vonatkozó előírásokat. Az előírások szerint ez a berendezés élettartama végén külön ártalmatlanítást igényel. Ártalmatlanításkor ne dobja ki a készüléket, annak elemeit és akkumulátort, valamint elektromos és elektronikus tartozékaí a válogatatlan kommunális hulladékkal együtt, mivel ez káros a környezetre. Az adott berendezés ártalmatlanításához vissza kell juttatni azt az eladás helyére, vagy le kell adni egy helyi újrahasznosító központban. A részletekért forduljon a helyi háztartási hulladékkezelő szolgálathoz.

**HYE** Сіңілқасалып көрсетілген тауарлардың үшін көмек беретін үшіншілік. Үзүүлдік мүнайсулардың негізгілерінде оның мөндеуінде оның мөндеуде оның мөндеуден пайдаланылады. Үзүүлдік мүнайсулардың мөндеуден пайдаланылады. Үзүүлдік мүнайсулардың мөндеуден пайдаланылады.

Сіңілқасалып көрсетілген тауарлардың үшін көмек беретін үшіншілік. Үзүүлдік мүнайсулардың мөндеуден пайдаланылады. Үзүүлдік мүнайсулардың мөндеуден пайдаланылады. Үзүүлдік мүнайсулардың мөндеуден пайдаланылады.

**ITA** *Informazioni sul riciclaggio.* I simboli significano che è necessario seguire i regolamenti sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) e sui rifiuti di pile e batterie quando si smaltisce il dispositivo, le sue batterie e accumulatori e i suoi accessori elettrici ed elettronici. Secondo le norme questo dispositivo deve essere smaltito separatamente alla fine della sua vita utile. Non smaltire il dispositivo, le sue batterie e accumulatori o i suoi accessori elettrici ed elettronici insieme ai rifiuti urbani non differenziati, poiché ciò sarebbe dannoso per l'ambiente. Per smaltire questo dispositivo deve essere restituito al punto vendita o consegnato a un centro di riciclaggio locale. Dovresti contattare il tuo servizio locale di smaltimento dei rifiuti domestici per i dettagli.

**KAT** Қаржыберделетін тағойындын мөншөржөндөн әртүрліліктер. Қаржыберделетін тағойындын мөншөржөндөн әртүрліліктер. Қаржыберделетін тағойындын мөншөржөндөн әртүрліліктер. Қаржыберделетін тағойындын мөншөржөндөн әртүрліліктер.

**KAZ** Қадеге жарату туралы ақпарат. Бұл белгілер қырылғыны, оның аккумуляторлары мен аккумуляторларын, сондай -ақ оның электрлік және электронды керек -жарақтарын қоюқсқа тастау кезінде электрлік және электронды

қондырылардың қалдықтарын (WEEE), батарея мен аккумулятор қалдықтарының ережелерін сақтауды білдіреді. Нормативтік құжаттар бұл жабдықты пайдалану мерзімі аяқталғаннан кейін бөлек жинауды талап етеді. Құрылғыны, оның батареялары мен аккумуляторларын, сондай-ақ оның электрлік және электронды керек -жарактарын сұрыпталмаған қалалық қалдықтармен бірге тастамаңыз, себебі бұл коршаған ортаға зиян тигізеді. Бұл жабдықты тастау үшін оны сату орнына немесе жергілікті қайта өндөр арталағына қайтару қажет.

**LAV Informācija par pārstrādi.** Šie simboli norāda, ka, atbrīvojoties no ierices, tās baterijām un akumulatoriem, kā arī tās elektriskajiem un elektroniskajiem piederumiem, jāievēro elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu (WEEE) un bateriju un akumulatoru atkritumu noteikumi. Noteikumi paredz, ka šis iekārtas, beidzoties to kalpošanas laikam, ir jālīkvidē atsevišķi. Neizmetiet ierīci, tās baterijas un akumulatorus, kā arī elektriskos un elektroniskos piederumus kopā ar nešķirotiem sadzives atkritumiem, jo tas kaitētu videi. Lai atbrīvotos no šo iekārtu, tā ir jānodod atpakaļ tā tirdzniecības vai nodot vietējo uz pārstrādi. Lai saņemtu sīkāku informāciju, sazinieties ar vietējo sadzives atkritumu apglabāšanas dienestu.

**LT Informacija apie perdirbimą.** Šie simboliai nurodo, kad šalindami prietaisą, jo baterijas ir akumuliatorius bei elektrinius ir elektroninius priedus privalote laikytis Elektros ir elektroninės įrangos atliekų (WEEE) ir Baterijų ir akumuliatorių atliekų taisyklėi. Pagal teisés aktus, pasibaigus šios įrangos naudojimo laikui, ji turi būti utilizuojama atskirai. Negalima išmesti su prietaisu, jo baterijas ir akumuliatorius, o taip pat jo elektriniai ir elektroniniai priedai kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis, nes tai būtų kenksminga aplinkai. Norint atsikratyti šios įrangos, ją reikia grąžinti į pardavimo vietą arba atiduoti į vietinį perdirbimo centrą. Norėdami gauti daugiau informacijos, turėtų kreiptis į vietos klientų aptarnavimo atliekų šalinimo.

**NLD Informatie over utilisatie.** Deze symbolen geven aan dat u zich bij het utilisatie van het apparaat, de batterijen en accu's en de elektrische en elektronische accessoires ervan moet houden aan de regels betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) en afgedankte batterijen en accu's. Volgens de regels is deze apparatuur aan het einde van de levensduur apart te verwijderen. Het is niet toegestaan om het apparaat, de batterijen en accu's ervan, evenals de elektrische en elektronische accessoires samen met ongesorteerd huishoudelijk afval te verwijderen, omdat dit schadelijk is voor het milieu. Om deze apparaat af te voeren, moet deze worden ingeleverd bij een verkooppunt of worden afgeleverd bij een plaatselijk recyclingcentrum. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

**POL Informacje dotyczące recyklingu.** Symbole te oznaczają, że podczas utylizacji urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych należy przestrzegać przepisów dotyczących zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz baterii i akumulatorów. Zgodnie z przepisami to urządzenie podlega selektywnej utylizacji po zakończeniu okresu użytkowania. Nie wolno wyrzucać urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi, ponieważ może to być szkodliwe dla środowiska. Aby utylizować urządzenie, należy je zwrócić do punktu sprzedaży lub przekazać do lokalnego centrum recyklingu. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z lokalnymi służbami zajmującymi się usuwaniem odpadów z gospodarstw domowych.

**POR Informações de descarte.** Este símbolo significa que deve seguir o Regulamento de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (WEEE) e o Regulamento de Resíduos de Pilhas e Baterias ao eliminar o dispositivo, as suas baterias e acumuladores, e os seus acessórios elétricos e eletrónicos. Os regulamentos exigem que este equipamento seja descartado separadamente no final da sua vida útil. O dispositivo, as suas baterias, acumuladores e os seus acessórios elétricos e eletrónicos não devem ser descartados como lixo municipal indiferenciado, pois isso prejudicará o meio ambiente. Para descartar este equipamento, ele deve ser devolvido ao ponto de venda ou entregue a um centro de reciclagem local. Para obter detalhes, entre em contacto com o serviço local de descarte de lixo doméstico.

**RON Informații privind reciclarea.** Aceste simboluri indică faptul că trebuie să respectați Regulamentul privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (WEEE) și Regulamentul privind deșeurile de baterii și acumulatori atunci când aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia, precum și accesorile electrice și electronice ale acestuia. Conform reglementărilor acest echipament trebuie eliminat separat la sfârșitul duratei sale de viață. Nu aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia sau accesorile electrice și electronice împreună cu deșeurile municipale nesortate, deoarece acest lucru ar fi dăunător pentru mediu. Pentru a elmina acest echipament acesta trebuie returnat la punctul de vânzare sau predat la un centru de reciclare local. Pentru detalii contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor menajere.

**RUS Информация об утилизации.** Эти символы означают, что при утилизации устройства, его батарей и аккумуляторов, а также его электрических и электронных аксессуаров необходимо следовать правилам обращения с отходами производства электрического и электронного оборудования (WEEE) и правилам обращения с

отходами батарей и аккумуляторов. Согласно правилам, данное оборудование по окончании срока службы подлежит раздельной утилизации. Не допускается утилизировать устройство, его батареи и аккумуляторы, а также его электрические и электронные аксессуары вместе с неотсортированными городскими отходами, поскольку это нанесет вред окружающей среде. Для утилизации данного оборудования его необходимо вернуть в пункт продажи или сдать в местный пункт переработки. Для получения подробных сведений следует обратиться в местную службу ликвидации бытовых отходов.

**SLK Informácie o recyklácii.** Tieto symboly označujú, že pri likvidácii spotrebiča, jeho batérií a akumulátorov a jeho elektrického a elektronického príslušenstva musíte dodržiavať predpisy o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) a o odpade z batérií a akumulátorov. Podľa predpisov sa toto zariadenie musí po skončení životnosti zlikvidovať oddelene. Prístroj, jeho batérie a akumulátory ani jeho elektrické a elektronické príslušenstvo nevyhadzujte spolu s netriedeným komunálnym odpadom, pretože by to bolo škodlivé pre životné prostredie. Ak chcete toto zariadenie zlikvidovať, musíte ho vrátiť na miesto predaja alebo odovzdať do miestneho recyklačného centra.

**SLV Informacije o odstranjevanju.** Ta simbol pomeni, da je treba pri odstranjevanju naprave, njenih baterij in akumulatorjev ter električne in elektronske opreme upoštevati pravila ravnanja z odpadki električne in elektronske opreme (WEEE) ter pravila ravnanja z odpadki baterij in akumulatorjev. Predpisi zahtevajo, da se ta oprema ob koncu njene življenske dobe odstrani ločeno. Naprave, baterij in akumulatorjev ter električnega in elektronskega pribora ne odlagajte skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki, saj bi to škodovalo okolju. Če želite to opremo odstraniti, jo morate vrniti na prodajno mesto ali oddati v lokalnem centru za recikliranje. Za podrobnosti se obrnite na lokalno službo za odstranjevanje gospodinjskih odpadkov.

**SPA Información de reciclaje.** Estos símbolos indican que debe seguir la normativa sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) y sobre residuos de pilas y baterías al eliminar el aparato, sus pilas y acumuladores y sus accesorios eléctricos y electrónicos. Según la normativa, estos equipos deben eliminarse por separado al final de su vida útil. No elimine el aparato, sus baterías y acumuladores, ni sus accesorios eléctricos y electrónicos junto con los residuos urbanos no clasificados, ya que esto sería perjudicial para el medio ambiente. Para la eliminación de este equipo hay que devolverlo al punto de venta o entregarlo a un centro de reciclaje local. Debe ponerse en contacto con el servicio local de eliminación de residuos domésticos para obtener más información.

**SRP Informacije o recikliranju.** Ovaj simbol znači da kada reciklirate uređaj, njegove baterije i baterije, kao i njegove električne i elektronske dodatke, morate se pridržavati propisa o upravljanju otpadom električne i elektronske opreme (WEEE) i otpadom baterija i baterija. Propisi zahtevaju da se ova oprema selektivno odlaže na kraju korisnog veka upotrebe. Uređaj, njegove baterije i baterije, kao i njegova električna i elektronska oprema, ne treba odlagati zajedno sa nesortiranim kućnim otpadom, jer će našteti životnoj sredini. Da bi se oprema uredila, treba je vratiti na prodajno mesto ili je predati lokalnom centru za sakupljanje i reciklažu. Za detaljne informacije obratite se lokalnoj službi za odlaganje kućnog otpada.

**UKR Інформація про утилізацію.** Ці символи означають, що при утилізації пристрою, його батарей і акумуляторів, а також його електричних і електронних аксесуарів, необхідно слідувати Директиві щодо відпрацьованого електричного й електронного обладнання (WEEE) і Директиві про батарейки та акумулятори та відходи від батарейок та акумуляторів, що містять небезпечні речовини. Згідно з директивами, дане обладнання після закінчення терміну служби підлягає окремій утилізації. Не допускається утилізацію пристрою, його батарей та акумулятори, а також його електричні і електронні аксесуари разом з несортированими міськими відходами, оскільки це завдасть шкоди навколошньому середовищу. Для утилізації даного устаткування, його необхідно повернути в пункт продажу або здати в місцевий пункт переробки. Для отримання детальної інформації слід звернутися в місцеву службу ліквідації побутових відходів.

**UZB Utilizatsiya qilish haqida ma'lumotlar.** Ushbu belgilar qurilma, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek elektr va elektron aksessuarlarini utilisatsiya qilishda (WEEE) elektr va elektron uskunalarining hamda batareyalar va akkumulyatorlarning chiqindilaridan foydali narsalar olish qoidalariga amal qilish kerak. Qoidalarga ko'ra, ushbu uskunaning ishlash muddati tugagandan so'ng alohida utilisatsiyaga yotadi. Qurilmani, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek, unung elektrik va elektron aksessuarlarini shahar chiqindilari bilan bir qatorda utilisatsiya qilishga yo'l qo'yilmaydi, chunki bu atrof-muhitga zarar etkazadi. Ushbu uskunani utilisatsiya qilish uchun uni sortish yoki mahalliy qayta ishslash nuqtalariga qaytarish kerak. Batafsil tafsilotlarni olish uchun maishiy chiqindilarni yo'qotish xizmatiga murojaat qilish kerak.

# R A E N C

## Device name:

---

ARA اسم الجهاز **BOS** Naziv uređaja **BUL** Име на устройството **CES** Název zařízení  
**DEU** Gerätename **ELL** Όνομα συσκευής **EST** Seadme nimi **FRA** Dénomination d'un appareil  
**HRV** Naziv uređaja **HUN** Eszköz neve **HYE** Սարքի մոդելը **ITA** Nome del dispositivo  
**KAT** មនុស្សរៀបចំលក្ខណៈ **QAZ** Құрылғыны атасы **LAV** leverces nosaukums  
**LIT** Įrenginio pavadinimas **NLD** Apparaatnaam **POL** Nazwa urządzenia **POR** Nome do dispositivo  
**RON** Descrierea dispozitivului **RUS** Наименование устройства  
**SLK** Označenie zariadenia **SLV** Ime naprave **SPA** Denominación del dispositivo **SRP** Ime uređaja **UKR** Назва пристроя **UZB** Qurilmaga nomi

## Serial number:

---

ARA الرقم التسلسلي **BOS** Serijski broj **BUL** Сериен номер **CES** Sériové číslo **DEU** Seriennummer  
**ELL** Σειριακός αριθμός **EST** Seerianumber **FRA** Numéro de série **HRV** Serijski broj  
**HUN** Sorozatszám **HYE** Սարքավան համար **ITA** Matricola **KAT** Եղթայշտո ნოմეր  
**KAZ** Сериялық номір **LAV** Sērijas numurs **LIT** Serijinis numeris **NLD** Serienummer  
**POL** Numer serijnyj **POR** Número de série **RON** Numar serial **RUS** Серийный номер  
**SLK** Sériové číslo **SLV** Serijska številka **SPA** Número de serie **SRP** Serijski broj **UKR** Серійний номер **UZB** Seriyaraqami

## Purchase date:

---

ARA تاريخ الشراء **BOS** Datum kupovine **BUL** Дата на закупуване **CES** Datum prodeje  
**DEU** Kaufdatum **ELL** Ημερομηνία αγοράς **EST** Müügikuuipäev **FRA** Date de vente  
**HRV** Datum prodaje **HUN** Az eladás dátuma **HYE** Գննին անարինը **ITA** Data di vendita  
**KAT** Ցցំលែក ពាណិជ្ជកម្ម **KAZ** Сатылған күні **LAV** Pārdošanas datums **LIT** Pardavimo data  
**NLD** Datum van aankoop **POL** Data sprzedaży **POR** Data de compra **RON** Data cumpărării  
**RUS** Дата покупки **SLV** Dátum predaja **SRP** Datum nakupa **SPA** Fecha de venta  
**SRP** Datum kupovine **UKR** Дата купівлі **UZB** Sotib olish sanasi

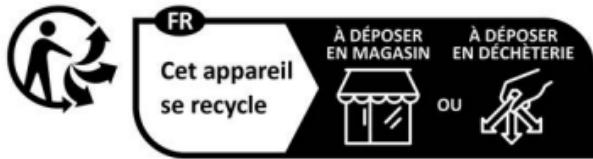


## Seller stamp:

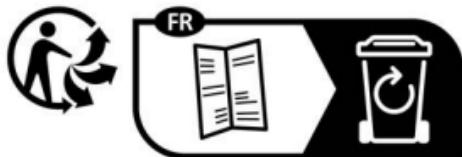
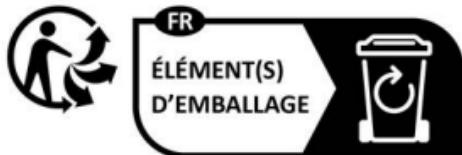
**ARA** رقم المبيع **BOS** Pečat prodavca  
**BUL** Печат на продавача **CES** Podpis a razitko prodejce **DEU** Unterschrift und Stempel des Verkäufers  
**ELL** Σφραγίδα του πωλητή **EST** Müüja allkirja ja pitsre **FRA** Signature et cachet du vendeur **HRV** Potpis i pečat prodavača **HUN** Az eladó aláírása és belyegzője **HYE** Վաճառողի նկար **ITA** Firma e sigillo del venditore **KAT** გმირებულის ნაქვე **KAZ** Сатышының көпіл мем мөрі **LAV** Pārdevēja paraksts un zīmogs **LIT** Pardavējo parašas ir antspaudas **NLD** Zegel van de verkoper **POL** Podpis i pieczęć sprzedawcy **POR** Selo do vendedor **RON** Semnatura și stampila cumpărătorului **RUS** Печать продавца **SLK** Podpis a pečiatka predávajúceho **SLV** Pečat prodajalca **SPA** Firma y sello del vendedor **SRP** Pečat prodavca **UKR** Печатка продавця **UZB** Sotuvchining muhri



قم بتنزيل بطاقة الضمان الكاملة من **ARA** aeno.com  
**BOS** Preuzmite kompletni garantni list na aeno.com **BUL** Изтегнете пълната гаранционна карта от aeno.com **CES** Úplný záruční list ke stažení na aeno.com **DEU** Die vollständige Garantiekarte steht unter dem Link aeno.com zum Download bereit **ELL** Κατεβάστε την πλήρη κάρτα εγγύησης στο aeno.com **EST** Laadige täielik garantikaart alla aadressil aeno.com **FRA** Télécharger la carte de garantie complète sur aeno.com **HRV** Preuzmite potpuni jamstveni list s aeno.com **HUN** A teljes józtállási jegy az aeno.com weboldalon letölthető **HYE** Ներքանեւ ամրութական նրբախրային քարտը aeno.com -ում **ITA** Scaricare il certificato di garanzia completo su aeno.com **KAT** სრული საგარնტო ტალონის ჩამონիքიց առաջարկվում aeno.com-ից **KAZ** Толық кепілдік талоның сайтын aeno.com жүктен аны **LAV** Lejupielādēt pilnu garantijas karti vietnē aeno.com **LIT** Atsisisiųskite visą garantijos korteli iš aeno.com **NLD** Download de volledige garantiekaart op aeno.com **POL** Pobierz pełną kartę gwarancyjną na stronie aeno.com **POR** Descarregar cartão de garantia completo em aeno.com **RON** Descărcați cardul de garantie complet la aeno.com **RUS** Скачать полный гарантийный талон на aeno.com **SLK** Uplný záručný list na stiahnutie na aeno.com **SLV** Prenesite celoten garancijski list: aeno.com **SPA** Descargue la tarjeta de garantía completa en aeno.com **SRP** Preuzmite kompletan garantni list sa aeno.com **UKR** Завантажити повний гарантійний талон на aeno.com **UZB** To'liq kafolat talonini aeno.com saytidan yuklab olish



Points de collecte sur [www.quefairedesmesdechets.fr](http://www.quefairedesmesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



CE  
UK  
CA  
EAC



**Please contact our online support team if you have any questions or issues with your AENO device.**

This is a better option than visiting the store and will save you time and effort



**Get support**



[aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty)

**UKR** Отримати підтримку **BOS** Dobijte podršku **BUL** Получаване на поддръжка **CES** Získejte podporu **DEU** Support erhalten **ELL** Αήψη υποστήριξης **EST** Saama toetuse **FRA** Obtenir de l'aide **HRV** Tražite pomoć na **HUN** Támogatás megszerzése **HYE** Աջակցություն ստանալ **ITA** Ottieni supporto **KAT** მხარდაჭერის მიღება **KAZ** Қолдау алу **LAV** Saņemt atbalstu **LIT** Gauti palaikymą **NLD** Ondersteuning krijgen **POL** Uzyskaj pomoc **POR** Obter apoio **RON** Obțineți asistență **RUS** Получить поддержку **SLK** Získat podporu **SLV** Pridobite podporu **SPA** Obtener apoyo **SRP** Tražite pomoć na **UZB** Qol'lab quvvatlash xizmatidan foydalaniш **ARA** الحصول على الدعم